(DE) Betriebsanleitung, Originalgebrauchsanweisung, (FR) Mode d'emploi, (EN) Operating instructions, (ES) Instrucciones de manejo, (FI) Käyttöohjeet, (NL) Gebruiksaanwijzing, (SV) Bruksanvisning, (PL) Instrukcja obsługi, (DA) Betjeningsvejledning, (LV) Lietošanas pamācība (IT) Istruzioni per l'uso

Wetrok Discomatic Mambo

wetrok®

DE Deutsch 2

FR Français 15

EN English 29

ES Español 43

FI Suomi 57

NL Dutch 71

SV Svenska 85

PL Polski 101

DA Dansk 115

LV Latviešu 129

IT Italiano 143

Maschinenübersicht

DE

Zubehör und Verbrauchsmaterial

Verbrauchsmaterial

51.100	Pad-Antriebsscheibe[1)]
52.301	Poly-Pad rot 220[2)]
52.304	Poly-Pad blau 220[2)]
52.302	Poly-Pad grün 220[2)]
52.303	Poly-Pad schwarz 220[2)]
51.240	Scheuerbürste Supernylon[1)]
51.244	Scheuerbürste Waschbeton[1)]
52.400	Microsol Faser-Pad 220[2)]
52.074	Dichtlippe vorn RS 55 PUR
52.079	Arbeitslippe hinten RS 55 PUR
62.684	Chemiekanister zu Dosiersystem komplett
62.609	Dichtlippe vorn RS 55 Para
62.610	Arbeitslippe hinten RS 55 Para

Zubehör

51.400	Universal-Füllschlauch
69.250	Dosiersystem[3)]
69.254	Spritzschutz

[1)] Eine Maschine benötigt 2 Stück
[2)] 1 Pack = 5 Stück
[3)] Nachträgliche Montage erfolgt durch Wetrok-Servicepersonal

Technische Daten

Nennspannung:	V	24V DC
Theoretische Leistung:	m2/h	1720
Arbeitsbreite:	mm	430
Saugdüsenbreite gebogen:	mm	550
Frischwassertank:	l	30
Schmutzwassertank:	l	32
Bürstenmotor:	W	2x100
Saugturbine:	W	300
Gesamt-Nennleistung:	W	600
Batteriekapazität:	Ah	41.6
Batterie Einsatzzeit:	h	ca. 2

Gewicht mit Batterie:	kg	63
Gewicht Batterie+Wasser:	kg	93
Max. Masse (LxBxH):	mm	950 x 580 x 1120
Unterfahrhöhe:	mm	730
Saugturbine:	mbar	90
Bürstendruck:	N/cm2	0,45
Bürstendruck:	kg	28
Bürstendrehzahl:	1/min.	200
Geräuschpegel	dB(A)	68
Geräuschpegel Ungenauigkeit (KpA)	dB(A)	3
Spritzwasserschutz:	IP..	IP X3

Vor der Inbetriebnahme bitte lesen!

⚠ WARNUNG: Warnung vor Gefahren oder sicherheitsgefährdenden Praktiken, die schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen verursachen können.

INHALTSVERZEICHNIS

1. **Verantwortlichkeiten**
   - 1.1 Reinigungsmittel
   - 1.2 Zubehör und Ersatzteile
2. **Allgemeines**
3. **Technische Verbesserungen**
4. **Sachgemässe Verwendung**
   - 4.1 Nicht sachgemässe Verwendung
   - 4.2 Gesundheitsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten und explosive Stoffe
   - 4.3 Grenzwerte
5. **Inbetriebnahme**
   - 5.1 Vor der Inbetriebnahme
   - 5.2 Während des Betriebs
6. **Sicherheitshinweise für batteriebetriebene Reinigungsmaschinen**
7. **Wartung und Reparatur**
8. **Transport und Lagerung**
9. **Sachgemässe Entsorgung**
10. **Garantie**
11. **Problembehebung**

1 VERANTWORTLICHKEITEN

Das Durchlesen der Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine ist unerlässlich. Sie gibt Ihnen alle Informationen, die Sie für den sachgerechten, sicheren und bestimmungsgemäßen Gebrauch und Unterhalt des Produktes benötigen. Sie muss für den Bediener jederzeit griffbereit aufbewahrt werden.

Der Betreiber ist verantwortlich dafür, dass

- alle Bediener die Betriebsanleitung vor Gebrauch der Maschine gelesen und verstanden haben.
- alle Bediener speziell die Sicherheitsvorschriften kennen und deren Bedeutung verstehen.
- alle Bediener in der Anwendung/Handhabung der Maschine produktspezifisch ausgebildet worden sind.
- die Bediener und deren Umgang mit der Maschine periodisch überprüft werden.
- die Maschine nur von Personen benutzt wird, die ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- die anerkannten Regeln für Arbeitssicherheit eingehalten werden, auch bezüglich Handhabung mit Chemie bzw. Reinigungsmitteln.
- allfällige weitergehende staatliche oder betriebsinterne Vorschriften beachtet werden.
- die Zuständigkeiten für Betrieb, Unterhalt und Reparatur der Maschine klar festgelegt sind und eingehalten werden.
- Störungen und Schäden müssen sofort an die Servicestelle gemeldet werden.

Des Weiteren muss/müssen

- beim Arbeiten auf andere Personen, insbesondere auf Kinder, geachtet werden.
- um Verletzungen vorzubeugen, festes Schuhwerk getragen werden.
- zum Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln oder Demontieren von Arbeitselementen oder Teilen, stets der Netzstecker abgezogen werden.
- die Maschine beim Verlassen gegen unbeabsichtigtes Bewegen gesichert werden und dabei die ⏻ - Taste respektive die Netzanschlussleitung abgezogen werden (wenn die Batterie nicht geladen wird).

⚠ 1.1 Reinigungsmittel

- Die Maschine wurde mit Wetrok Reinigungschemie getestet und ist für eine einwandfreie Funktionweise nur mit dieser zu verwenden.
- Bei Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln ist auf die Gefahrenhinweise des Herstellers zu achten; gegebenenfalls Schutzbrille und Schutzkleidung tragen.
- Auf die Gefahren bei Verwendung von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsgefährdenden, ätzenden oder reizenden Stoffen wird ausdrücklich hingewiesen.

⚠ 1.2 Zubehör und Ersatzteile

- Ausschliesslich Original-Arbeitselemente, Ersatzteile und Zubehör verwenden.

2 ALLGEMEINES

Notfälle / im Notfall:
- Maschine mit Hauptschalter ausschalten.
- Sofort die Erste Hilfe Maßnahmen anwenden oder Hilfe holen.
- Nach Zwischenfällen die Maschine vor der Überprüfung durch den Hersteller nicht wieder in Betrieb nehmen.

3 TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Die Maschine ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konstruiert. Sie ist elektrotechnisch geprüft und entspricht den europäischen Sicherheitsnormen (CE). Sie verfügt über verschiedene Stromkreisunterbrecher, die als Schutzeinrichtungen dienen. Trotzdem können Gefahren entstehen, vor allem bei sachwidriger Verwendung oder Verstoss gegen die Sicherheitsvorschriften und Anweisungen in der Betriebsanleitung. Wir halten uns jederzeit das Recht vor, technische Änderungen an der Maschine sowie an Verbrauchsmaterial und Zubehör anzubringen. Daher kann die Maschine in Details von Angaben in der Betriebsanleitung abweichen.

4 SACHGEMÄSSE VERWENDUNG

- Diese Maschine ist für die gewerbliche Bodenreinigung von Hartbodenbelägen in Innenräumen unter Berücksichtigung dieser Betriebsanleitung konstruiert.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Verbrauchsmaterialen sowie Zubehöre verwenden. Es dürfen nur original Bürsten und Pad-Teller verwendet werden.
- Sicherheitsvorschriften zur Bedienung und zur Wartung sind jeweils in den entsprechenden Kapiteln aufgeführt und unbedingt einzuhalten!

⚠ 4.1 Nicht sachgemässe Verwendung

- Für jeden Betrieb der Maschine in technisch nicht einwandfreiem Zustand oder unter Missachtung der folgenden Sicherheitsvorschriften und Gefahrenhinweise wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.
- Schutzeinrichtungen dürfen nicht demontiert oder umgangen werden.
- Umbauten und Veränderungen am Produkt sind ohne Freigabe durch den Hersteller nicht gestattet.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie bei unsachgemäßer Behandlung oder Zweckentfremdung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, wird keine Haftung übernommen.
- Die Maschine darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen (z.B. Regen) oder kalter Umgebung < 5° C verwendet oder aufbewahrt werden.

Die Maschine darf wegen der damit verbundenen Gefahren für folgende Zwecke nicht eingesetzt werden:
- als Zugfahrzeug, Transportmittel oder Spielzeug.
- zur Reinigung textiler Bodenbeläge.

⚠ 4.2 Gesundheitsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten und explosive Stoffe

Die Maschine darf wegen der damit verbundenen Gefahren für folgende Zwecke nicht eingesetzt werden:
- zur Aufnahme resp. Beseitigung gesundheitsgefährdender Stäube und brennenden Materialien.
- zum Absaugen von leicht brennbaren, giftigen, ätzenden, reizenden, radioaktiven Materialien oder gesundheitsschädigenden Mitteln
- zur Reinigung von Bodenflächen in der Nähe von leicht entzündbaren oder explosiven Stoffen.

⚠ 4.3 Grenzwerte

- Die Maschine darf nicht auf geneigten Flächen > 2% benutzt werden. Die Maschine muss nach Arbeitsbeendigung gegen Wegrollen gesichert sein.
- Die Luftfeuchtigkeit muss während des Betriebs zwischen 30-80% liegen.
- Die Lärmemission ist < 68 dB A.

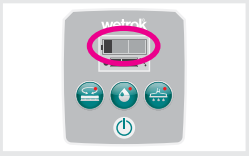
5.1 Vor der Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme / Erstinbetriebnahme

- Die Auslieferung resp. Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgen im Normalfall durch eine autorisierte Fachperson. Ist dies nicht der Fall, ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.
- Schmuckgegenstände, wie z.B. Ringe und Ketten, sind abzulegen.

Vor der Inbetriebnahme

1

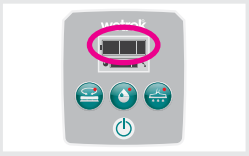


Batterie leer

2

Batterie laden

3



Batterie voll geladen

Inbetriebnahme

ohne Dosiersystem

1a

Wasser einfüllen

2a

Chemie in gewünschter Dosierung in Frischwassertank einfüllen

weiter zu Punkt 4

mit Dosiersystem

1b

Frischwassertank mit Wasser auffüllen

2b

Chemie einfüllen

3b

Gewünschte Dosierung einstellen

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Beispiel:
= Stufe 3

ohne/mit Dosiersystem

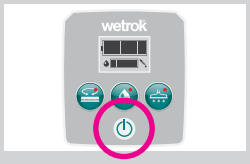
4

Deichsel mit Hilfe von Hebel zur Deichselverstellung richtig positionieren; abhängig von Körpergrösse

5

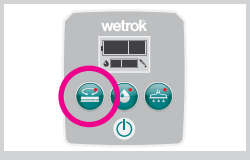
Maschine einschalten

5.1



⏻ -Taste drücken

5.2



Bürstentaste drücken; alle Reinigungsfunktionen schalten ein

6

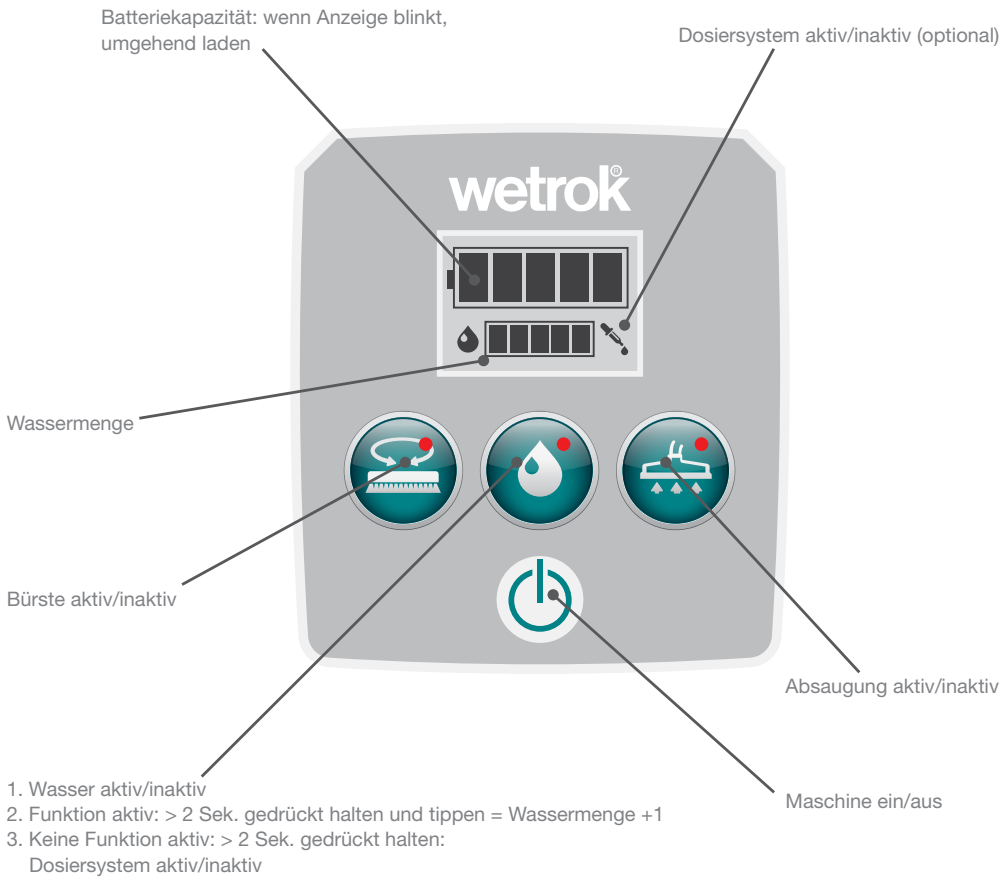
Saugbalken senken

7

Bedienhelbel betätigen; startet alle gewählten Funktionen

8

Betriebsbereit


Batteriekapazität: wenn Anzeige blinkt, umgehend laden
Dosiersystem aktiv/inaktiv (optional)
wetrok
Wassermenge
Bürste aktiv/inaktiv
Absaugung aktiv/inaktiv
Maschine ein/aus
1. Wasser aktiv/inaktiv
2. Funktion aktiv: > 2 Sek. gedrückt halten und tippen = Wassermenge +1
3. Keine Funktion aktiv: > 2 Sek. gedrückt halten:
Dosiersystem aktiv/inaktiv

⚠ 5.2 Während des Betriebs

- Bei Stillstand der Maschine muss das Bürstenaggregat durch Loslassen des Bedienhebels sofort abgeschaltet werden, damit keine Bodenbelagsbeschädigung entsteht.
- Nur Original Bürsten, Pads und weiteres Zubehör einsetzen.

Maschine und Teile in Bewegung

- Durch die Fahrbewegung und im Bereich der sich drehenden Bürsten/Pads besteht Verletzungsgefahr.
- Bei jeglicher Handhabung an der Maschine in der Nähe von Kabel, Motoren oder bewegten Teilen ist die Maschine auszuschalten.
- Nicht mit Kleidungsstücken, Schmuck oder Haaren in Berührung bringen.
- Darauf achten, dass sich keine Kabel, Schnüre, Seile oder ähnliches bei Betrieb des Bürstenaggregates einwickeln bzw. verfangen.
- Vor dem Wechsel der Bürsten die Maschine ausschalten.

Eine Tankfüllung Wasser/Chemie reicht bei durchschnittlicher Wasserdosierung für ca. 30 - 45 Minuten.

Achtung: Vor Nachfüllen des Frischwassers unbedingt Schmutzwassertank entleeren!

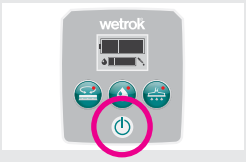
Voll geladene Batterie reicht bis zu 120 Minuten (abhängig vom Bodenbelag, Bürsten, Pad sowie Wassereinstellung)

Achtung: Die Batterie muss geladen werden, wenn die Batterieanzeige zu blinken beginnt.

Überlastschutz: Blockiert der Bürstenmotor während der Arbeit, wird automatisch gestoppt! Durch das erneute Aus-/Einschalten der Maschine kann wieder gearbeitet werden.

Nach dem Betrieb

1



Alle Funktionen abschalten (Taster ausschalten); ⏻ - Taste muss „AUS“ sein

2

Frisch- und Schmutzwassertanks entleeren

2.1

Schlauch des Frischwassertanks aus Halterung nehmen

2.2

Frischwassertank entleeren

2.3

Schlauch des Schmutzwassertanks aus Halterung nehmen

2.4

Schmutzwassertank entleeren

2.5

Schmutzwassertank kippen um Restwasser zu entleeren

3

Frisch- und Schmutzwassertanks ausspülen und reinigen

Achtung: Die Maschine darf nicht mit Hoch-/ Dampfdruck-Reinigern oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden. Direkter Wasserkontakt ist zu vermeiden.

3.1

Ansaugfilter im Tank lassen; Schmutzwassertank spülen

⚠ Achtung bei gekippter Maschine besteht erhöhte Verletzungsgefahr

3.2

Ansaugfilter entfernen und Schmutzwassertank reinigen; Tank zum Trocknen geöffnet lassen

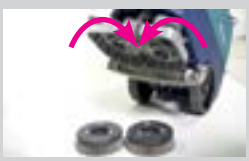
3.3

Frischwassertank spülen; Tank zum Trocknen geöffnet lassen

4

Bürsten und Saugdüse reinigen

4.1



Scheuerbürsten abnehmen

4.2

Scheuerbürsten spülen

4.3

Bürstengehäuse reinigen

4.4

Saugdüse reinigen

5

Achtung: bei längerer Nichtbenutzung oder ungeladener Maschine kann die Batterie Schaden nehmen.

Batterie laden (je nach Ladung bis zu 8h)

Nach Bedarf

1

Sauglippe auswechseln

1.1

Saugdüse abmontieren

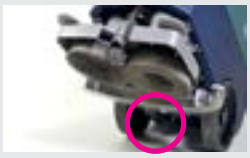
1.2

Schrauben der Klemmleiste lösen

1.3

Sauglippe wenden oder auswechseln

2



Frischwasserfilter reinigen oder ersetzen

2.1

Maschine nach hinten kippen

2.2

Schauglas des Filters abschrauben (im Gegenuhrzeigersinn)

2.3

Schauglas zusammen mit Filter herausnehmen

2.4

Filtersieb reinigen oder Frischwasserfilter ersetzen

2.5

Filtersieb und Schauglas satt anschrauben

6 SICHERHEITSHINWEISE FÜR BATTERIEBETRIEBENE REINIGUNGSMASCHINEN

Lithium-Ionen-Akkus bedürfen besonderer Sorgfalt und Vorsicht um Risiken zu minimieren und die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen. Unsachgemäße Verwendung der Akkus und Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Für daraus resultierende Schäden übernimmt die Firma WETROK AG ausdrücklich keine Haftung. Garantieansprüche durch das Nicht-Einhalten dieser Vorschrift können deshalb nicht geltend gemacht werden. Grundsätzlich ist die Garantiedauer für Lithium-Ionen-Akkus 1 Jahr.
Bitte lesen Sie deshalb diese Bedingungen / Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Akku nutzen.

Sicherheitshinweise (Akku):
- Halten Sie den Akku fern von Hitzequellen (z.B. Feuer, glühende Gegenstände, Radiatoren, direkte Sonneneinstrahlung). Extreme Hitzeeinwirkung kann zur Explosion des Akkus führen. Sorgen Sie beim Laden immer für eine ausreichende Luftzirkulation. Hohe Temperaturen reduzieren zudem die Lebensdauer des Akkus.
- Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku nur bei einer Umgebungstemperatur von zwischen 5ºC und 40ºC (35ºF -104 ºF).
- Der Akku darf nicht mechanisch beschädigt werden. Dellen oder Löcher im Akku können zu einem kompletten Ausfall des Akkus und möglicherweise zu Feuer / Explosion führen. Ein beschädigter Akku darf auf keinen Fall geladen oder weiter verwendet werden.
- Lithium-Ionen-Akkus enthalten chemische Substanzen. Nicht einnehmen! Haut- und Augenkontakt vermeiden.
- Öffnen Sie niemals die Gehäuseabdeckung des Akkus oder zerstören diese mutwillig. Kontaktieren Sie keine Kabel, Stecker oder sonstiges am Anschlussstecker des Akkus. Dies könnte zu Kurzschlüssen und somit zur Zerstörung des Akkus führen.
- Es dürfen keine Veränderungen an den Leitungen vorgenommen werden! Insbesondere dürfen keine elektrischen Anschlussklemmen abgezogen bzw. geöffnet oder Erdungskabel entfernt werden! Geräte mit beschädigten Zuleitungen dürfen nicht in Betrieb genommen werden!

Handhabung & Lagerung:
- Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
- Benutzen Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät. Die Benutzung eines anderen Ladegerätes kann zu Fehlfunktionen, eingeschränkter Lebensdauer oder zu Feuer und Explosionen führen.
- Bei normalem Betrieb verkürzt sich die Lebensdauer des Akkus durch ständig komplettes Entladen schneller als bei Teilladungen. Laden Sie deshalb den Akku auch nach kurzer Betriebsdauer wieder auf.
- Lassen Sie die Maschine nicht ungeladen über längere Zeit stehen (max. 1 Monat), wenn Sie die Maschine über längere Zeit „einlagern“, achten Sie bitte darauf, dass der Akku NICHT GANZ LEER aber auch NICHT GANZ VOLL ist. Er sollte für die Lagerung in etwa 70% seiner gesamten Kapazität haben. Dies können Sie z.B. erreichen, indem Sie den Akku zunächst GANZ VOLL laden und dann die Maschine ca. 25 Minuten im Scheuersaugbetrieb benutzen. Die ideale Langzeitlagertemperatur beträgt 15-25°C.
- Die Maschine darf nur innerhalb der erlaubten Betriebstemperatur (5°C bis 40°C) benutzt und gelagert werden.
- Die Maschine darf nicht mit Hoch-/ Dampfdruck-Reinigern oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden. Direkter Wasserkontakt ist zu vermeiden.
- Laden Sie den Akku nur in trockener Umgebung. Vermeiden Sie Wasserkontakt mit dem Ladestecker.
- Benutzen Sie ausschliesslich original Akkus für den Ersatz
- Lassen Sie den Akku von Wetrok-Fachpersonal austauschen

7 WARTUNG UND REPARATUR

Unsere Produkte wurden im Werk auf Sicherheit geprüft. Zur Betriebssicherheit und Werterhaltung ist 1 mal pro Jahr oder nach 400 Std. Einsatzdauer ein Service durchzuführen. Der Service darf nur von unserer Serviceabteilung oder durch autorisiertes Fachpersonal vorgenommen werden.

8 TRANSPORT UND LAGERUNG

Die Temperatur darf bei Transport und Lagerung max. 40°C nicht überschreiten. Beim Transport muss die Maschine entsprechend verpackt und gesichert werden. Wird die Maschine gelagert, wird das Frisch- und Schmutzwasser entleert und die Tanks gereinigt und offen gehalten.

9 SACHGEMÄSSE ENTSORGUNG

- Verpackung, nicht verbrauchte Reinigungsmittel sowie Schmutzwasser müssen entsprechend den nationalen Vorschriften entsorgt werden.
- Akkus ungeöffnet zur fachgerechten Entsorgung an den Hersteller zurückgeben.
- Die Maschine muss nach der Ausmusterung entsprechend den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

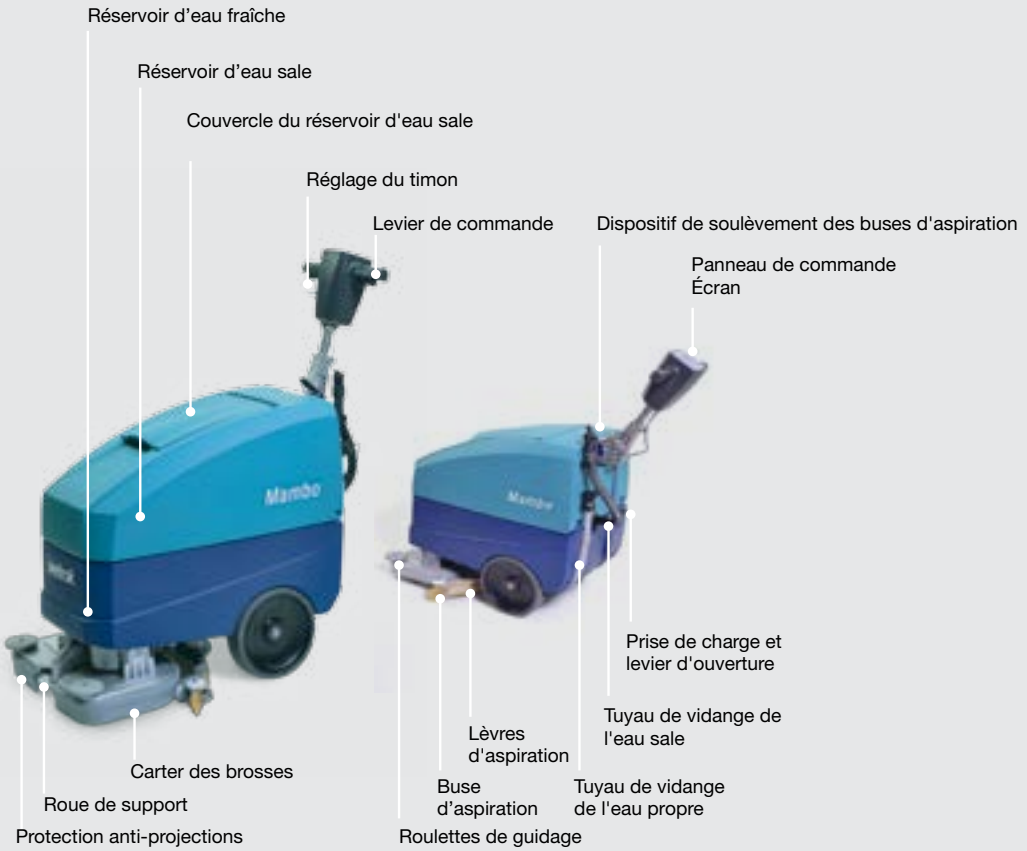
10 GARANTIE

- Die gültigen Garantiebestimmungen finden Sie entweder auf der aktuellen Preisliste, Offerte, Rechnung und/oder sind bei Ihrer Verkaufsstelle anzufragen.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und durch unsachgemäße Handhabung oder Zweckentfremdung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, lehnen wir sämtliche Haftungsansprüche ab.
- Schäden, die auf natürliche Abnützung/Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäße Behandlungen zurückzuführen sind, bleiben ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen.
- Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn die Maschine jeweils durch eine autorisierte Servicestelle repariert wurde.
- Grundsätzlich ist die Garantiedauer 2 Jahre (ausgenommen Akkus und Verbrauchsmaterial).

Störung	Ursache	Behebung
Maschine läuft nicht	Überlastschutz ausgelöst	Maschine aus- und wieder einschalten
	Batterie nicht aufgeladen	Laden bis Ladezyklus beendet
	Stromzufuhr unterbrochen	Reparatur durch Wetrok Service
	Batterie defekt	Reparatur durch Wetrok Service
	Ladegerät defekt	Reparatur durch Wetrok Service
Kurze Batterielaufzeit	Batterien zu kurz aufgeladen	Laden bis Ladezyklus beendet
	Anwendung auf sehr rauem Boden	Pad/Bürste wechseln um Widerstand zu verkleinern
	Ende der Lebensdauer der Batterien erreicht	Batterien durch Wetrok Service ersetzen lassen
	Batterie defekt	Batterien durch Wetrok Service ersetzen lassen
Frontrad bewegt sich nicht	Aktuator defekt	Reparatur durch Wetrok Service
Bürsten drehen sich nicht	Bürstentaster auf OFF	Bürsten auf ON einstellen
	Bürsten/Padscheiben verklemmen	empfohle Bürsten/Padscheiben verwenden oder defekte ersetzen
	Bürstenmotor defekt	Reparatur durch Wetrok Service
Reinigungswirkung ungenügend	Bürste/Pad stark abgenützt	Bürste/Pad ersetzen
	Wassermenge/Chemiedosierung zu gering	Wassermenge/Chemiedosierung erhöhen
	unpassendes Reinigungsmittel/Methode	Produktanleitung überprüfen oder Wetrok Kundenberater anfragen
Keine oder ungenügende Saugleistung	Turbinentaster auf OFF	Turbine auf ON einstellen
	Saugschlauch nicht an Saugdüse angeschlossen	Saugschlauch anschliessen
	Saugdüse oder Schlauch verstopft	Saugweg überprüfen und Verstopfung beseitigen
	Ansaugfilter blockiert (Ball)	Schmutzwassertank ist voll und muss entleert werden
	Verschlussdeckel am Ablassschlauch nicht geschlossen	Deckel schliessen
	Ansaugdeckel blockiert Ansaugung	Fehlender Ansaugfilter aufsetzten
	Tankdeckel nicht geschlossen oder Dichtung defekt	Tankdeckel richtig schliessen bzw. Dichtung ersetzen.
	Turbine defekt	Reparatur durch Wetrok Service
Striemenbildung	Sauglippen verschmutzt bzw. abgenutzt	Sauglippen reinigen bzw. ersetzen/wenden
	Saugleistung ungenügend	siehe ungenügende Saugleistung
	Saugdüse sitzt nicht korrekt	Saugdüse richtig befestigen
	Saugdüsenräder blockieren bzw. sind abgenützt	blockierende Verschmutzung beseitigen bzw. neue Räder montieren
Kein oder ungenügender Wasserzulauf	Kein Frischwasser im Tank	Frischwasser auffüllen
	Wasserfilter verstopft	Wasserfilter reinigen, ausspülen
	Wasserfilter mit Stopp nicht fest genug angezogen	Wasserfilter bis auf Anschlag fest anziehen
	Leitungen verstopft	Frischwassertank und Leitungssystem mit sauberem Wasser spülen, wenn nötig reinigen
	Wasserpumpe oder Wasserventil defekt	Reparatur durch Wetrok Service
Kein oder ungenügender Reinigungsmittelzulauf (nur bei Dosiersystem)	Dosierpumpe nicht eingeschaltet	Dosierpumpe einschalten (Wassertaste 2s drücken)
	Dosierung zu tief eingestellt	auf gewünschte Dosierung einstellen (siehe Anleitung)
	Kanister enthält zu wenig Reinigungsmittel	Kanister nachfüllen
	Ansaugschlauch aus Kanister verrutscht	Ansaugschlauch mit Rasterstopfen in Kanister stecken, Schlauchlänge bis Kanisterboden
	Leitungen verstopft	Leitungschäuche mit sauberem Wasser spülen (siehe Anleitung), wenn nötig auswechseln
	Pumpenschlauch leckt/defekt	Pumpenschlauch gemäss Anleitung ersetzen
	Dosierpumpe dreht bei Wasserfluss nicht	Reparatur durch Wetrok Service

Présentation de la machine

FR



Accessoires et consommables

Consommables

51.100	Plateau multidisque[1)]
52.301	Poly-Pad rouge 220[2)]
52.304	Poly-Pad bleu 220[2)]
52.302	Poly-Pad vert 220[2)]
52.303	Poly-Pad noir 220[2)]
51.240	Brosse à récurer Supernylon[1)]
51.244	Brosse à récurer béton désactivé[1)]
52.400	Microsol pad en fibres 220[2)]
52.074	Lamelle avant RS 55 PUR
52.079	Lamelle arrière RS 55 PUR
62.684	Bidon de produit chimique pour système de dosage (complet)
62.609	Lamelle avant RS 55 Para
62.610	Lamelle arrière RS 55 Para

Accessoires

51.400	Tuyau de remplissage universel
69.250	Système de dosage[3)]
69.254	Protection anti-projections

[1)] Une machine nécessite l'utilisation de 2 pièces.
[2)] 1 pack = 5 pièces
[3)] Montage ultérieur effectué par le personnel du service après-vente de Wetrok

Caractéristiques techniques

Tension nominale	V	24 V DC
Puissance théorique:	m^2/h	1720
Largeur de travail:	mm	430
Largeur de buse d'aspiration recourbée:	mm	550
Réservoir d'eau propre:	l	30
Réservoir d'eau sale:	l	32
Moteur de brosse:	W	2 x 100
Turbine d'aspiration:	W	300
Puissance nominale totale:	W	600
Capacité de la batterie:	Ah	41,6

Caractéristiques techniques

Durée d'utilisation de la batterie:	h	2 environ
Poids, batterie comprise:	kg	63
Poids batterie+eau:	kg	93
Dimensions max. (L x l x h):	mm	950 x 580 x 1120
Hauteur sous machine	mm	730
Turbine d'aspiration:	mbar	90
Pression brosse :	N/cm^2	0,45
Pression brosse:	kg	28
Vitesse de rotation de brosse:	1/min	200
Niveau sonore	dB (A)	68
Niveau sonore inexactitude (kPa)	dB (A)	3
Protection contre les projections:	IP..	IP X3

Merci de lire ce document avant de procéder à la mise en service !

⚠ AVERTISSEMENT: Avertissement sur les dangers ou les pratiques dangereuses pour la sécurité pouvant entraîner des blessures graves ou même mortelles.

FR

SOMMAIRE

1. **Responsabilités**
   - 1.1 Produits de nettoyage
   - 1.2 Accessoires et pièces détachées
2. **Généralités**
3. **Améliorations techniques**
4. **Utilisation conforme**
   - 4.1 Utilisation correcte
   - 4.2 Poussières, matières liquides et substances explosives dangereuses pour la santé
   - 4.3 Valeurs limites
5. **Mise en service**
   - 5.1 Avant la mise en service
   - 5.2 Pendant le fonctionnement
6. **Instructions de sécurité pour les machines de nettoyage alimentées par batteries**
7. **Entretien et réparation**
8. **Transport et stockage**
9. **Élimination correcte**
10. **Garantie**
11. **Élimination des problèmes**

1 RESPONSABILITÉS

La lecture du mode d'emploi avant la mise en service de la machine est incontournable. Elle vous donne toutes les informations dont vous avez besoin pour l'utilisation et l'entretien appropriés, sûrs et conformes aux directives du produit. Il doit être rangé de telle manière qu'il soit à tout moment accessible à l'opérateur.

L'exploitant est responsable de faire

- lire et comprendre le mode d'emploi à tous les utilisateurs avant qu'ils utilisent la machine.
- connaître à tous les utilisateurs les consignes de sécurité en particulier et comprendre leur importance.
- former tous les utilisateurs à l'utilisation/manipulation de la machine, spécifiquement au produit.
- contrôler périodiquement les utilisateurs et leur comportement avec la machine.
- utiliser la machine exclusivement par des personnes auxquelles l'utilisation a expressément été confiée.
- respecter les règles relatives à la sécurité du travail et à la manipulation de produits chimiques et de produits de nettoyage.
- respecter d'éventuelles directives nationales ou internes à l'entreprise dépassant le cadre de la sécurité du travail.
- définir et respecter clairement les responsabilités pour l'exploitation, l'entretien et la réparation de la machine.
- signaler immédiatement les dysfonctionnements et dommages au point de service après-vente.

Par ailleurs, il faut

- faire attention aux autres personnes, particulièrement aux enfants, en travaillant.
- porter des chaussures robustes pour éviter des blessures.
- toujours débrancher la fiche secteur pour nettoyer ou entretenir la machine et remplacer ou démonter des éléments de travail ou des pièces.
- mettre la machine en position sécurisée en appuyant sur la touche ⏻ ou en débranchant le câble d'alimentation secteur (si la batterie n'est pas en cours de charge) pour éviter une mise en mouvement imprévue au moment de quitter la machine.

⚠ 1.1 Produits de nettoyage

- La machine a été testée avec un produit de nettoyage chimique Wetrok et elle est destinée à n'être utilisée qu'avec ces derniers afin d'assurer un fonctionnement optimal.
- Lors de l'utilisation de produits de nettoyage et d'entretien, il sera nécessaire de tenir compte des avertissements de danger donnés par le fabricant et de porter des lunettes et des vêtements de protection, le cas échéant.
- Les dangers de l'utilisation de matières légèrement inflammables, combustibles, toxiques, dangereuses pour la santé, corrosives ou irritantes sont expressément spécifiés par ce mode d'emploi.

⚠ 1.2 Accessoires et pièces détachées

- Utiliser uniquement des éléments de travail, pièces détachées et accessoires d'origine.

2 GENERALITES

En cas d'urgence:
- Arrêter la machine en actionnant l'interrupteur principal.
- Appliquer immédiatement les mesures de premiers secours ou demander de l'aide.
- Après des incidents, ne pas remettre la machine en marche avant qu'elle n'ait été contrôlée par le fabricant.

3 AMELIORATIONS TECHNIQUES

La machine est conçue selon l'état actuel de la technique et selon les règles reconnues de sécurité technique. Elle a passé les contrôles électrotechniques et est conforme aux normes de sécurité européennes (CE). Elle dispose de différents disjoncteurs qui servent de dispositifs de sécurité. Malgré tout des dangers peuvent survenir, avant tout en cas d'utilisation non appropriée ou d'infraction aux directives de sécurité et aux instructions du mode d'emploi. Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques à la machine ainsi qu'aux matériaux consommables et accessoires. Ceci peut faire que la machine diffère pour certains détails des données du mode d'emploi.

4 UTILISATION APPROPRIEE

- Cette machine est conçue pour le nettoyage industriel des sols à revêtements durs situés à l'intérieur des bâtiments, et ce, dans le respect du présent mode d'emploi.
- Utiliser uniquement les matériaux consommables et accessoires recommandés par le fabricant. Seule l'utilisation des disques et des brosses d'origine est autorisée.
- Les instructions de sécurité pour l'utilisation et la maintenance figurent dans les chapitres respectifs et doivent impérativement être respectées!

⚠ 4.1 Utilisation non conforme

- Le fabricant décline toute responsabilité quant à toute utilisation de la machine dans un état technique non irréprochable ou non conforme aux directives de sécurité et avertissements de danger qui vont suivre.
- Il est interdit de démonter ou de contourner les dispositifs de protection.
- Des transformations ou modifications du produit ne sont pas autorisées sans l'accord du fabricant.
- En cas de dommages consécutifs au non respect des instructions de ce mode d'emploi et à une utilisation non appropriée ou détournée de son but, la garantie devient caduque. Le fabricant décline également toute responsabilité quant aux dommages induits qui en résulteraient.
- Il est interdit d'utiliser ou de conserver la machine dans un milieu extérieur exposé à l'humidité (par exemple la pluie) ou à un environnement froid présentant des températures inférieures à 5 °C.

La machine ne doit pas, en raison des dangers qui en résulteraient, être utilisée aux fins suivantes:
- comme véhicule tracteur, moyen de transport ou jouet.
- nettoyage de revêtements de sol textiles.

⚠ 4.2 Poussières, matières liquides et substances explosives dangereuses pour la santé

La machine ne doit pas, en raison des dangers qui en résulteraient, être utilisée aux fins suivantes:
- pour le ramassage, voire l'élimination de poussières dangereuses pour la santé ou de matériaux brûlants
- pour l'aspiration de matières légèrement inflammables, toxiques, irritantes, radio actives ou dangereuses pour la santé
- pour le nettoyage de sols à proximité de substances légèrement inflammables ou explosives

⚠ 4.3 Valeurs limites

- Il est interdit d'utiliser la machine sur des surfaces présentant une pente supérieure à 2 %. Une fois le travail terminé, il est nécessaire de stabiliser la machine afin de l'empêcher de rouler.
- Pendant le fonctionnement, l'humidité relative doit être comprise entre 30 et 80 %.
- Le niveau sonore est inférieur à 68 dB A

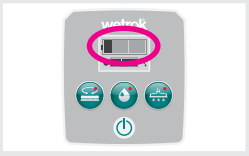
5.1 Avant la mise en service

Avant la mise en service / Première mise en service

- La livraison, la formation sur les directives de sécurité, la manipulation et l'entretien, ainsi que la première mise en service sont normalement effectuées par un spécialiste agréé. Dans le cas contraire, l'exploitant est responsable de l'instruction des utilisateurs.
- Les bijoux tels que les bagues et les chaînes doivent être retirés.

Avant la mise en service:

1 ▸

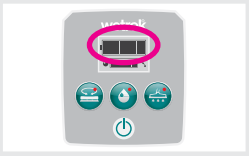


Batterie vide

2 ▸

Recharger la batterie

3 ▸



Batterie rechargée

Mise en service

Sans système de dosage

1a ▸

Verser l'eau

2a ▸

Verser le produit chimique dans le réservoir d'eau propre selon le dosage souhaité

→ Poursuivre au point 4

Avec système de dosage

1b

Ajouter de l'eau dans le réservoir d'eau propre

2b

Verser le produit chimique

3b

Régler le dosage souhaité

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Exemple:
= Niveau 3

Sans/avec système de dosage

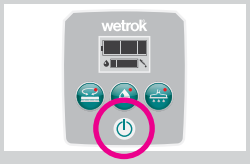
4

Positionner correctement le timon à l'aide du levier de réglage de ce dernier, et ce, en fonction de la taille de la personne

5

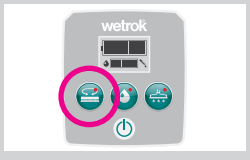
Allumer la machine

5.1



Appuyer sur la touche ⏻

5.2



Appuyer sur la touche Brosse; toutes les fonctions de nettoyage sont allumées

6

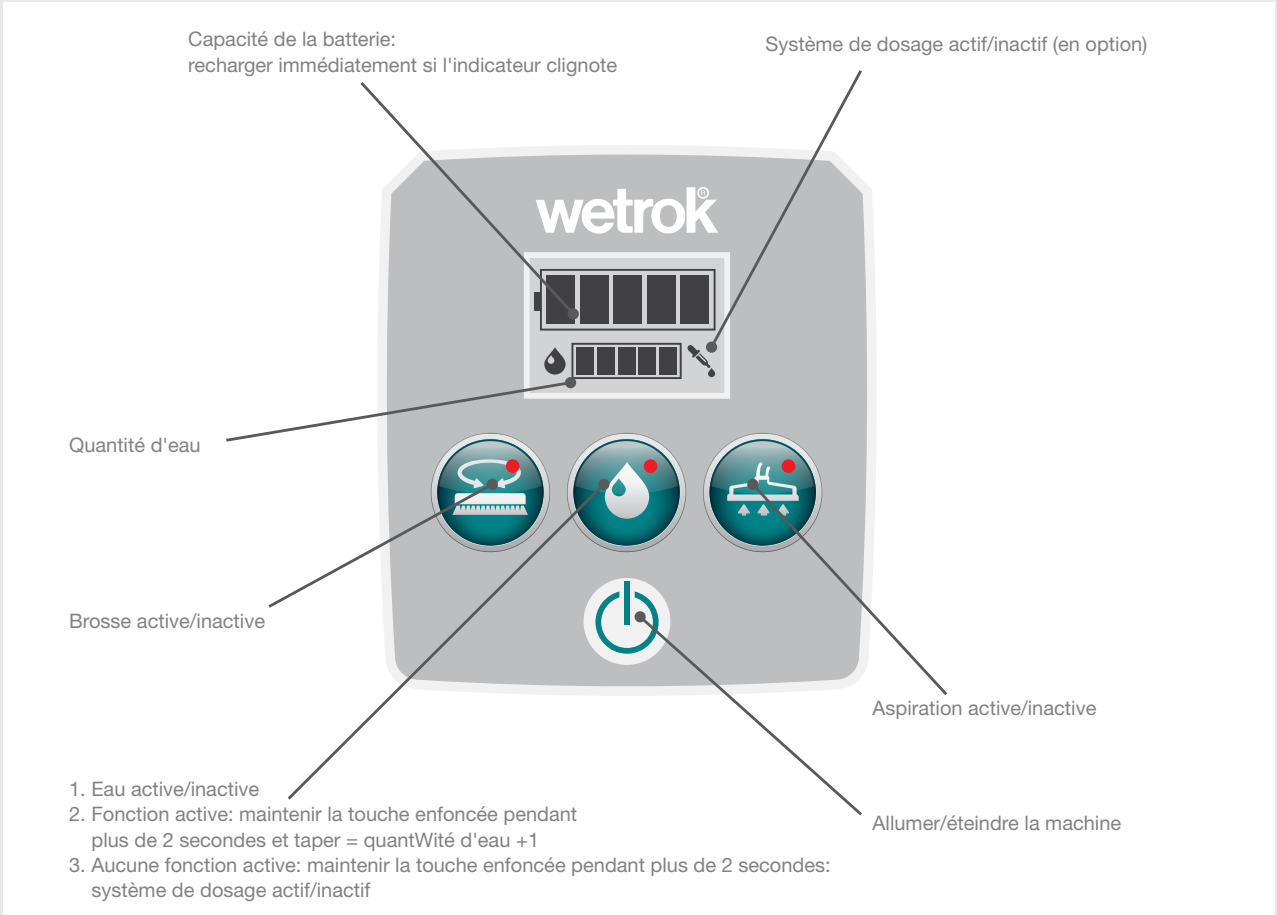
Abaisser le racloir

7

Actionner le levier de commande; lancement de toutes les fonctions sélectionnées

8

Machine opérationnelle


Capacité de la batterie:
recharger immédiatement si l'indicateur clignote
Système de dosage actif/inactif (en option)
wetrok
Quantité d'eau
Brosse active/inactive
Aspiration active/inactive
Allumer/éteindre la machine
1. Eau active/inactive
2. Fonction active: maintenir la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes et taper = quantWité d'eau +1
3. Aucune fonction active: maintenir la touche enfoncée pendant plus de 2 secondes: système de dosage actif/inactif

⚠ 5.2 Pendant le fonctionnement

- En cas d'immobilisation de la machine, le module brosse doit immédiatement être arrêté en relâchant le levier de commande afin d'éviter d'endommager le revêtement du sol.
- Utiliser uniquement les brosses, pads et autres accessoires d'origine.

Machine et pièces en mouvement

- Un risque de blessure existe en raison du mouvement et du danger constitué par la proximité des brosses ou des pads en rotation.
- Toute manipulation sur la machine à proximité des câbles, des moteurs ou des pièces en mouvement nécessite l'arrêt de celle-ci.
- Ne pas mettre en contact avec des vêtements, bijoux et cheveux.
- Veiller à ce qu'aucun câble, fil, corde ou autre objet similaire ne s'enroulent ou ne se coincent dans la machine pendant le fonctionnement du dispositif de brossage.
- Arrêter la machine avant de remplacer les brosses.

Dans le cas d'un dosage d'eau moyen, le remplissage d'un réservoir d'eau ou de produit chimique suffit pour une durée de fonctionnement comprise entre 30 et 45 minutes environ.

Attention: Vider impérativement le réservoir d'eau sale avant de le remplir avec de l'eau propre !

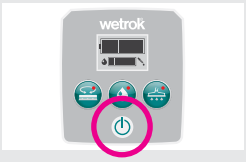
Une batterie entièrement rechargée présente jusqu'à 120 minutes d'autonomie (en fonction du revêtement du sol, des brosses, du pad et du réglage de l'eau).

Attention: La batterie doit être rechargée si l'indicateur de charge se met à clignoter.

Protection contre les surcharges: Le moteur des brosses s'arrête automatiquement s'il se bloque pendant le fonctionnement ! La remise en marche de la machine permet de reprendre le travail.

Après l'utilisation

1



Eteindre toutes les fonctions (appuyer sur le bouton-poussoir); la touche ⏻ doit être réglée sur «ARRET».

2

Vidanger les réservoirs d'eau propre et d'eau sale

2.1

Retirer le tuyau du réservoir d'eau propre à partir de son support

2.2

Vidanger le réservoir d'eau propre

2.3

Retirer le tuyau du réservoir d'eau propre à partir de son support

2.4

Vider le réservoir d'eau sale

2.5

Faire basculer le réservoir d'eau sale afin de vidanger l'eau résiduelle

3

Rincer et nettoyer le réservoir d'eau propre et d'eau sale.

Attention: Il est interdit de nettoyer la machine avec un appareil à haute pression/à vapeur ou un jet de liquide. Éviter tout contact direct avec de l'eau.

3,1

Laisser le filtre d'aspiration à l'intérieur du réservoir et rincer le réservoir d'eau sale.

⚠ Attention: une machine en position instable présente un risque de blessure élevé.

3,2

Retirer le filtre d'aspiration et nettoyer le réservoir d'eau sale; laisser le réservoir afin qu'il puisse sécher

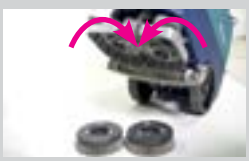
3.3

Rincer le réservoir d'eau propre; laisser le réservoir ouvert afin qu'il puisse sécher

4

Nettoyer les brosses et la buse d'aspiration

4.1



Retirer les brosses à récurer

4.2

Rincer les brosses à récurer

4.3

Nettoyer le carter des brosses

4.4

Nettoyer la buse d'aspiration

5

Recharger la batterie
(jusqu'à 8 h selon la charge)

Attention: une non-utilisation prolongée ou une machine déchargée est susceptible d'endommager la batterie.

Si nécessaire

1

Remplacer la lèvre d'aspiration

1.1

Démonter la buse d'aspiration

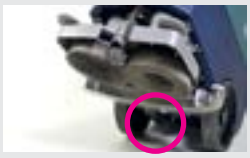
1.2

Desserrer les vis de
la barre d'attache

1.3

Tourner ou remplacer
la lèvre d'aspiration

2



Nettoyer ou remplacer le filtre à eau propre

2.1

Faire basculer la machine vers l'arrière

2.2

Dévisser le verre de regard du filtre
(dans le sens inverse des aiguilles d'une montre)

2.3

Retirer le verre de regard en
même temps que le filtre

2.4

Nettoyer le tamis ou remplacer
le filtre à eau propre

2.5

Bien visser le tamis
et le verre de regard

6 INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LES MACHINES DE NETTOYAGE ALIMENTEES PAR BATTERIES

Les batteries lithium-ion nécessitent une attention et un soin particuliers afin de réduire les risques et d'augmenter leur durée de vie. Une utilisation non conforme des batteries et tout manquement au respect des consignes de sécurité ainsi qu'aux instructions sont susceptibles d'entraîner des dommages corporels et matériels. La société WETROK AG décline expressément toute responsabilité quant aux dommages qui en résultent. Le non-respect des présentes instructions entraîne donc la perte des droits à la garantie. D'une manière générale, la garantie des batteries lithium-ion est valable pendant 1 an.
Merci de lire attentivement l'intégralité des présentes conditions et indications avant d'utiliser la batterie.

Consignes de sécurité (batterie) :
- Tenez la batterie éloignée de toute source de chaleur (par ex. le feu, les objets incandescents, les radiateurs, les rayons du soleil). Une chaleur extrême est susceptible d'entraîner une explosion de la batterie. Assurez-vous toujours pendant la charge que l'air circule en quantité suffisante. Les températures élevées réduisent également la durée de vie de la batterie.
- Chargez la batterie lithium-ion uniquement si la température ambiante est comprise entre 5 et 40 °C (entre 35 et 104 °F).
- Il est interdit d'endommager la batterie d'un point de vue mécanique. Des creux ou des trous dans la batterie sont susceptibles d'entraîner une perte totale de la batterie et de causer un incendie ainsi qu'une explosion. Il est formellement interdit de recharger ou de réutiliser une batterie endommagée.
- Les batteries lithium-ion contiennent des substances chimiques. Ne pas avaler! Éviter tout contact avec la peau et les yeux.
- Ne jamais ouvrir le cache du boîtier de la batterie ou ne le détruisez pas délibérément. N'établissez aucun contact entre des câbles, des fiches ou des objets similaires et le connecteur de la batterie. Une telle manipulation serait susceptible d'entraîner des courts-circuits et par conséquent la destruction de la batterie.
- Ne procéder à aucune modification sur les câbles! Il est notamment interdit de débrancher ou d'ouvrir les bornes de connexion électriques ou de débrancher les câbles de mise à la terre! Il est interdit de mettre en service les appareils dont les lignes d'alimentation sont endommagées!

Manipulation et entreposage :
- Rechargez complètement la batterie avant la première mise en service.
- Utilisez exclusivement le chargeur fourni afin de recharger la batterie. L'utilisation d'un autre chargeur est susceptible d'entraîner des dysfonctionnements et une durée de vie limitée ou de causer un incendie ainsi que des explosions.
- En cas de fonctionnement normal, décharger en permanence la batterie complètement diminue sa durée de vie plus rapidement que si vous procédez à plusieurs recharges partielles. Rechargez donc la batterie également après une courte période d'utilisation.
- Ne laissez pas la machine déchargée pendant une période prolongée (max. 1 mois) lorsque vous entreposez la machine ; veillez à ce que la batterie ne soit PAS COMPLETEMENT DECHARGEE NI COMPLETEMENT PLEINE. Pour son entreposage, la batterie doit se trouver à environ 70 % de sa capacité totale. Vous arrivez à atteindre un tel niveau notamment en rechargeant COMPLETEMENT la batterie, puis en utilisant la machine pendant environ 25 minutes en mode aspiration-frottage. La température d'entreposage idéale pendant une période prolongée est comprise entre 15 °C et 25 °C.
- Il est interdit d'utiliser et d'entreposer la machine en dehors de la plage de température de service autorisée (entre 5 et 40 °C).
- Il est interdit de nettoyer la machine avec un appareil à haute pression/à vapeur ou un jet de liquide. Éviter tout contact direct avec de l'eau.
- Rechargez la batterie uniquement dans un environnement sec. Evitez tout contact entre l'eau et le connecteur de charge.
- Utilisez exclusivement des batteries d'origine lorsqu'il est nécessaire de les remplacer.
- Faites changer la batterie par un spécialiste Wetrok.

7 MAINTENANCE ET REPARATION

Nos produits ont subi en usine un contrôle de sécurité. Pour la sécurité de fonctionnement et le maintien de la valeur une maintenance doit être effectuée 1 fois par an ou après 400 heures de service. La maintenance ne doit être effectuée que par notre service après-vente ou par du personnel compétent autorisé.

8 TRANSPORT ET STOCKAGE

La température ne doit pas excéder max.40 °C pendant le transport et le stockage. Lors du transport la machine doit être emballée en conséquence et sécurisée. Si la machine est stockée, l'eau propre et l'eau sale doivent être vidées et les réservoirs nettoyés et laissés ouvert.

9 ELIMINATION CORRECTE

- L'emballage, les produits de nettoyage non utilisés et l'eau sale doivent être éliminés conformément aux directives nationales.
- Les batteries doivent être rendues fermées au fabricant pour une élimination appropriée.
- La machine usée doit être éliminée conformément aux réglementations nationales.

10 GARANTIE

- Vous trouverez les clauses de la garantie en vigueur soit sur la liste de prix actuelle, soit sur l'offre ou la facture. Vous pouvez vous les procurer auprès de votre point de vente.
- En cas de dommages consécutifs au non respect de ce mode d'emploi et à une utilisation non appropriée ou détournée de son but, la garantie devient caduque. Le fabricant décline également toute responsabilité quant aux dommages induits qui en résulteraient.
- Les dommages causés par une usure/détérioration naturelle, une sollicitation excessive ou une utilisation non appropriée sont également exclus de la garantie.
- Les réclamations ne peuvent être reconnues que si les réparations ont été effectuées par un service après-vente agréé.
- D'une manière générale, la durée de la garantie est de deux ans (hors batteries et consommables).

11 ÉLIMINATION DES PROBLEMES

Dysfonctionnement	Origine	Solution
La machine ne fonctionne pas	Protection contre les surcharges déclenchée	Éteindre la machine et la rallumer
	Batterie non rechargée	Recharge terminée jusqu'au cycle de charge
	Alimentation électrique interrompue	Réparation par le service après-vente Wetrok
	Batterie défectueuse	Réparation par le service après-vente Wetrok
	Chargeur défectueux	Réparation par le service après-vente Wetrok
Durée de fonctionnement de la batterie courte	Charge trop courte des batteries	Recharge terminée jusqu'au cycle de charge
	Utilisation sur un sol très rugueux	Changer de pad ou de brosse afin de réduire la résistance
	La durée de vie des batteries a expiré	Faire changer les batteries par le service après-vente Wetrok
	Batterie défectueuse	Faire changer les batteries par le service après-vente Wetrok
La roue ne tourne plus	Actionneur défectueux	Réparation par le service après-vente Wetrok
Les brosses ne tournent plus	Bouton des brosses sur OFF	Régler les brosses sur ON
	Brosses ou disques coincés	Utiliser les brosses ou disques recommandés ou remplacer les objets défectueux
	Moteur des brosses défectueux	Réparation par le service après-vente Wetrok
Efficacité de nettoyage insuffisante	Usure prononcée de la brosse / plaquette	Remplacer la brosse / plaquette
	Quantité d'eau / dosage du produit chimique trop faible	Augmenter la quantité d'eau / le dosage du produit chimique
	Produit de nettoyage ou méthode non adaptés	Vérifier les instructions du mode d'emploi du produit ou contacter un conseiller clientèle Wetrok
Puissance d'aspiration manquante ou insuffisante	Bouton de la turbine sur OFF	Régler la turbine sur ON
	Tuyau d'aspiration non raccordé à la buse d'aspiration	Brancher le tuyau d'aspiration
	Buse d'aspiration ou tuyau bouchés	Vérifier le circuit d'aspiration et enlever les bouchons
	Filtre d'aspiration bloqué (boule)	Le réservoir d'eau sale est plein et doit être vidangé
	Le couvercle du tuyau de refoulement n'est pas fermé	Fermer le couvercle
	Le couvercle d'aspiration bloque l'aspiration	Poser le filtre d'aspiration manquant
	Couvercle du réservoir non fermé ou joint défectueux	Fermer correctement le couvercle du réservoir ou remplacer le joint
	Turbine défectueuse	Réparation par le service après-vente Wetrok
Formation de traces	Lèvres d'aspiration salies ou usées	Nettoyer ou remplacer/tourner les lèvres d'aspiration
	Puissance d'aspiration insuffisante	Voir section Puissance d'aspiration insuffisante
	La buse d'aspiration est mal fixée	Fixer correctement la buse d'aspiration
	Bloquer les roues de la buse d'aspiration ou bien les roues sont usées	Enlever les saletés qui bloquent les roues ou monter de nouvelles roues
Arrivée d'eau manquante ou insuffisante	Manque d'eau dans le réservoir	Remplir de l'eau propre
	Filtre à eau bouché	Nettoyer et rincer le filtre à eau
	Le filtre à eau avec arrêt n'est pas assez serré	Serrer le filtre à eau jusqu'à la butée
	Conduites bouchées	Rincer à l'eau propre le réservoir d'eau propre et le système de conduite; nettoyer si nécessaire
	Pompe à eau ou vanne hydraulique défectueuses	Réparation par le service après-vente Wetrok
Arrivée de produit de nettoyage manquante ou insuffisante (uniquement en cas de système de dosage disponible)	La pompe doseuse n'est pas activée	Activer la pompe doseuse (appuyer sur la touche d'eau pendant 2 secondes)
	Le dosage est réglé trop bas	Régler le dosage en fonction des besoins (voir mode d'emploi)
	Le bidon contient trop peu de produit de nettoyage	Remplir le bidon
	Le tuyau d'aspiration a glissé du bidon	Poser le tuyau d'aspiration avec le bouchon quadrillé dans le bidon; le tuyau doit atteindre le fond du bidon
	Conduites bouchées	Rincer les tuyaux des conduites à l'eau claire (voir mode d'emploi); remplacer les tuyaux si nécessaire
	Le tuyau de la pompe fuit ou est défectueux	Remplacer le tuyau de la pompe conformément aux instructions du mode d'emploi
	La pompe doseuse ne tourne pas lorsque l'eau circule	Réparation par le service après-vente Wetrok

Machine overview

EN

Accessories and consumables

Consumables

51.100	Pad for drive pulley[1]
52.301	Poly-Pad red 220[2]
52.304	Poly-Pad blue 220[2]
52.302	Poly-Pad green 220[2]
52.303	Poly-Pad black 220[2]
51.240	Supernylon[1] scrubbing brush
51.244	Concrete-washing scrubbing brush[1]
52.400	Microsol fibre pad 220[2]
52.074	RS 55 PUR forward thick lip
52.079	RS 55 PUR rear working lip
62.684	Complete chemical canister for the dosing system
62.609	RS 55 Para forward thick lip
62.610	RS 55 Para rear working lip

Accessories

51.400	Universal filler hose
69.250	Dosing system[3]
69.254	Splash guard

[1] Each machine needs two.
[2] 1 pack = 5 items
[3] Wetrok service personnel will do any later installation.

Technical specifications

Nominal voltage:	V	24V DC
Theoretical power:	m2/h	1720
Operating width:	mm	430
Width of suction nozzle, folded:	mm	550
Fresh water tank:	l	30
Dirty water tank:	l	32
Brush motor:	W	2x100
Suction turbine:	W	300
Overall nominal rating	W	600
Battery capacity:	Ah	41.6
Duration of battery charge:	h	about 2

Technical specifications

Weight with battery:	kg	63
Weight: battery+water:	kg	93
Max. dimensions (LxWxH):	mm	950 x 580 x 1120
Underclearance:	mm	730
Suction turbine:	mbar	90
Brush pressure:	N/cm2	0.45
Brush pressure:	kg	28
Brush rpm:	1/min.	200
Noise level	dB(A)	68
Noise level precision (KpA)	dB(A)	3
Anti-splash protection:	IP..	IP X3

Please read before first-time operation!

⚠ WARNING: A warning of dangers or of practices that could jeopardise safety, and could cause serious or even fatal injuries.

TABLE OF CONTENTS

1. **Responsibilities**
   - 1.1 Cleaning agents
   - 1.2 Accessories and spare parts:
2. **General**
3. **Technical improvements**
4. **Correct use**
   - 4.1 Improper use
   - 4.2 Hazardous dust, liquids and explosives
   - 4.3 Limiting values
5. **Commissioning**
   - 5.1 Before commissioning
   - 5.2 During operation
6. **Safety operation for battery-operated cleaning machines**
7. **Maintenance and repair**
8. **Transport and storage**
9. **Correct disposal**
10. **Warranty**
11. **Problem solving**

EN

1 RESPONSIBILITIES

It is essential to read the operating manual before commissioning the machine. The manual provides you with all information that you need for proper, safe and correct use and maintenance of the product. It must be kept handy for the operator at all times.

It is the owning operator's responsibility to ensure that:
- All operators have read and understood the operating manual before using the machine.
- In particular, all operators know the safety regulations and what they mean.
- All operators have received training specific to the product in the use/handling of the machine.
- There are periodic examinations of operators and their handling of the machine.
- The machine is used only by persons who have been expressly entrusted to use the machine.
- Established rules and regulations regarding occupational safety are met, including those regarding the handling of chemicals and/or cleaning agents.
- Any additional statutory or company regulations are followed.
- Responsibilities for operation, maintenance and repair of the machine are clearly defined and complied with.
- Breakdowns and damage must be reported to the service agency immediately.

Further mandatory requirements:
- During work, the operator must be mindful of other persons, especially of children.
- Sturdy footwear must be worn to prevent injury.
- The mains plug must always be unplugged for cleaning and maintenance of the machine or when operating elements or parts are changed or removed.
- When leaving the machine, the machine must be secured against unintended motion, and the ⏻ switch or the mains must be unplugged (if the battery is not loading).

⚠ 1.1 Cleaning agents

- The machine was tested with Wetrok cleaning agents and must only be used with these products to ensure that it works without problems.
- Take note of manufacturer’s information on the hazards posed by cleaning and care agents; if necessary, wear protective goggles and protective clothing.
- Express reference is made to the hazards when using highly inflammable, combustible, toxic, health-threatening, corrosive or irritant substances.

⚠ 1.2 Accessories and spare parts:

- Use only original operating elements, spare parts and accessories.

2 GENERAL

Emergencies:
- Switch off machine with main switch.
- Apply First Aid immediately or summon help.
- After any incidents, do not reactivate the machine until the manufacturer has inspected it.

3 TECHNICAL IMPROVEMENTS

The machine is designed in line with current technology and in conformity with recognised safety regulations. It has undergone inspection of electrical systems and conforms to European safety standards (CE). It has various circuit breakers that act as protection systems. Hazards can nevertheless arise, chiefly through improper use or infringements of safety regulations and instructions set out in the operating manual. We reserve the right at any time to make technical modifications to the machine as well as to consumables and accessories. For this reason, discrepancies may exist between certain details on the machine and what is set down in the operating manual.

4 PROPER USE

- This machine is designed for industrial floor cleaning of hard floor coverings in interior areas in due consideration of this operating manual.
- Only use consumables and accessories recommended by the manufacturer. Only original brushes and pad plates may be used.
- Safety regulations relating to operation and maintenance are set out in the relevant chapters, and adherence to these regulations is mandatory.

⚠ 4.1 Improper use

- If the machine is ever operated in an technically unsound condition or if the security regulations and hazards information indicated below are not followed, the manufacturer will not assume any liability.
- Protective guards must not be dismantled nor bypassed.
- Conversions and modifications to the product are not permitted without the manufacturer's authorisation.
- If damage occurs resulting from disregarding this operating manual, improper treatment or using the machine other than for its intended purpose, the warranty will be voided. No liability will be accepted for consequential damage resulting therefrom.
- Do not use or store machine outside in wet weather conditions (e.g., rain) or in a cold environment < 0°C.

The machine must not be used for the following purposes because of the associated hazards:
- As a towing vehicle, means of transport, or toy.
- For cleaning textile floor coverings

⚠ 4.2 Hazardous dust, liquids and explosives

The machine must not be used for the following purposes because of the associated hazards:
- For absorption or removal of dust that is harmful to health and of combustible materials.
- For vacuuming up flammable, toxic, corrosive, irritating, radioactive materials or materials harmful to health.
- For cleaning of floors near flammable or explosive substances.

⚠ 4.3 Limiting values

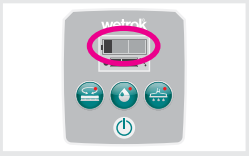
- The machine may not be used on surfaces with a slope over 2%. After use, the machine must be secured against rolling away.
- Air humidity during operation must be between 30-80%.
- Noise emission is below 68 dB A.

5.1 Before commissioning

Before commissioning / Initial commissioning

- Delivery, or instructions on safety regulations, handling and maintenance, in addition to initial commissioning, are normally undertaken by an approved expert. If this is not the case, the user is responsible for instructing the operator.
- Items of jewellery, such as rings and chains, must be removed.

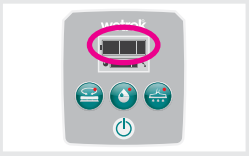
Before operation:

1 

Battery empty

2

Load battery

3 

Battery fully charged

Commissioning

without dosing system

1a

Fill with water

2a

Add the desired quantity of chemicals to the fresh water tank.

→ More about 4.

with dosing system

1b

Fresh water tank with water fill

2b

Add chemicals

3b

desired dose set

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Example:
= level 3

without/with dosing system

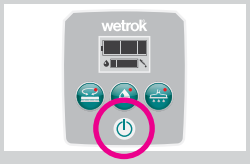
4

Use shaft adjustment lever to properly position shaft depending on operator height.

5

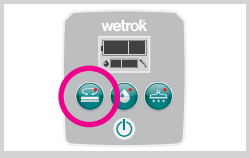
Turn on machine

5.1



Press ⏻ button

5.2



Press brush button:
all cleaning functions turn on.

6

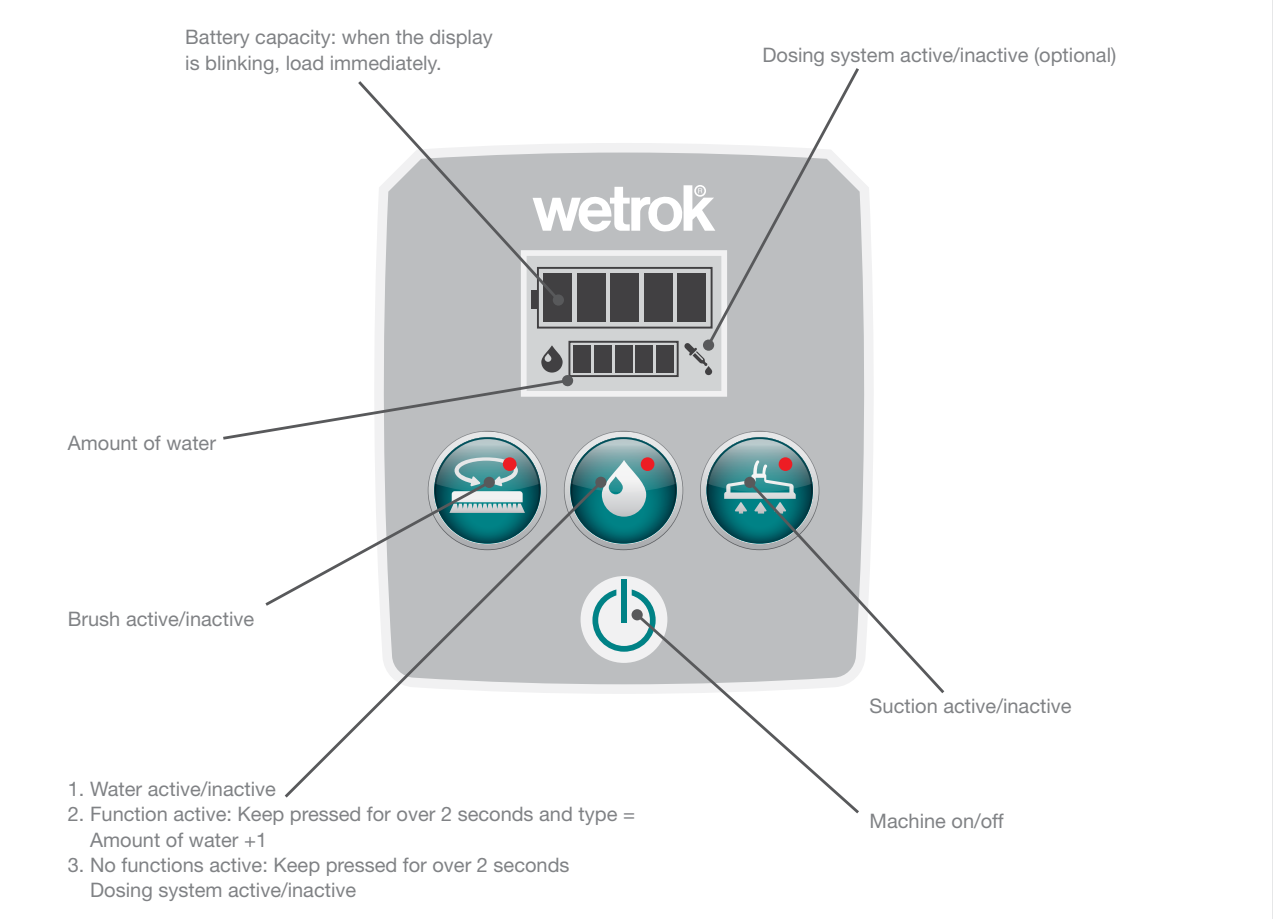
Lower suction bar

7

Turn on the service handle and start all the functions chosen.

8

Ready for use


Battery capacity: when the display is blinking, load immediately.
Dosing system active/inactive (optional)
wetrok
Amount of water
Brush active/inactive
Suction active/inactive
1. Water active/inactive
2. Function active: Keep pressed for over 2 seconds and type = Amount of water +1
3. No functions active: Keep pressed for over 2 seconds Dosing system active/inactive
Machine on/off

⚠ 5.2 During operation

- When machine is stopped, the brush set must be switched off immediately by releasing the operating lever to prevent any damage to floor coverings.
- Only install original brushes, pads or other accessories.

Machine in motion and moving parts

- The drive motion and being near rotating brushes/pads pose a risk of injury.
- If you are handling the machine near cables, motors or parts that have been moved, the machine must be turned off.
- Do not allow machine to come into contact with items of clothing, jewellery or hair.
- Ensure that no cables, ropes or similar are picked up and reeled in by the running brush unit.
- Turn off the machine before changing the brushes.

One tank of water/chemicals is sufficient with average water dosing for about 30-45 minutes.

Notice: Empty dirty water tank before refilling fresh water tank!

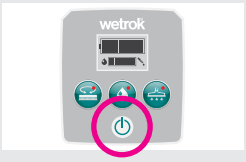
A fully charged battery is good for up to 2 hours
(depending on the floor covering, brushes, pads and water setting).

Notice: The battery must be charged if the battery light starts blinking.

Overload protection: If the brush motor is blocked during operation, the machine is switched off automatically! By turning the machine off and then on again, you can continue your work.

After operation

1



Turn off all the functions
(Switch off button). ⏻ - Button
must be OFF.

2

Fresh and dirty water tanks
clean out

2.1

hose for the fresh water tank
remove from bracket

2.2

Empty the fresh water tank.

2.3

hose for the dirty water tank
remove from bracket

2.4

Empty dirty water tank

2.5

Tilt the dirty water tank to
clean out the remaining water

3

Rinse out and clean the fresh and the dirty water tanks.

Notice: Do not clean machine with high-pressure or steam-pressure cleaners or liquid spray. Avoid direct contact with water.

3.1

Leave the intake filter in the tank; rinse out the dirty water tank.

⚠ Caution, if the machine is tilted there is an increased danger of injury.

3.2

Remove intake filter and clean the dirty water tank; leave tank open to dry

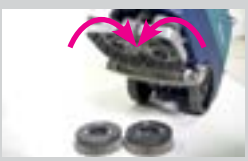
3.3

Rinse out fresh water tank; leave tank open to dry

4

Clean brushes and suction nozzle

4.1



Remove the scrubbing brushes

4.2

Rinse the scrubbing brushes.

4.3

Clean the brush housing

4.4

Clean the suction nozzle.

5

Load battery
(up to 8 hours depending on the charge)

Caution: With long lack of use or unloaded machine can the battery be damaged.

As required

1

Change the suction lips.

1.1

Remove suction nozzle

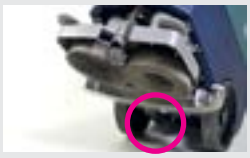
1.2

Screws of the terminal block loosen

1.3

Turn suction lips
or swap out

2



Clean or replace the fresh water filter.

EN

2.1

Tilt the machine back

2.2

Unscrew the viewing pane for the filter (anticlockwise)

2.3

Take out the viewing pane and the filter at the same time.

2.4

Clean the filter screen or replace the fresh water filter.

2.5

Filter screen and viewing pane screw in

6 SAFETY INFORMATION FOR BATTERY-OPERATED CLEANING MACHINES

Lithium ion batteries require special care and caution to minimise risks and extend the battery life. Improper use of rechargeable batteries and failure to observe safety notes and instructions can cause personal injuries and property damage. WETROK AG explicitly will not assume any liability for damage resulting from doing so. Claims under warranty caused by failure to comply with this rule therefore cannot be asserted. Generally the warranty period for lithium ion batteries is 1 year. Please read the conditions and notes carefully before using the rechargeable battery.

Safety notes (rechargeable battery):

- Keep rechargeable battery away from any source of heat (i.e. fire, glowing objects, radiators, direct sunlight). Extreme heat can result in an explosion of the rechargeable battery. Always ensure sufficient ventilation while recharging battery. High temperatures also reduce the service life of the rechargeable battery.
- Recharge lithium ion battery only at ambient temperatures between 5°C and 40°C (35°F-104°F).
- The rechargeable battery must not be damaged mechanically. Dents or holes on/in the rechargeable battery can cause a complete breakdown of the battery and may result in a fire / explosion. Never recharge or use a damaged rechargeable battery.
- Lithium ion batteries contain chemicals. Not to be taken internally! Avoid contact with skin and eyes.
- Never open or destroy the casing cover of a rechargeable battery. Do not connect cables, connectors or anything else to the terminal plug of the rechargeable battery. This can cause short circuits and thus destruction of the rechargeable battery.
- No modifications to the wires are permitted! In particular, do not remove or open any electrical terminals or remove the earth cable! Do not operate appliances with damaged cables!

Handling and storage:

- Charge the battery completely prior to first use.
- Use the charger provided for recharging battery only. The use of another charger cancause malfunctions, reduce battery life and/or lead to fire and explosions.
- Regular operation reduces battery life faster than partial charging due to constant complete discharging. Therefore, always recharge battery after short periods of use.
- Do not leave the machine uncharged over an extended period (1 month maximum). If you "store" the machine for an extended period, be sure that the battery is NEVER COMPLETELY DISCHARGED but also NEVER COMPLETELY CHARGED. The rechargeable battery stores best when charged to 70% of its charging capacity. This can be accomplished, for example, by first recharging the battery COMPLETELY . Then operate the machine for about 25 minutes in scrubbing-suction mode. The ideal long-term storage temperature is 15-25°C.
- The machine may only be used and stored within the permitted operating temperature range (5°C to 40°C).
- Do not clean machine with high-pressure or steam-pressure cleaners or liquid spray. Avoid direct contact with water.
- Only load the battery in a dry environment. Avoid contact between the charging plug and water.
- Only used original rechargeable batteries as replacements.
- Have the rechargeable battery replaced by Wetrok experts.

7 MAINTENANCE AND REPAIR

Our products have been inspected for safety at the factory. To ensure their operational safety and to maintain their value, a service must be carried out once every twelve months or after 400 hours of operation. Service may only be performed by our service department or by approved experts.

8 TRANSPORTATION AND STORAGE

Temperature must not exceed 40°C when transporting and storing the machine. When the machine is transported, it must be properly packed and secured. If the machine is stored, the fresh water and dirty water must be emptied and the tanks must be cleaned and kept open.

9 CORRECT DISPOSAL

- Packaging, unused cleaning agents and dirty water must be disposed of in accordance with regulations in force at national level.
- Return batteries unopened to the manufacturer for professional disposal.
- The machine must be disposed of after decommissioning in accordance with regulations in force at national level.

10 WARRANTY

- The valid warranty conditions can be found either on the current price list, offer, invoice and/or can be enquired at your sales agency.
- If damage occurs because of disregarding these instructions as well as improper treatment or using machine other than for its intended purpose, claims under the warranty will be void. We disclaim any liability for consequential damage resulting therefrom.
- Damage resulting from natural wear, overloading or improper handling are likewise not covered by the warranty.
- Complaints will only be acknowledged if the machine has been repaired each time by an approved service agency.
- The warranty period is generally 2 years (except for rechargeable batteries and consumables).

11 PROBLEM SOLVING

Problem	Cause	Solution
Machine does not work	Overload protection has been tripped.	Switch the machine off and then back on.
	Battery not loaded	Load until the loading cycle is complete.
	Power interrupted	Have Wetrok Service repair it.
	Battery is defective	Have Wetrok Service repair it.
	Loader is defective.	Have Wetrok Service repair it.
Short battery run time	Duration of battery charging too short	Load until the loading cycle is complete.
	Use on very rough floor.	Change pad/brush to reduce resistance.
	End of battery service life reached	Have batteries replaced by Wetrok Service.
	Battery is defective	Have batteries replaced by Wetrok Service.
Front wheel doesn't move.	Actuator is defective.	Have Wetrok Service repair it.
Brushes don't rotate.	Brush button is OFF	Set brush to ON position
	Brushes/pad discs jam	Use recommended brushes/pad discs or replace defective ones.
	Brush motor is defective.	Have Wetrok Service repair it.
Cleaning action inadequate	Brush / pad badly worn	Replace brush / pad
	Insufficient amount of water/chemical dosing	Increase amount of water/chemical dosing.
	unsuitable cleaning materials/methods	Check product instructions or ask Wetrok customer service
No suction or suction inadequate	Turbine button is OFF	Set turbine to ON position
	Suction hose not hooked up to suction nozzle	Connect suction hose
	Suction nozzle or hose clogged	Check suction path and remove the blockage
	Intake filter blocked (ball)	Dirty water tank is full and must be cleaned out.
	The closure lid is not closed at the output hose	Close the lid
	Intake cover is blocking the intake.	Put on the missing intake filter.
	Tank lid not closed or seal defective	Close tank lid correctly or replace seal
	Turbine is defective.	Have Wetrok Service repair it.
Streak formation	Suction lips contaminated or worn	Clean or replace/move suction lips
	Inadequate suction	See No suction or suction inadequate
	Suction nozzle fixed incorrectly	Remount suction nozzle again correctly
	Suction nozzle wheels are blocked or used up	Remove the dirt blocking them or put on new wheels
Water flow is insufficient or non-existent	No fresh water in tank	Fill with fresh water
	Water filter clogged	Clean and rinse water filter
	The water filter that is stopped is not attached tightly enough.	Attach the water filter until it clicks.
	Tubes clogged	Rinse fresh water tank and tube system with clean water and clean if necessary.
	Water pump or water valve defective.	Have Wetrok Service repair it.
Flow of cleaning solution is insufficient or non-existent (only for dosing system)	Dosing pump is not turned on	Turn on dosing pump (press the water button for 2 seconds)
	Dosing set too low	Set to desired dosing (see instructions).
	The canister contains too little cleaning agent.	Top off the canister.
	Intake hose not lined up with canister	Stick intake hose with stopper into the canister with the hose extending to the bottom of the canister.
	Tubes clogged	Rinse pipe hoses with clean water (see instructions), replace if needed.
	Pump hose leaks/is defective.	Replace pump hose as indicated in instructions.
	Dosing pump does not turn when water flows.	Have Wetrok Service repair it.

Resumen de la máquina

ES

Depósito de agua fresca
Depósito de agua sucia
Tapa del depósito de agua sucia
Desplazamiento de la barra de tracción
Palanca de servicio
Levantamiento de la tobera de aspiración
Panel de control Display
Zócalo de carga y palanca de apertura
Vaciado del agua sucia
Labios de aspiración
Carcasa del cepillo
Tobera de aspiración
Agua fresca Vaciado
Rueda de soporte
Protección contra salpicaduras
Rodillos de rechazo

Accesorios y material de consumo

Material de consumo

51.100	Polea de accionamiento de almohadilla[1)]
52.301	Poly-Pad rojo 220[2)]
52.304	Poly-Pad azul 220[2)]
52.302	Poly-Pad verde 220[2)]
52.303	Poly-Pad negro 220[2)]
51.240	Cepillo abrasivo Supernylon[1)]
51.244	Cepillo abrasivo hormigón lavado[1)]
52.400	Almohadilla de fibras Microsol 220[2)]
52.074	Junta de goma delantera RS 55 PUR
52.079	Junta de trabajo posterior RS 55 PUR
62.684	Bidón de productos químicos de sistema de dosificación completo
62.609	Junta de goma delantera RS 55 Para
62.610	Junta de trabajo posterior RS 55 Para

Datos técnicos

Tensión nominal:	V	24V DC
Potencia teórica:	m2/h	1720
Anchura de trabajo:	mm	430
Anchura de toberas de aspiración curvadas:	mm	550
Depósito de agua fresca:	l	30
Depósito de agua sucia:	l	32
Motor del cepillo:	W	2x100
Turbina de aspiración:	W	300
Potencia nominal total:	W	600
Capacidad de las baterías:	Ah	41,6

Accesorios

51.400	Tubo de llenado universal
69.250	Sistema de dosificación[3)]
69.254	Protección contra salpicaduras

[1)] Una máquina necesita 2 unidades
[2)] 1 paquete = 5 unidades
[3)] El montaje posterior es realizado por el personal de servicio de Wetrok

Datos técnicos

Tiempo de utilización de las baterías:	h	aprox. 2
Peso con batería:	kg	63
Peso batería+agua:	kg	93
Masa máx. (LxAnxAl):	mm	950 x 580 x 1120
Altura libre	mm	730
Turbina de aspiración:	mbar	90
Presión del cepillo:	N/cm2	0,45
Presión del cepillo:	kg	28
Revoluciones por min. del cepillo:	1/min.	200
Nivel de ruido	dB(A)	68
Imprecisión del nivel de ruido (KpA)	dB(A)	3
Protección contra salpicaduras de agua:	IP..	IP X3

¡Leer antes de la puesta en servicio!

⚠ ADVERTENCIA: Advertencia ante peligros o prácticas que pongan en peligro la seguridad que puedan provocar lesiones graves o incluso mortales.

Índice de contenido

1. **Responsabilidades**
   - 1.1 Detergentes
   - 1.2 Accesorios y piezas de repuesto:
2. **General**
3. **Mejoras técnicas**
4. **Utilización adecuada**
   - 4.1 Utilización no adecuada
   - 4.2 Polvos peligrosos para la salud, líquidos y sustancias explosivas
   - 4.3 Valores límite
5. **Puesta en servicio**
   - 5.1 Antes de la puesta en servicio
   - 5.2 Durante el funcionamiento
6. **Indicaciones de seguridad para máquinas de limpieza alimentadas por baterías**
7. **Mantenimiento y reparación**
8. **Transporte y almacenaje**
9. **Eliminación de residuos conforme a la normativa**
10. **Garantía**
11. **Solución de problemas**

ES

1 RESPONSABILIDADES

Es indispensable leer las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio de la máquina. Dichas instrucciones le proporcionarán toda la información necesaria para un uso y un mantenimiento adecuados, seguros y conforme a su finalidad del producto. Las instrucciones deben guardarse de modo que el operador pueda acceder a ellas en todo momento.

El operador es responsable de que:
- todos los operarios hayan leído y entendido las instrucciones de uso antes de utilizar la máquina.
- todos los operarios conozcan especialmente las normas de seguridad y entiendan su relevancia.
- todos los operarios hayan recibido formación específica sobre la utilización/manipulación de la máquina.
- se verifiquen periódicamente los operarios y su manejo de la máquina.
- la máquina sea usada únicamente por personas a las que se haya encargado explícitamente su utilización.
- se cumpla la normativa vigente en materia de seguridad laboral, también en lo relativo a la manipulación de sustancias químicas o detergentes.
- se tengan en cuenta las eventuales normas estatales o internas de funcionamiento.
- se determinen de forma clara y se cumplan las responsabilidades en cuanto al funcionamiento, al mantenimiento y a la reparación de la máquina.
- Las averías y los daños deben notificarse de inmediato al servicio de atención al cliente.

Además:
- durante el trabajo debe prestarse atención a la presencia de otras personas, especialmente niños.
- para evitar daños, deben llevarse unos zapatos duros.
- para limpiar y efectuar el mantenimiento de la máquina, al cambiar o desmontar elementos de trabajo o piezas, siempre debe desenchufarse la toma de corriente.
- al salir, debe asegurarse la máquina contra movimientos no deseados, debiéndose desconectar el botón ⏻ y desenchufar la toma de corriente (si la batería no se está cargando).

⚠ 1.1 Detergentes

- La máquina se ha testeado con productos químicos de limpieza de Wetrok y debe utilizarse únicamente con estos productos a fin de garantizar un buen funcionamiento.
- En caso de utilización de detergentes y productos de limpieza, deben tenerse en cuenta las indicaciones de peligro del fabricante; de ser necesario, llevar gafas protectoras y ropa protectora.
- Cabe prestar especial atención a los peligros derivados de la utilización de materiales ligeramente inflamables, combustibles, nocivos para la salud, corrosivos o irritantes.

⚠ 1.2 Accesorios y piezas de repuesto

- Utilizar exclusivamente elementos de trabajo, piezas de repuesto y accesorios originales.

2 GENERAL

En caso de emergencia:
- Apagar al máquina con el interruptor principal.
- Aplicar inmediatamente las medidas de primeros auxilios o pedir ayuda.
- Tras cualquier incidente, no volver a poner en funcionamiento la máquina sin que antes la haya verificado el fabricante.

3 MEJORAS TÉCNICAS

La máquina ha sido construida conforme al estado actual de la técnica y las reglas técnicas de seguridad conocidas. La máquina ha sido verificada desde un punto de vista electro-técnico y cumple la normativa de seguridad europea (CE). Dispone de diferentes seccionadores que actúan como dispositivos de seguridad. A pesar de ello se pueden producir situaciones peligrosas, sobre todo en caso de uso no adecuado o incumplimiento de las normas de seguridad y de las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas en la máquina, así como en el material de consumo y en los accesorios. Por consiguiente, la máquina puede divergir en los detalles de los datos de las instrucciones de uso.

4 UTILIZACIÓN ADECUADA

- Esta máquina ha sido diseñada para la limpieza industrial de pavimentos duros en interiores teniendo en cuenta las presentes instrucciones de uso.
- Utilizar únicamente los materiales de consumo y los accesorios recomendados por el fabricante. Solo deben utilizarse cepillos y discos almohadillados originales.
- Las normas de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento se detallan en los capítulos correspondientes y deben cumplirse.

⚠ 4.1 Utilización no adecuada

- El fabricante no asume responsabilidad alguna por usos de la máquina sin que esta esté en un estado técnico correcto o si se incumplen las siguientes normas de seguridad e indicaciones en cuanto a peligros.
- Los dispositivos de seguridad no se pueden desmontar ni evadir.
- Las reformas y modificaciones del producto no están permitidas sin la previa aprobación del fabricante.
- En caso de daños derivados del incumplimiento de las presentes instrucciones de uso así como de una manipulación indebida o un uso para fines ajenos, se extinguirá el derecho de garantía. No se asume responsabilidad alguna por los daños consecuenciales de ello derivados.
- La máquina no debe utilizarse ni guardarse al aire libre en condiciones húmedas (p. ej. lluvia) o en un ambiente frío < 5° C.

Debido a los peligros a ello asociados, la máquina no puede utilizarse para los fines siguientes:
- como vehículo de tracción, medio de transporte o juguete.
- para la limpieza de revestimientos del suelo con textiles.

⚠ 4.2 Polvos peligrosos para la salud, líquidos y sustancias explosivas

Debido a los peligros a ello asociados, la máquina no puede utilizarse para los fines siguientes:
- para la absorción o eliminación de polvos nocivos para la salud o materiales en llamas.
- para aspirar materiales o medios ligeramente inflamables, tóxicos, corrosivos, irritantes, radioactivos o que sean nocivos para la salud.
- para la limpieza de superficies de suelos cerca de materiales ligeramente inflamables o explosivos.

⚠ 4.3 Valores límite

- La máquina no debe utilizarse en superficies con una inclinación > 2 %. Tras finalizar el trabajo, la máquina debe asegurarse contra rodamiento.
- Durante el funcionamiento, la humedad del aire debe estar situada alrededor del 30-80 %.
- La emisión de ruidos es inferior a 68 dB A.

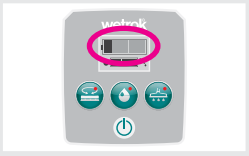
5.1 Antes de la puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio / Primer puesta en servicio

- La entrega y la instrucción sobre las normas de seguridad, la manipulación y el mantenimiento, así como la primera puesta en servicio normalmente van a cargo de un técnico especializado autorizado. Si no es el caso, el operador será responsable de la instrucción de los operarios.
- Deben depositarse las joyas como, por ejemplo, anillos y cadenas.

Antes de la puesta en servicio

1 ▸

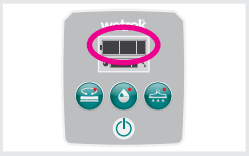


Batería vacía

2 ▸

Cargar la batería

3 ▸



Batería totalmente cargada

Puesta en servicio

sin sistema de dosificación

1a ▸

Introducir agua

2a ▸

Introducir la dosificación deseada de producto químico en el depósito de agua fresca.

→ continuar con el punto 4

con sistema de dosificación

1b

Llenar el depósito de agua fresca con agua

2b

Introducir el producto químico

3b

Dosificación deseada - Ajuste

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Ejemplo:
= Nivel 3

con/sin sistema de dosificación

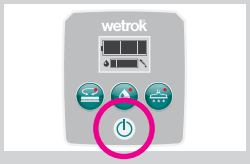
4

Posicionar correctamente el brazo de tracción con la ayuda de la palanca para el ajuste del brazo de tracción

5

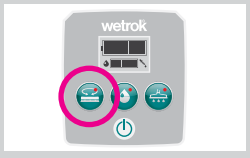
Conectar la máquina

5.1



Pulsar el botón ⏻

5.2



Pulsar el botón del cepillo; todas las funciones de limpieza se activan.

6

Descender la barra de aspiración

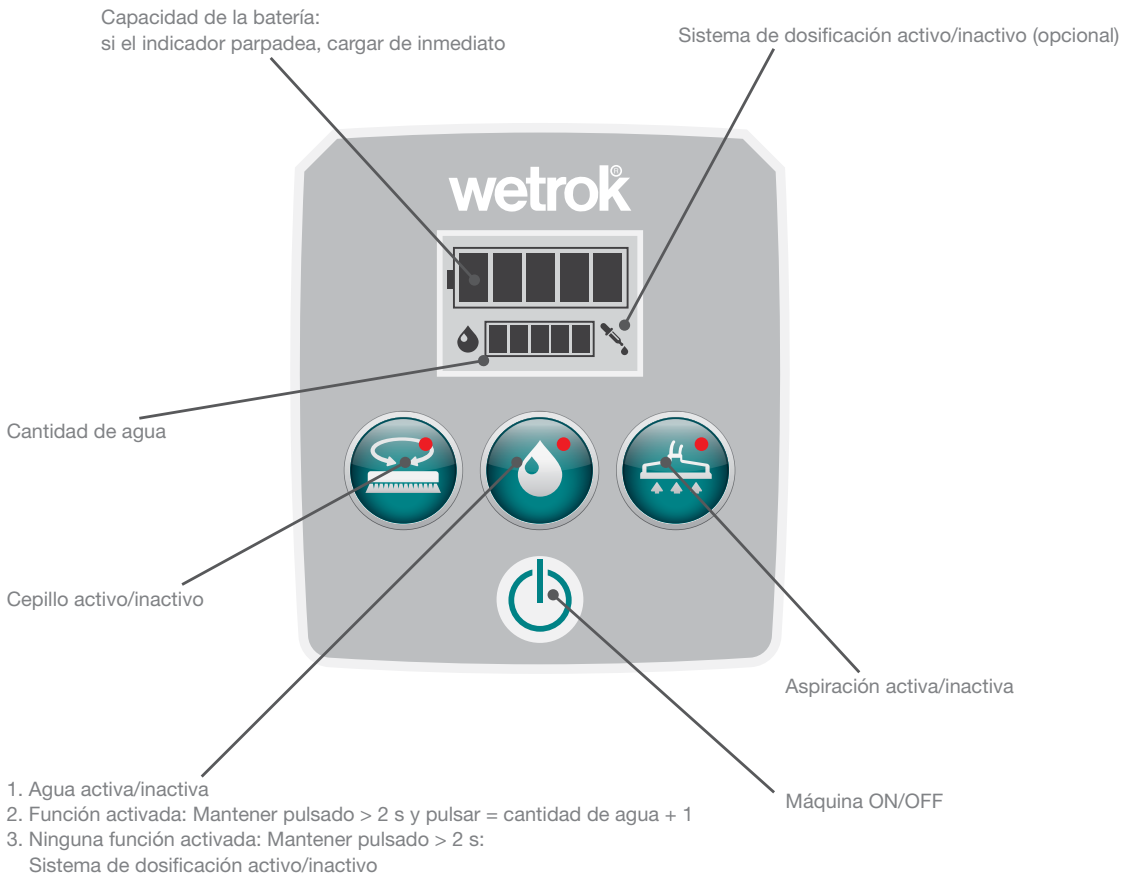
7

Accionar la palanca de mando;
se inician todas las funciones
seleccionadas

8

Lista para su funcionamiento

ES


Capacidad de la batería:
si el indicador parpadea, cargar de inmediato
Sistema de dosificación activo/inactivo (opcional)
wetrok
Cantidad de agua
Cepillo activo/inactivo
Aspiración activa/inactiva
1. Agua activa/inactiva
2. Función activada: Mantener pulsado > 2 s y pulsar = cantidad de agua + 1
3. Ninguna función activada: Mantener pulsado > 2 s:
Sistema de dosificación activo/inactivo
Máquina ON/OFF

⚠ 5.2 Durante el funcionamiento

- En caso de parada de la máquina, debe desconectarse de inmediato el agregado de cepillos, soltando la palanca de mando, para no dañar el revestimiento del suelo.
- Utilizar únicamente cepillos, almohadillas y otros accesorios originales.

Máquina y piezas en movimiento

- Debido al movimiento de avance y en el área de los cepillos/las almohadillas que giran, existe peligro de lesión.
- En toda manipulación de la máquina cerca de cables, motores o piezas móviles, debe desconectarse la máquina.
- No permitir el contacto con piezas de ropa, joyas o con el pelo.
- Asegurarse de que durante el funcionamiento del agregado de cepillos, no se enrollen o enganchen cables, cordones, cuerdas o similares.
- Antes de cambiar los cepillos, apagar la máquina.

Un llenado de depósito con agua/productos químicos, con una dosificación media de agua, suele bastar para aprox. 30 - 45 minutos.

Atención: ¡Antes de volver a llenar con agua fresca debe vaciarse el depósito de agua sucia!

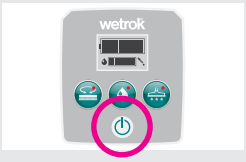
La batería totalmente cargada dura hasta 120 minutos
(en función del revestimiento del suelo, los cepillos, las almohadillas, así como el ajuste de agua).

Atención: La batería debe cargarse cuando el indicador de la batería empieza a parpadear.

Protección contra sobrecarga: ¡Si el motor de los cepillos se bloquea durante el funcionamiento, se detiene automáticamente! Se puede volver a trabajar encendiendo/apagando nuevamente la máquina.

Tras el funcionamiento

1



Desactivar todas las funciones.
(Apagar el botón); el botón ⏻ debe estar en "OFF"

2

Depósito de agua fresca
y depósito de agua sucia -
Vaciar

2.1

Extraer el tubo del depósito
de agua fresca del soporte

2.2

Vaciar el depósito de agua fresca

2.3

Extraer el tubo del depósito
de agua sucia del soporte

2.4

Vaciar el depósito de agua sucia

2.5

Volcar el depósito de agua sucia para
vaciar el agua restante

3

Enjuagar y limpiar los depósito de agua y agua sucia.

Atención: No debe realizarse una limpieza de la máquina mediante alta presión/presión de vapor o chorros de líquido. Debe evitarse el contacto directo con el agua.

ES

3.1

Dejar el filtro de aspiración en el depósito; lavar el depósito de agua sucia

⚠ Atención: con la máquina volcada, existe un mayor peligro de lesión.

3.2

Retirar el filtro de aspiración y limpiar el depósito de agua sucia; dejar el depósito abierto para que se seque

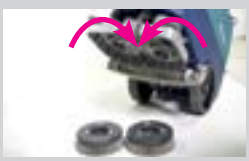
3.3

Lavar el depósito de agua fresca; dejar el depósito abierto para que se seque

4

Limpiar los cepillos y la tobera de aspiración

4.1



Retirar los cepillos abrasivos

4.2

Lavar los cepillos abrasivos

4.3

Limpiar la carcasa de los cepillos

4.4

Limpiar la tobera de aspiración

5

Cargar la batería
(en función de la carga, hasta 8 h)

Atención: en el caso de un largo período de no-utilización o si la máquina está descargada, la batería puede resultar dañada.

Bajo demanda

1

Cambiar el labio de aspiración

1.1

Desmontar la tobera de aspiración

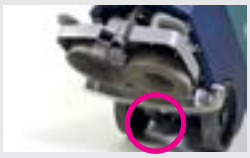
1.2

Los tornillos de la barra presora se tienen que aflojar

1.3

Dar la vuelta a la junta de goma o sustituir

2



Limpiar o sustituir el
filtro de agua fresca

ES

2.1

Volcar la máquina hacia atrás

2.2

Desatornillar la mirilla del filtro
(en el sentido contrario a las agujas del reloj)

2.3

Retirar la mirilla junto con el filtro

2.4

Limpiar el tamiz o sustituir
el filtro de agua fresca

2.5

El tamiz y la mirilla se
deben atornillar bien

6 INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS DE LIMPIEZA ALIMENTADAS POR BATERÍAS

Las baterías de ión-litio requieren un cuidado especial y proceder con precaución para minimizar los riesgos y aumentar la vida útil de la batería. Un uso inadecuado de las baterías y los descuidos en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden provocar daños personales y materiales. La empresa WETROK AG no asumirá, explícitamente, responsabilidad alguna por los daños de ello derivados. Por consiguiente, no se podrán reclamar derechos de garantía derivados del incumplimiento de esta disposición. Básicamente, la garantía para las baterías de ión-litio tiene una duración de 1 año.
Por consiguiente, lea atentamente estas condiciones / indicaciones antes de utilizar su batería.

Indicaciones de seguridad (batería):
- Mantenga la batería alejada de fuentes de calor (p. ej. fuego, objetos incandescentes, radiadores, radiación solar directa). Una acción extrema del calor puede provocar la explosión de la batería. Durante el proceso de carga, procure que haya siempre suficiente circulación del aire.
  Las temperaturas elevadas reducen además la vida útil de la batería.
- La batería de ión-litio se debe cargar únicamente con una temperatura ambiente de entre 5º C y 40º C (35º F - 104º F).
- La batería no debe sufrir daños mecánicos. Las abolladuras o los agujeros en la batería pueden provocar una avería total de la batería y, posiblemente, originar un incendio/una explosión. En ningún caso se debe cargar ni seguir utilizando una batería dañada.
- Las baterías de ión-litio contienen sustancias químicas. ¡No ingerir! Evitar el contacto con la piel y los ojos.
- Nunca abra la tapa de la carcasa de la batería ni la destruya deliberadamente. No haga contacto con cables, conectores u otros en la clavija de conexión de la batería. Esto podría provocar cortocircuitos y, por consiguiente, la destrucción de la batería.
- ¡No deben realizarse modificaciones en las conducciones! Especialmente no deben extraerse o abrirse bornes de conexión, o retirar cables de puesta a tierra. Los aparatos con conducciones dañadas no deben ponerse en funcionamiento.

Manejo y almacenaje:
- Cargue totalmente la batería antes de la primera puesta en servicio.
- Para cargar la batería, utilice exclusivamente el cargador suministrado. El uso de otro cargador puede provocar un mal funcionamiento, una vida útil limitada o desencadenar un incendio/una explosión.
- Con un uso normal de la máquina, la vida útil de la batería se reduce más rápidamente por las descargas completas que por las cargas parciales. Por consiguiente, vuelva a cargar la batería incluso tras un breve tiempo de servicio.
- No deje la máquina sin cargar durante un largo período de tiempo (máx. 1 mes). Si va a "almacenar" la máquina durante un largo período de tiempo, asegúrese de que la batería NO ESTÉ TOTALMENTE VACÍA pero tampoco TOTALMENTE LLENA. Para el almacenaje, lo óptimo es que esté aprox. al 70 % de su capacidad total. Puede lograr, p. ej., cargando primero TOTALMENTE la batería y utilizando después la máquina durante aprox. 25 min. en modo de aspiración abrasiva. La temperatura de almacenaje ideal son 15-25º C.
- La máquina solo se debe utilizar y almacenar dentro del rango de temperatura de servicio permitida (5° C hasta 40º C).
- No debe realizarse una limpieza de la máquina mediante alta presión/presión de vapor o chorros de líquido. Debe evitarse el contacto directo con el agua.
- Cargue la batería únicamente en un entorno seco. Evite el contacto del agua con el conector de carga.
- Utilice únicamente baterías originales como repuesto.
- Deje que el personal especializado de Wetrok se encargue de sustituir la batería.

7 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Nuestros productos han sido verificados en cuanto a su seguridad en la fábrica. Para garantizar la seguridad de funcionamiento y la conservación del valor de la máquina, debe realizarse una inspección 1 vez al año o tras 400 horas de utilización. La inspección sólo puede ser realizada por nuestro departamento de atención al cliente o por personal técnico autorizado.

8 TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Durante el transporte y en el almacenaje, la temperatura no debe sobrepasar un máximo de 40º C. Durante el transporte la máquina se debe embalar y asegurar correspondientemente. Si la máquina se almacena, debe vaciarse el sistema de agua fresca y sucia, y debe limpiarse el depósito.

9 ELIMINACIÓN DE RESIDUOS CONFORME A LA NORMATIVA

- El embalaje, los detergentes no utilizadas así como el agua sucia deben desecharse conforme a la normativa nacional.
- Las baterías deben devolverse sin abrir al fabricante para su correcta eliminación.
- Una vez finalizada su vida útil, la máquina se debe desechar conforme a la normativa nacional.

10 GARANTÍA

- Encontrará las disposiciones de garantía vigentes en la lista de precios actual, en la oferta, en la factura y/o las puede solicitar en su punto de venta.
- En caso de daños derivados del incumplimiento de las presentes instrucciones así como de una manipulación indebida o un uso para fines ajenos, se extinguir el derecho de garantía. Rehusamos todos los derechos de garantía por los daños consecuenciales de ello derivados.
- Los daños atribuibles al desgaste natural, a sobrecarga o a manipulaciones indebidas también quedarán excluidos de la garantía.
- Solo se aceptarán reclamaciones si la máquina ha sido siempre reparada por un servicio de atención al cliente autorizado.
- En principio, la duración de la garantía son 2 años (a excepción de las baterías y los consumibles).

Avería	Causa	Solución
La máquina no funciona	Se ha activado la protección contra sobrecarga	Apagar y volver a encender la máquina
	Batería no cargada	Cargar hasta que finalice el ciclo de carga
	Suministro eléctrico interrumpido	Reparación por parte del servicio de Wetrok
	Batería defectuosa	Reparación por parte del servicio de Wetrok
	Cargador defectuoso	Reparación por parte del servicio de Wetrok
Breve tiempo de funcionamiento de la batería	Las baterías se han cargado durante demasiado poco tiempo	Cargar hasta que finalice el ciclo de carga
	Utilización sobre un suelo muy áspero	Cambiar la almohadilla/el cepillo para reducir la resistencia
	La vida útil de las baterías ha llegado a su fin	Dejar que el servicio de Wetrok sustituya las baterías
	Batería defectuosa	Dejar que el servicio de Wetrok sustituya las baterías
La rueda frontal no se mueve	Actuador defectuoso	Reparación por parte del servicio de Wetrok
Los cepillos no giran	Botón de los cepillos en OFF	Situar los cepillos en posición ON
	Cepillos/Discos de las almohadillas atascados	Utilizar los cepillos/los discos de almohadillas recomendados o sustituir los defectuosos
	Motor de los cepillos defectuoso	Reparación por parte del servicio de Wetrok
El efecto limpiador es insuficiente	El cepillo / la almohadilla están muy desgastados	Cambiar el cepillo / la almohadilla
	Cantidad de agua/Dosificación de producto químico insuficiente	Aumentar cantidad de agua/dosificación de producto químico
	Detergente/Método no adecuado	Comprobar las instrucciones del producto o preguntar al comercial de Wetrok
Potencia de aspiración insuficiente o inexistente	Botón de las turbinas en OFF	Situar la turbina en posición ON
	Tubo de aspiración no conectado a tobera de aspiración	Conectar el tubo de aspiración
	La tobera de aspiración o el tubo de aspiración están obturados	Comprobar el tramo de aspiración y eliminar los atascos
	Filtro de aspiración bloqueado (Ball)	El depósito de agua sucia está lleno y se debe vaciar
	Tapa de cierre no conectada a tubo de descarga	Cerrar la tapa
	La tapa de aspiración bloquea la aspiración	Colocar el filtro de aspiración que falta
	La tapa del depósito no está cerrada o la obturación es defectuosa	Cerrar correctamente la tapa del depósito o cambiar la obturación
	Turbina defectuosa	Reparación por parte del servicio de Wetrok
Formación de bandas	Los labios de aspiración están sucios o desgastados	Limpiar o cambiar/girar los labios de aspiración
	Potencia de aspiración insuficiente	Véase potencia de aspiración insuficiente
	La tobera de aspiración no está bien colocada	Sujetar bien la tobera de aspiración
	Las ruedas de la tobera de aspiración se bloquean o están desgastadas	Eliminar la suciedad que provoca el bloqueo o instalar nuevas ruedas
Entrada de agua inexistente o insuficiente	No hay agua fresca en el depósito	Llenar con agua fresca
	Filtro de agua obturado	Limpiar el filtro de agua, enjuagar
	El filtro de agua con el tope no está suficientemente bien apretado	Apretar bien el filtro de agua hasta el tope
	Las conducciones están obturadas	Enjuagar el depósito de agua fresca y el sistema de conducciones con agua limpia; de ser necesario, limpiar
	Bomba de agua o válvula de agua defectuosas	Reparación por parte del servicio de Wetrok
Entrada de detergente inexistente o insuficiente (solo con sistema de dosificación)	Bomba de dosificación no conectada	Conectar la bomba de dosificación (pulsar 2 s el botón del agua)
	Dosificación ajustada demasiado baja	Ajustar la dosificación deseada (ver las instrucciones)
	El bidón contiene demasiado poco detergente	Rellenar el bidón
	Tubo de aspiración del bidón desplazado	Colocar el tubo de aspiración con tope en el bidón; longitud del tubo hasta base del bidón
	Las conducciones están obturadas	Lavar los tubos de conducción con agua limpia (ver las instrucciones); de ser necesario, cambiar
	El tubo de la bomba pierde/es defectuoso	Sustituir el tubo de la bomba conforme a las instrucciones
	La bomba de dosificación no gira al haber flujo de agua	Reparación por parte del servicio de Wetrok

NL Nederlands 71

Machineoverzicht

NL

Toebehoren en verbruiksmateriaal

Verbruiksmateriaal

51.100	Pad-krukaspoelie[1)]
52.301	Poly-Pad rood 220[2)]
52.304	Poly-Pad blauw 220[2)]
52.302	Poly-Pad groen 220[2)]
52.303	Poly-Pad zwart 220[2)]
51.240	Schuurborstel supernylon[1)]
51.244	Schuurborstel gewassen grind[1)]
52.400	Microsol Vezel-Pad 220[2)]
52.074	Afdichtlip voor RS 55 PUR
52.079	Werklip achter RS 55 PUR
62.684	Chemicaliën jerrycan voor doseersysteem compleet
62.609	Afdichtlip voor RS 55 Para
62.610	Werklip achter RS 55 Para

Toebehoren

51.400	Universele vulslang
69.250	Doseersysteem[3)]
69.254	Sproeibescherming

[1)] Een machine heeft twee stuks nodig
[2)] 1 Pak = 5 Stuks
[3)] Montage naderhand wordt door Wetrok-servicepersoneel verricht

Technische gegevens

Nominale spanning:	V	24V DC
Theoretisch vermogen:	m²/u	1720
Werkbreedte:	mm	430
Breedte zuigmondstuk gebogen:	mm	550
Verswatertank:	l	30
Afvalwatertank:	l	32
Borstelmotor:	W	2x100
Zuigturbine:	W	300
Totaal nominaal vermogen:	W	600
Batterijcapaciteit:	Ah	41,6
Batterij bedrijfstijd	u	ca. 2

Technische gegevens

Gewicht met batterij:	kg	63
Gewicht batterij+water:	kg	93
Max. massa (LxBxH):	mm	950 x 580 x 1120
Onderdoorrijhoogte	mm	730
Zuigturbine:	mbar	90
Borsteldruk:	N/cm2	0,45
Borsteldruk:	kg	28
Toerental borstels:	1/min.	200
Geluidsniveau	dB(A)	68
Geluidsniveau onnauwkeurigheid (KpA)	dB(A)	3
Bescherming spatwater:	IP..	IP X3

Gelieve vóór ingebruikname te lezen!

⚠ OPGELET: Waarschuwing voor gevaren of handelingen die de veiligheid op het spel zetten en ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kunnen veroorzaken.

INHOUDSOPGAVE

1 Verantwoordelijkheden
- 1.1 Reinigingsmiddelen
- 1.2 Toebehoren en onderdelen

2 Algemeen

3 Technische verbeteringen

4 Deskundig gebruik
- 4.1 Niet-deskundig gebruik
- 4.2 Stoffen en vloeistoffen, die een gevaar vormen voor de gezondheid, en ontplofbare stoffen
- 4.3 Grenswaarden

5 Inwerkingstelling
- 5.1 Vóór de inwerkingstelling
- 5.2 Tijdens de werking

6 Veiligheidsvoorschriften voor reinigingsmachines met batterijvoeding

7 Onderhoud en herstelling

8 Transport en opberging

9 Deskundige recycling van afvalstoffen

10 Garantie

11 Probleemoplossing

NL

1 VERANTWOORDELIJKHEDEN

De gebruiksaanwijzing moet steeds vóór de inwerkingstelling van de machine worden gelezen.
Ze geeft u alle informatie die u voor een vakkundig, veilig en reglementair gebruik en onderhoud van het product nodig heeft. Ze moet voor de gebruiker binnen handbereik worden bewaard.

De exploitant is voor het volgende verantwoordelijk
- alle gebruikers hebben de gebruiksaanwijzing vóór de inwerkingstelling van de machine gelezen en begrepen.
- alle gebruikers kennen in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en begrijpen de betekenis ervan.
- alle gebruikers zijn in het gebruik/de handhaving van de machine opgeleid.
- de gebruikers en hun omgang met de machine worden regelmatig gecontroleerd.
- de machine wordt enkel door personen bediend die uitdrukkelijk de opdracht daartoe hebben.
- de erkende regels voor veiligheid op de werkplek worden nageleefd, ook met betrekking tot chemische stoffen en/of schoonmaakmiddelen
- eventuele verdergaande staats- of bedrijfsinterne voorschriften worden in acht genomen.
- de bevoegdheden voor werking, onderhoud en herstelling van de machine zijn duidelijk vastgelegd en worden in acht genomen.
- storingen en beschadigingen moeten meteen aan de servicedienst worden gemeld.

Bovendien moet / moeten
- tijdens de werkzaamheden op andere personen, in het bijzonder op kinderen, worden gelet
- vaste schoenen worden gedragen, om letsel te voorkomen.
- tijdens de reiniging en het onderhoud van de machine, tijdens vervanging of demontage van werkelementen of onderdelen altijd de stekker eruit worden getrokken.
- de machine bij het verlaten tegen onbedoeld bewegen ervan worden beveiligd door en daarbij de ⏻ - knop respectievelijk de stekker uit het stopcontact worden getrokken (als de batterij niet wordt geladen).

⚠ 1.1 Reinigingsmiddelen

- De machine is met een Wetrok reinigingsschema getest en moet voor probeleemloos functioneren alleen daarmee worden gebruikt.
- Bij gebruik van reinigings- en onderhoudsmiddelen moeten de gevaarrichtlijnen van de fabrikant in acht worden genomen; indien nodig veiligheidsbril en veiligheidskleding dragen.
- Er wordt uitdrukkelijk verwezen naar de gevaren bij het gebruik van licht ontvlambare, brandbare, giftige, gezondheidsschadelijke, bijtende of irriterende stoffen.

⚠ 1.2 Toebehoren en reserveonderdelen

- Uitsluitend originele werkelementen, reserveonderdelen en toebehoren gebruiken.

2 ALGEMEEN

Noodsituaties / in geval van nood:
- Schakel de machine met de hoofdschakelaar uit.
- Meteen eerstehulpverlening toepassen of hulp halen.
- Na een incident moet de fabrikant de machine controleren vooraleer ze opnieuw in werking mag worden gesteld.

3 TECHNISCHE VERBETERINGEN

De machine is volgens de huidige nieuwste techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften geconstrueerd. Ze is elektrotechnisch gecontroleerd en voldoet aan de Europese veiligheidsnormen (CE). Ze beschikt over verschillende stroomcircuitverbrekers die als veiligheid dienen. Desondanks kunnen er gevaren ontstaan, vooral bij ondeskundig gebruik of overtreding van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. We behouden ons steeds het recht voor technische veranderingen aan de machine, het verbruiksmateriaal en het toebehoren aan te brengen. De machine kan dan ook in details afwijken van de gegevens in de gebruiksaanwijzing.

4 DESKUNDIG GEBRUIK

- De machine is voor de industriële vloerreiniging van harde vloerbedekkingen in binnenruimtes rekening houdend met deze gebruiksaanwijzing geconstrueerd.
- Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen verbruiksmateriaal en toebehoren gebruiken. Uitsluitend originele borstels en pad-aandrijfschijven mogen worden gebruikt.
- Veiligheidsvoorschriften voor de bediening en het onderhoud staan telkens in de overeenkomstige hoofdstukken en moeten in ieder geval in acht worden genomen.

⚠ 4.1 Onbeoogd gebruik

- Elke inwerkingstelling van de machine in een technisch niet-correcte toestand of bij niet-naleving van de volgende veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen is verboden.
- veiligheidsvoorzieningen mogen niet gedemonteerd of omzeild worden.
- Een ombouw of een verandering van het product is zonder de toelating van de fabrikant niet toegelaten.
- Bij beschadigingen die ontstaan door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ondeskundige behandeling of onbeoogd gebruik, valt het recht op garantie weg en kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.
- De machine mag niet worden gebruikt of opgeslagen in de buitenlucht bij natte weersomstandigheden (bv. regen) of in koude omstandigheden < 5 °C

De machine mag vanwege de daarmee verbonden gevaren niet voor volgende doeleinden worden ingezet:
- als trekvoertuig, transportmiddel of speelgoed.
- reiniging van vloerbedekkingen van textiel.

⚠ 4.2 Stoffen en vloeistoffen, die een gevaar vormen voor de gezondheid, en ontplofbare stoffen

De machine mag vanwege de daarmee verbonden gevaren niet voor volgende doeleinden worden ingezet:
- voor de opname of de verwijdering van gezondheidsschadelijke stoffen en brandende materialen.
- voor het opzuigen van licht brandbare, giftige, bijtende, irriterende, radioactieve of gezondheidsschadelijke middelen.
- voor de reiniging van vloeren in de buurt van licht ontvlambare of explosieve stoffen.

⚠ 4.3 Grenswaarden

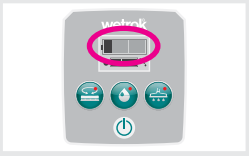
- De machine mag niet op hellende vlakken > 2 % worden gebruikt. De machine moet na het uitschakelen tegen wegrollen worden beveiligd.
- De luchtvochtigheid moet tijdens de werking tussen 30 % en 80 % liggen.
- De geluidsuitstoot is < 68 dB(A)

5.1 Vóór de inwerkingstelling

Vóór de inwerkingstelling / eerste inwerkingstelling

- De levering, de instructies over veiligheidsvoorschriften, handhaving en onderhoud evenals de eerste inwerkingstelling worden normaal gesproken door een bevoegd vakman uitgevoerd. Indien niet, is de exploitant voor de instructies aan de gebruikers verantwoordelijk.
- Juwelen zoals bv. ringen en kettingen moeten worden uitgedaan.

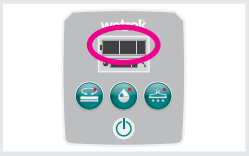
Vóór de inwerkingstelling:

1 

Batterij leeg

2

Batterij opladen

3 

Batterij volledig opgeladen

NL

Inwerkingstelling

zonder doseersysteem

1a

Met water vullen

2a

Chemicaliën met de gewenste dosering in the verswatertank gieten

verder naar punt 4

met doseersysteem

1b

Verwatertank met water vullen

2b

Chemicaliën toevoegen

3b

Gewenste dosering instellen

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Voorbeeld:
= niveau 3

zonder / met doseersysteem

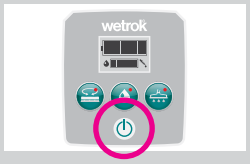
4

Dissel met behulp van hendel voor verzetten van de dissel juist positioneren; afhankelijk van lichaamsgrootte

5

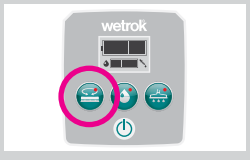
Machine inschakelen

5.1



⏻ - knop indrukken

5.2



Borstelknop indrukken; alle reinigingsfuncties worden ingeschakeld

6

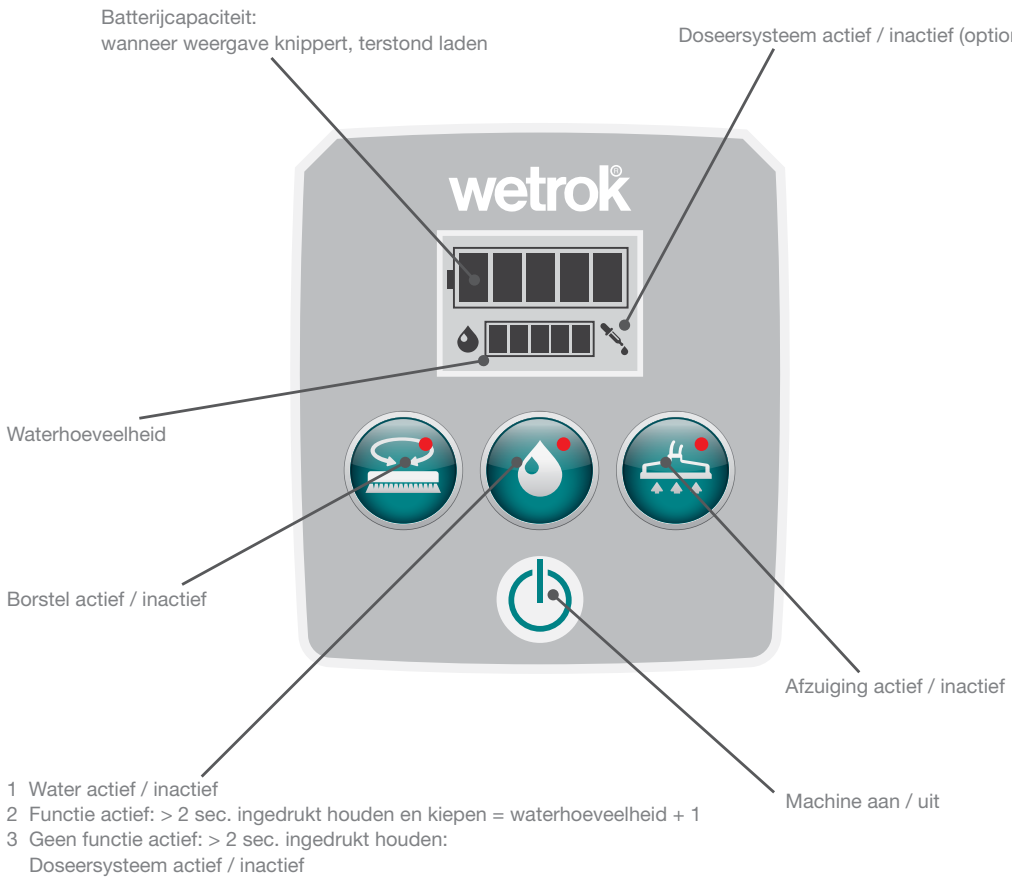
Zuigbalk laten zakken

7

Bedieningshendel bedienen;
start alle gekozen functies

8

Gereed voor bedrijf


Batterijcapaciteit:
wanneer weergave knippert, terstond laden
Doseersysteem actief / inactief (optioneel)
wetrok
Waterhoeveelheid
Borstel actief / inactief
Afzuiging actief / inactief
Machine aan / uit
1 Water actief / inactief
2 Functie actief: > 2 sec. ingedrukt houden en kiepen = waterhoeveelheid + 1
3 Geen functie actief: > 2 sec. ingedrukt houden:
Doseersysteem actief / inactief

NL

⚠ 5.2 Tijdens de werking

- Bij stilstand van de machine moet het borstelaggregaat meteen door lostane van de bedieningshendel worden uitgeschakeld, opdat geen schade aan de vloerbedekking zou ontstaan.
- Alleen originele borstels, pads en ander accessoires gebruiken.

Machine en onderdelen in beweging:

- Door de rijbeweging en in de buurt van de draaiende borstels / pads bestaat er gevaar voor letsel.
- Bij elk onderhoud van de machine in de buurt van kabels, motoren of bewegende delen moet de machine worden uitgeschakeld.
- Niet met kledij, juwelen of haar in contact brengen.
- Ervoor zorgen dat er geen kabels, snoeren, touwen of soortgelijke zaken verstrikt of bekneld kunnen raken in een werkend borstelaggregaat.
- Vóór het vervangen van de borstels de machine uitschakelen.

Een tankvulling water / chemicaliën is bij gemiddelde waterdosering voldoende voor ca. 30 - 45 minuten

Let op: voor het navullen van het verswater moet de afvalwatertank worden geleegd!

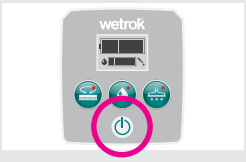
Vol geladen batterij is goed voor ongeveer 120 minuten
(hangt af van de bodembekleding, de borstels, het pad en de waterinstelling)

Let op: De batterij moet worden opgeladen, wanneer de batterijweergave begint te knipperen.

Overbelastingsbescherming: Als de borstelmotor tijdens de werking blokkeert, stopt de machine automatisch! Als u de machine opnieuw uit- en inschakelt, kunt u weer verder werken.

Na de werking

1



Alle functies uitschakelen
Knop uitschakelen); ⏻ - knop moet op "UIT" staan

2

Vers- en afvalwatertanks ledigen

2.1

Slang van de verswatertank uit de houder nemen

2.2

Verswatertank ledigen

2.3

Slang van de afvalwatertank uit de houder nemen

2.4

Afvalwatertank legen

2.5

Afvalwatertank omkiepen om resterend water te verwijderen

3

Vers- en afvalwatertanks uitspoelen en reinigen

Let op: De machine mag niet met hogedruk/-stoomdrukreinigers of vloeistofstraal worden gereinigd. Vermijd direct contact met water.

3.1

Aanzuigfilter in de tank laten; afvalwatertank spoelen

⚠ Let op, bij omgekiepte machine is er verhoogd gevaar voor letsel

3.2

Aanzuigfilter verwijderen en afvalwatertank reinigen; tank open laten om te laten drogen

3.3

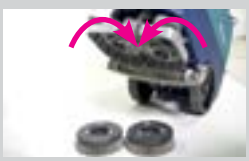
Verswatertank spoelen; tank open laten om te laten drogen

NL

4

Borstels en zuigsproeiers reinigen

4.1



Schuurborstels verwijderen

4.2

Schuurborstels spoelen

4.3

Borstelbehuizing reinigen

4.4

Zuigmondstuk reinigen

5

Batterij opladen (afhankelijk van oplaad-methode tot 8u)

Let op: bij voor langere tijd niet gebruikte of ongeladen machine kan de batterij schade oplopen

Als nodig

1

Zuiglip vervangen

1.1

Zuigsproeien verwijderen

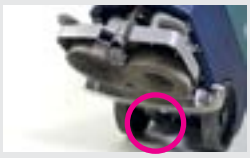
1.2

Schroeven van het klemmenblok losdraaien

1.3

Zuiglip draaien of vervangen

2



Verswaterfilter reinigen of vervangen

2.1

Machine naar achteren kiepen

2.2

Spionglas van het filter afschroeven (linksom)

2.3

Spionglas er samen met het filter uitnemen

2.4

Filterzeef reinigen of verswaterfilter vervangen

2.5

Filterzeef en spionglas goed aanschroeven

NL

6 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR REINIGINGSMACHINES MET BATTERIJVOEDING

Lithium accu's dienen zeer zorgvuldig en voorzichtig te worden behandeld om risico's te minimaliseren en de levensduur van de batterij te verlengen. Ondeskundig gebruik van de batterijen en het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften kunnen leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. De firma WETROK AG kan uitdrukkelijk niet aansprakelijk worden gesteld voor hierdoor ontstane schade. Garantieclaims door het niet in acht nemen van deze richtlijn kunnen niet geldend worden gemaakt. De garantieduur voor lithium accu's bedraagt in principe één jaar. Lees daarom deze voorwaarden / voorschriften zorgvuldig door, voordat u de batterij gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften (batterij):

- Houd de batterij uit de buurt van hittebronnen (zoals vuur, gloeiende voorwerpen, radiatoren, direct zonlicht). Extreme verhitting kan leiden tot explosie van de batterij. Zorg tijdens het opladen altijd voor voldoende luchtcirculatie. Hoge temperaturen verkorten bovendien de levensduur van de accu.
- Laad de lithium accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 5 ºC en 40 ºC (35 ºF -104 ºF).
- De batterij mag niet mechanisch worden beschadigd. Deuken of gaten in de batterij kunnen leiden tot volledige uitval van de batterij en mogelijk ook tot vuur / explosiegevaar. Een beschadigde accu mag in geen geval worden opgeladen of verder worden gebruikt.
- Lithium accu's bevatten chemische substanties. Niet innemen! Huid- en oogcontact vermijden.
- U dient de behuizing van de batterij nooit open te maken of opzettelijk te beschadigen. Bevestig geen kabels, stekkers of andere voorwerpen aan de aansluitstekker van de accu. Dit kan leiden tot kortsluiting waardoor de accu kan worden vernield.
- Er mogen geen wijzigingen aan de kabels worden uitgevoerd! Er mogen vooral geen elektrische aansluitklemmen worden afgetrokken resp. geopend of geen aardingskabels worden verwijderd! Toestellen met beschadigde toevoer mogen niet in werking worden gesteld!

Handhaving & opberging

- Laad de accu volledig op voor de eerste inwerkingstelling.
- Gebruik voor het opladen van de batterij uitsluitend de meegeleverde oplader. Gebruik van een andere oplader kan leiden tot storingen, beperkte levensduur of tot brand / ontploffingen.
- Bij normaal gebruik wordt de levensduur van de batterij sneller verkort door het steeds volledig ontladen dan bij steeds deels opladen. Laad de accu daarom ook weer op na een kortere gebruiksduur.
- Laat de machine niet onopgeladen staan gedurende langere tijd (max. een maand), als u de machine voor een langere periode wilt opslaan, dient u erop te letten dat de accu NIET HELEMAAL LEEG maar ook NIET HELEMAAL VOL is. Bij opberging dient de batterij op ongeveer 70% van zijn capaciteit te zitten. Dit kunt u bijv. bewerkstelligen door de batterij eerst VOLLEDIG op te laden en de machine vervolgens ca. 25 minuten te gebruiken met de schrobborstel. De ideale temperatuur voor langdurige opslag is 15 - 25 °C.
- De machine mag alleen worden gebruikt en opgeslagen binnen de toegestane bedrijfstemperatuur (5 °C tot 40 °C).
- De machine mag niet met hogedruk/-stoomdrukreinigers of vloeistofstraal worden gereinigd. Vermijd direct contact met water.
- Laad de accu alleen in een droge omgeving op Vermijd contact van de oplaadstekker met water
- Vervang uitsluitend door originele accu's
- Laat de accu door vaklieden van Wetrok vervangen

7 ONDERHOUD EN HERSTELLING

In de fabriek wordt de veiligheid van onze producten gecontroleerd. Om bedrijfsveiligheid en behoud van waarde te kunnen garanderen moet 1 keer per jaar of na 400 uren gebruik een service worden uitgevoerd. De service mag uitsluitend door onze servicedienst of door bevoegd vakkundig personeel worden uitgevoerd.

8 TRANSPORT EN OPBERGING

De temperatuur mag bij transport en opberging max. 40°C niet overschrijden. Bij het transport moet de machine op een passende manier worden verpakt en beveiligd. Als de machine wordt opgeslagen, moet het verse en afvalwater worden gespuid en moeten de tanks worden gereinigd en opengehouden.

9 DESKUNDIGE RECYCLING VAN AFVALSTOFFEN

- Verpakkingsmateriaal, niet opgebruikte reinigingsmiddelen en afvalwater moeten in overeenstemming met de nationale richtlijnen op een deskundige manier worden verwijderd.
- Accu's ongeopend ter deskundige verwijdering aan de fabrikant teruggeven.
- De machine moet na het uitsorteren ervan in overeenstemming met de nationale richtlijnen op een deskundige manier worden verwijderd.

10 GARANTIE

- De geldige garantiebepalingen vindt u ofwel op de actuele prijslijst, de offerte, de rekening en / of kunt u bij uw verkooppunt opvragen.
- Bij beschadigingen, die door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing evenals bij ondeskundige behandeling of niet-doelmatig gebruik ontstaan, valt het recht op garantie weg. Voor eventuele daaruit ontstane schade wijzen wij alle aansprakelijkheid af.
- Beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik, zijn ook van garantie uitgesloten.
- Klachten kunnen uitsluitend worden aanvaard, als de machine telkens door een bevoegde servicedienst werd gerepareerd.
- In beginsel geldt de garantie voor twee jaar (behalve voor accu's en verbruiksmaterialen).

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Machine werkt niet	Overbelastingsbescherming aangeslagen	Machine uit- en weer aanzetten
	Batterij niet opgeladen	Opladen totdat de oplaadcyclus is beëindigd
	Stroomtoevoer onderbroken	Herstel door Wetrok service
	Batterij defect	Herstel door Wetrok service
	Oplaadapparaat defect	Herstel door Wetrok service
Korte looptijd batterij	Batterijen te kort opgeladen	Opladen totdat de oplaadcyclus is beëindigd
	Gebruik op zeer ruwe grond	Pad / borstel vervangen om weerstand te verminderen
	Einde van de levensduur van de batterijen bereikt	Batterijen door Wetrok-service laten vervangen
	Batterij defect	Batterijen door Wetrok-service laten vervangen
Voorwiel beweegt niet	Actuator defect	Herstel door Wetrok service
Borstels draaien niet	Borstelschakelaar staat op OFF	Borstels op ON zetten
	Borstels / padschijven vastklemmen	aanbevolen borstels / padschijven gebruiken of defecte vervangen
	Borstelmotor defect	Herstel door Wetrok service
Reinigingseffect onvoldoende	Borstel / pad erg afgesleten	Vervang borstel / pad
	Waterhoeveelheid / dosering chemische oplossing te gering	Waterhoeveelheid / dosering chemische oplossing verhogen
	ongeschikt(e) reinigingsmiddel / -methode	Gebruiksaanwijzing voor het product nakijken of Wetrok-klantenadviseur raadplegen
Geen of onvoldoende zuigvermogen	Turbineschakelaar staat op OFF	Zet turbine op ON
	Zuigslang niet op zuigmondstuk aangesloten	Sluit zuigslang aan
	Zuigmondstuk of zuigslang verstopt	Zuigweg controleren en verstopping verwijderen
	Aanzuigfilter geblokkeerd (bal)	Afwatertank is vol en moet worden geledigd
	Afsluitdeksel op spuislang niet dicht	Deksel sluiten
	Aanzuigdeksel blokkeert aanzuiging	Ontbrekend aanzuigfilter plaatsen
	Tankdeksel niet gesloten of dichting defect	Tankdeksel correct sluiten of dichting vervangen
	Turbine defect	Herstel door Wetrok service
Striemvorming	Zuiglippen vervuild of afgesleten	Zuiglippen reinigen en / of vervangen / draaien
	Zuigvermogen onvoldoende	zie onvoldoende zuigvermogen
	Zuigmondstuk zit niet goed	Zuigmondstuk goed bevestigen
	Zuigmondwielen blokkeren en / of zijn versleten	blokkerende vervuiling verwijderen en / of nieuwe wielen monteren
Geen of onvoldoende watertoevoer	Geen vers water in tank	Vul vers water bij
	Waterfilter verstopt	Waterfilter reinigen, uitspoelen
	Waterfilter met de stop niet vast genoeg aangedraaid	Waterfilter tot de aanslag vastdraaien
	Leidingen verstopt	Verswatertank en leidingensysteem met schoon water spoelen en, indien nodig, reinigen
	Waterpomp of waterventiel defect	Herstel door Wetrok service
Geen of onvoldoende toevoer van reinigingsmiddel (alleen bij doseersysteem)	Doseerpomp niet ingeschakeld	Doseerpomp inschakelen (waterknop 2s indrukken)
	Dosering te laag ingesteld	op gewenste dosering instellen (zie gebruiksaanwijzing)
	Jerrycan bevat te weinig reinigingsmiddel	Jerrycan bijvullen
	Aanzuigslang uit de jerrycan gegleden	Aanzuigslang met roosterpluggen in de jerrycan steken, zuigslangen tot de bdoem van de jerrycan
	Leidingen verstopt	Leidingsslangen met schoon water spoelen (zie gebruiksaanwijzing), indien nodig vervangen
	Pompslang lek / defect	Pompslang volgens gebruiksaanwijzing vervangen
	Doseerpomp draait niet bij waterstroom	Herstel door Wetrok service

Koneen yleisesittely

FI

Lisävarusteet ja kulutustarvikkeet

Kulutustarvikkeet

51.100	Käyttölevylaikka[1]
52.301	Poly-laikka punainen 220[2]
52.304	Poly-laikka sininen 220[2]
52.302	Poly-laikka vihreä 220[2]
52.303	Poly-laikka musta 220[2]
51.240	Hankausharja Super nylon[1]
51.244	Hankausharja pesubetoni[1]
52.400	Microsol Faser -laikka 220[2]
52.074	Tiivistehuuli edessä RS 55 PUR
52.079	Työhuuli takana RS 55 PUR
62.684	Kemiallinen kanisteri annostelujärjestelmään täydellinen
62.609	Tiivistehuuli edessä RS 55 Para
62.610	Työhuuli edessä RS 55 Para

Lisävarusteet

51.400	Yleinen täyttöletku
69.250	Annostelujärjestelmä[3]
69.254	Roiskesuoja

[1] Yksi laite vaatii 2 kappaletta
[2] 1 pakkaus = 5 kpl
[3] Myöhemmän asennuksen suorittaa Wetrok-huoltohenkilökunta

Tekniset määrittelyt

Nimellisjännite:	V	24V DC
Teoreettinen teho:	m2/h	1720
Käyttöleveys:	mm	430
Imusuuttimen leveys, taitettu:	mm	550
Puhdasvesisäiliö:	l	30
Likavesisäiliö:	l	32
Harjamoottori:	W	2x100
Imuturbiini:	W	300
Kokonaisnimellisteho:	W	600
Akkukapasiteetti:	Ah	41,6
Akun latauksen kesto:	h	n. 2

Tekniset määrittelyt

Paino akun kanssa:	kg	63
Paino: akku + vesi:	kg	93
Maksimimitat (P x L x K):	mm	950 x 580 x 1120
Alleajokorkeus:	mm	730
Imuturbiini:	mbar	90
Harjapaine:	N/cm2	0,45
Harjapaine:	kg	28
Harjan kierrosnopeus:	1/min.	200
Melutaso	dB (A)	68
Melutason epätarkkuus	dB (A)	3
Roiskesuojaus:	IP..	IP X3

Lue ennen käyttöönottoa!

⚠ VAROITUS: Varoitetaan vaaratekijöistä tai osista, jotka voivat vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa vakavan vamman tai jopa kuoleman.

SISÄLLYSLUETTELO

1. **Vastuut**
   1.1 Puhdistusaineet
   1.2 Varusteet ja varaosat
2. **Yleistä**
3. **Tekniset parannukset**
4. **Oikea käyttö**
   4.1 Väärä käyttö
   4.2 Terveydelle vaaralliset pölyt, nesteet ja räjähdysalttiit aineet
   4.3 Raja-arvot
5. **Käyttöönotto**
   5.1 Ennen käyttöä
   5.2 Käytön aikana
6. **Akkukäyttöisiä puhdistuslaitteita koskevia turvallisuusohjeita**
7. **Huolto ja korjaus**
8. **Kuljetus ja varastointi**
9. **Oikea hävittämistapa**
10. **Takuu**
11. **Ongelmanratkaisu**

FI

1 VASTUUT

On tärkeää lukea käyttöopas ennen laitteen käyttöönottoa. Käyttöoppaassa annetaan kaikki tiedot, joita tarvitaan laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön ja huoltoon. Käyttöopas on säilytettävä käyttäjän saatavilla aina.

Käyttäjä on vastuussa seuraavista seikoista:
- Kaikkien käyttäjien tulee lukea käyttöopas ja omaksua sen ohjeet ennen laitteen käyttöä.
- Erityisesti jokaisen käyttäjän tulee tuntea turvamääräykset ja niiden merkitys.
- Kaikkien käyttäjien tulee saada laitteen käyttöä/käsittelyä koskeva erityiskoulutus.
- Käyttäjien laitteen käsittelyä tulee seurata ajoittaisilla tarkastuksilla.
- On varmistettava että laitetta käyttävät vain erityisesti laitteen käyttöön oikeutetut henkilöt.
- Yleisesti hyväksyttyjä työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava, myös kemiallisten aineiden / puhdistusaineiden käsittelyn suhteen.
- On varmistettava, että kaikki muita asiaankuuluvia lakeja ja yrityksen määräyksiä noudatetaan.
- Laitteen käyttöä, huoltoa, ja korjausta koskevat vastuut on määriteltävä tarkkaan ja varmistettava että näitä vastuita noudatetaan.
- Häiriöt ja vauriot on ilmoitettava huollolle välittömästi.

Muita pakollisia huomautuksia
- Työskentelyn aikana käyttäjän tulee ottaa huomioon muut ihmiset, erityisesti lapset.
- Loukkaantumisten estämiseksi on käytettävä tukevia kenkiä.
- Kun laitteen elementtejä tai osia vaihdetaan tai puretaan puhdistusta ja huoltoa varten, on aina vedettävä verkkopistoke irti.
- Kun laitteen luota poistutaan, se on varmistettava tahatonta liikkumista vastaan ja ⏻-painike tai verkkojohto irrotettava (jos akkua ei ladata).

⚠ 1.1 Puhdistusaineet

- Laite on testattu kemiallisella Wetrok-puhdistusaineella ja sitä voidaan käyttää ainoastaan tällä moitteettoman toiminnan takaamiseksi.
- On otettava huomioon valmistajan tiedot puhdistus- ja hoitoaineiden aiheuttamista vaaratekijöistä. Tarvittaessa on käytettävä suojalaseja ja suojavaatetusta.
- Erityinen huomautus koskee erittäin syttyvien, palavien, myrkyllisten, terveyttä vaarantavien, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden käytöstä aiheutuvaa vaaraa.

⚠ 1.2 Varusteet ja varaosat

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia, varaosia ja varusteita.

2 YLEISTÄ

Hätätilanteet:
- Kytke kone pois päältä pääkytkimestä.
- Anna ensiapua on välittömästi tai hae apua
- Laitetta ei saa käyttää vahinkotilanteen jälkeen ennen kuin laitteen valmistaja on tarkastanut laitteen.

3 TEKNISET PARANNUKSET

Tämä laite on suunniteltu uusimman teknologian mukaisesti ja se täyttää hyväksytyt turvallisuusmääräykset. Sen sähköjärjestelmät on tarkastettu ja niiden on todettu noudattavan eurooppalaisia turvallisuusstandardeja (CE). Sen eri piirikatkaisimet toimivat turvajärjestelminä. Vaaratilanteita voi kuitenkin syntyä, pääasiassa väärinkäytön tai turvamääräysten tai käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättämisen vuoksi. Me pidätämme oikeuden milloin tahansa suorittaa laitteeseen teknisiä muutoksia käyttötarvikkeiden ja lisävarusteiden lisäksi. Tämän vuoksi laitteen yksityiskohtien ja käyttöoppaan tietojen välillä saattaa olla eroavuuksia.

4 OIKEA KÄYTTÖ

- Tämä laite on suunniteltu kovapintaisten sisätiloissa olevien lattioiden teolliseen puhdistamiseen käyttöoppaan ohjeiden mukaan.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia kulutustarvikkeita ja lisävarusteita. Käytä vain alkuperäisiä harjoja ja laikka-alustoja.
- Laitteen käytön ja huollon turvaohjeet ovat omissa luvuissaan ja niitä on ehdottomasti noudatettava!

⚠ 4.1 Epäasianmukainen käyttö

- Valmistaja ei vastaa laitteesta, jos sitä käytetään, kun se ei ole teknisesti kunnossa tai jos turvamääräysten noudattamista ja vaaratilannetietoja ei noudateta.
- Suojaesteitä ei saa purkaa tai ohittaa.
- Laitteeseen tehtävät muutokset eivät ole sallittuja jollei niihin ole valmistajan valtuutusta.
- Vahingon tapahtuessa näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen takia samoin kuin laitteen väärä käsittely tai käyttö muuhun kuin käyttötarkoitukseensa aiheuttaa takuun raukeamisen. Mitään vastuita ei oteta näistä aiheutuvista vahingoista.
- Laitetta ei saa käyttää tai säilyttää ulkoilmassa märissä olosuhteissa (esim. sateessa) tai kylmässä ympäristössä < 5° C.

Laitetta ei saa käyttää seuraaviin käyttötarkoituksiin niihin liittyvien vaaratekijöiden vuoksi:
- hinauslaitteena, kuljetukseen tai leluna
- tekstiilipintaisten lattiapintojen puhdistukseen.

⚠ 4.2 Terveydelle vaaralliset pölyt, nesteet ja räjähdysalttiit aineet

Laitetta ei saa käyttää seuraaviin käyttötarkoituksiin niihin liittyvien vaaratekijöiden vuoksi:
- Terveydelle haitallisen tai palavia aineita sisältävän pölyn imeyttämiseen tai poistamiseen.
- Syttyvien, myrkyllisten, syövyttävien, ärsyttävien, radioaktiivisten tai muuten terveydelle vaarallisten materiaalien käsittelyyn
- Lattioiden puhdistukseen lähellä syttyviä tai räjähtäviä aineita.

⚠ 4.3 Raja-arvot

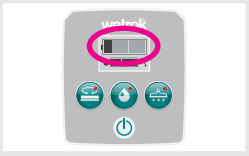
- Laitetta ei saa käyttää kallistuvilla pinnoilla > 2 %. Käytön jälkeen laite on varmistettava vierimisen varalta.
- Ilmankosteuden on oltava käytön aikana 30–80 %.
- Melutaso on < 68 dB A.

5.1 Ennen käyttöä

Ennen käyttöönottoa / ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen toimittamisen ja turvamääräysten, käsittelyn ja huolto-ohjeiden antamisen sekä ensikäyttöönoton suorittaa yleensä valtuutettu asiantuntija. Jollei näin tapahdu, yritys on vastuussa käyttäjän opastuksesta.
- Korut, kuten sormukset ja rannerenkaat, on otettava pois.

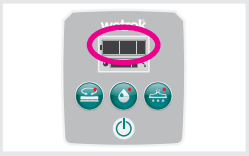
Ennen käyttöä

1 

Akku tyhjä

2

Lataa akku

3 

Akku ladattu täyteen

FI

Käyttöönotto

ilman annostelujärjestelmää

1a

Veden täyttö

2a

Lisää kemiallinen aine halutulla annostuksella puhdasvesisäiliöön

jatkoa kohdassa 4

annostelujärjestelmällä

1b

Täytä puhdasvesisäiliö vedellä

2b

Lisää kemiallinen aine

3b

Säädä haluttu annostus

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Esimerkki:
= taso 3

ilman annostelujärjestelmää / annostelujärjestelmällä

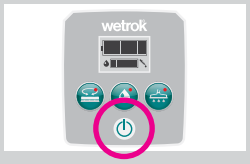
4

Paikanna vetoaisa vetoaisan säädön vivun avulla oikeaan kohtaan, joka on riippuvainen pituudesta

5

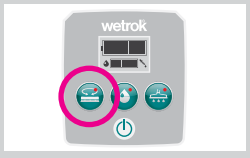
Kytke laite päälle

5.1



Paina ⏻-painiketta

5.2



Paina harjapainiketta, kytke kaikki puhdistustoiminnot päälle

6

Laske imupalkki

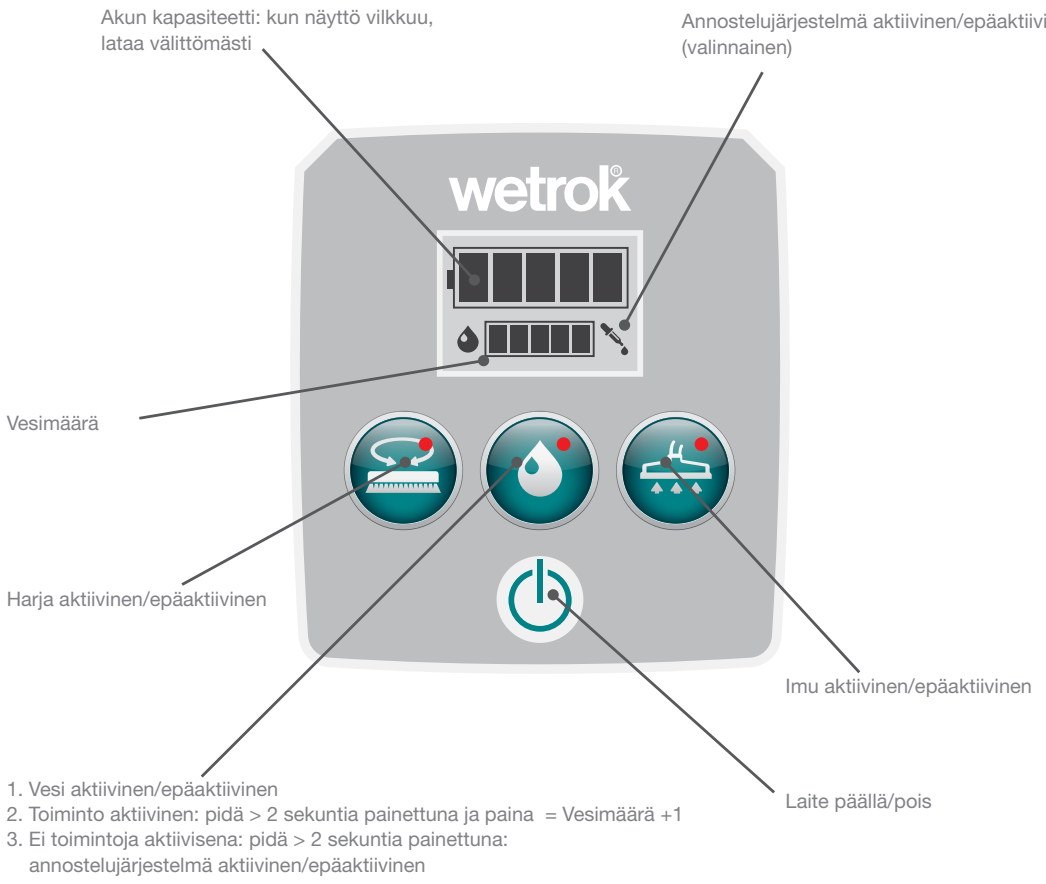
7

Käännä ohjausvipua, joka käynnistää kaikki valitut toiminnot

8

Käyttövalmis

FI


Akun kapasiteetti: kun näyttö vilkkuu, lataa välittömästi
Annostelujärjestelmä aktiivinen/epäaktiivinen (valinnainen)
wetrok
Vesimäärä
Harja aktiivinen/epäaktiivinen
Imu aktiivinen/epäaktiivinen
Laite päällä/pois
1. Vesi aktiivinen/epäaktiivinen
2. Toiminto aktiivinen: pidä > 2 sekuntia painettuna ja paina = Vesimäärä +1
3. Ei toimintoja aktiivisena: pidä > 2 sekuntia painettuna: annostelujärjestelmä aktiivinen/epäaktiivinen

⚠ 5.2 Käytön aikana

- Kun laite pysäytetään, pesuharja on kytkettävä pois päältä välittömästi ohjausvivusta irti päästämällä, jotta vältetään lattiapintojen vaurioituminen.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä harjoja, laikkoja ja muita varusteita.

Liikkuva laite ja liikkuvat osat

- Liike ja pyörivien harjojen/laikkojen läheinen alue aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Laite on sammutettava aina, kun sitä käsitellään johtojen, moottorien tai liikkuvien osien lähellä.
- Älä anna laitteen joutua kosketuksiin vaatetuksen, korujen tai hiusten kanssa.
- Pidä huoli siitä, ettei harjakoneistoon pääse käytön aikana kiertymään tai tarttumaan johtoja, naruja, köysiä tms.
- Sammuta laite ennen harjojen vaihtoa.

Yksi säiliöllinen vettä / kemiallista ainetta riittää keskimääräisellä vedenannostuksella noin 30–45 minuuttia.

Huomio: Ennen kuin lisäät puhdasta vettä, tyhjennä ehdottomasti likavesisäiliö!

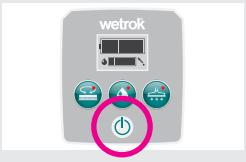
Täyteen ladattu akku riittää 120 minuuttia (lattian pinnasta, harjoista, laikasta sekä veden säädöstä) riippuen

Huomio: Akku on ladattava, kun akun näyttö alkaa vilkkua.

Ylikuormitussuoja: Jos harjamoottori jumiutuu työskentelyn aikana, se pysäytetään automaattisesti! Työskentelyä voidaan jatkaa sammuttamalla/käynnistämällä kone uudelleen.

Käytön jälkeen

1



Sammuta kaikki toiminnot (sammuta painike); ⏻-painikkeen on oltava ”OFF”

2

Tyhjennä puhdas- ja likavesisäiliöt

2.1

Ota puhdasvesisäiliön letku pidikkeestä

2.2

Tyhjennä puhdasvesisäiliö

2.3

Ota likavesisäiliön letku pidikkeestä

2.4

Tyhjennä likavesisäiliö

2.5

Käännä likavesisäiliötä lopun veden poistamiseksi

3

Huuhtele ja puhdista puhdas- ja likavesisäiliöt

Huomio: Laitetta ei saa puhdistaa korkeapaine- tai höyrypuhdistimilla tai nestesuihkeilla. Vältä veden suoraa kontaktia.

3.1

Jätä imusuodatin säiliöön, huuhtele likavesisäiliö

⚠ Huomaa, että kipatun laitteen läheisyydessä on korkeampi loukkaantumisvaara

3.2

Poista imusuodatin ja puhdista likavesisäiliö, jätä säiliö auki kuivumaan

3.3

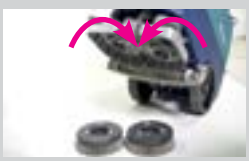
Huuhtele puhdasvesisäiliö; anna säiliön olla auki kuivuessa.

FI

4

Puhdista harjat ja imusuutin

4.1



Poista hankausharja

4.2

Huuhtele hankausharjat

4.3

Puhdista harjakotelo

4.4

Puhdista imusuutin

5

Lataa akku
(latauksesta riippuen kork. 8 h)

Huomio: akku voi vaurioitua, jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan tai jos akku on tyhjä.

Tarvittaessa

1

Vaihda imukaulus

1.1

Poista imusuutin

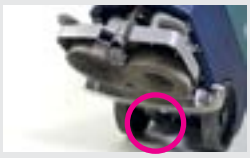
1.2

Irrota kytkentäkiskon ruuvit

1.3

Käännä tai vaihda imukaulus

2



Puhdista tai vaihda puhdasvesisuodatin

2.1

Käännä laite taakse

2.2

Ruuvaa suodattimen tarkastuslasi irti (vastapäivään)

2.3

Poista tarkastuslasi suodattimen kanssa

2.4

Puhdista suodatinsiivilä tai vaihda puhdasvesisuodatin

2.5

Ruuvaa suodatinsiivilä ja tarkastuslasi kiinni

FI

6 AKKUKÄYTTÖISIÄ PUHDISTUSLAITTEITA KOSKEVIA TURVALLISUUSOHJEITA

Li-ion -akkuja on käsiteltävä erityisen huolellisesti ja varovasti, jotta riskit saadaan minimoitua ja akun käyttöikä pitenee. Akkujen epäasianmukainen käyttö sekä turvallisuusohjeiden ja määräyksien noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa henkilö- ja aineellisia vahinkoja. Yhtiö WETROK AG ei vastaa tästä aiheutuvista vahingoista. Mikäli tätä määräystä ei noudateta, oikeus takuuvaatimuksiin raukeaa. Normaali takuuaika li-ion -akuille on 1 vuosi. Tämän vuoksi lue nämä ehdot / ohjeet huolellisesti läpi ennen akun käyttöä.

Turvallisuusohjeet (akku):
- Pidä akku loitolla lämmönlähteistä (esim. tuli, hehkuvat esineet, lämpöpatterit, suora auringonsäteily). Äärimmäinen kuumuus voi saada aikaan akkujen räjähtämisen. Huolehdi aina latauksen aikana ilman riittävästä kierrosta. Korkeammat lämpötilat alentavat lisäksi akun käyttöikää.
- Lataa li-ion -akku vain ympäristössä, jonka lämpötila on 5 °C ... 40 °C (35 °F ... 104 °F).
- Akku ei saa vaurioitua mekaanisesti. Akussa olevat lommot ja reiät voivat aiheuttaa sen, että akku lakkaa kokonaan toimimasta ja mahdollisesti syntyy tulipalo/räjähdys. Viallista akkua ei saa missään tapauksessa ladata tai käyttää edelleen.
- Li-ion -akut sisältävät kemiallisia aineita. Ei saa nauttia sisäisesti! Vältä joutumista iholle tai silmiin.
- Älä koskaan avaa akun kantta tai riko sitä tahallisesti. Varmista, että johdot, pistokkeet tms. osat eivät koske akun liitäntäpistokkeeseen. Tämä voisi aiheuttaa oikosulun ja akun rikkoutumisen.
- Johtoihin ei saa tehdä muutoksia! Älä erityisesti irrota tai avaa mitään sähköliitäntöjä tai irrota maadoituskaapelia. Älä käytä laitetta jonka kaapelit ovat vaurioituneet!

Käsittely & säilytys:
- Lataa akku täyteen ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä akun lataamiseen vain toimitukseen sisältyvää latauslaitetta. Muun latauslaitteen käyttö saattaa aiheuttaa virhetoimintoja, käyttöiän lyhenemisen, tulipalon tai räjähdyksen.
- Jos akku tyhjenee aina kokonaan, sen käyttöikä lyhenee normaalissa käytössä nopeammin kuin silloin, kun lataus tyhjenee vain osittain. Tämän vuoksi akku on syytä ladata uudelleen lyhyenkin käytön jälkeen.
- Älä anna laitteen seistä lataamatta pitkiä aikoja (enint. 1 kuukausi). Pitemmän varastoinnin aikana varmista, että akku EI OLE AIVAN TYHJÄ EIKÄ AIVAN TÄYSI. Säilytyksen aikana siinä tulisi olla n. 70 % täydestä kapasiteetista. Tämän saat aikaan esim. lataamalla akun ensin AIVAN TÄYTEEN ja käyttämällä laitetta sitten n. 25 minuuttia hankausimukäytössä. Ihanteellinen lämpötila pitkäaikaista säilytystä varten on 15 ... 25 °C.
- Laitetta saa käyttää ja säilyttää vain sallitun käyttölämpötilan (5 °C ... 40 °C) rajoissa.
- Laitetta ei saa puhdistaa korkeapaine- tai höyrypuhdistimilla tai nestesuihkeilla. Vältä veden suoraa kontaktia.
- Lataa akku vain kuivassa tilassa. Vältä veden kontaktia latauspistokkeen kanssa.
- Korvaa akut ainoastaan alkuperäisillä akuilla.
- Anna Wetrok-asiantuntijan vaihtaa akku.

7 HUOLTO JA KORJAUS

Tuotteemme turvallisuus on tarkistettu tehtaalla. Jotta varmistetaan laitteiden toiminnallinen turvallisuus ja säilytetään niiden arvo, huolto tulee suorittaa 12 kuukauden välein tai aina 400 käyttötunnin jälkeen. Huollon voi suorittaa vain huolto-osastomme tai hyväksytty asiantuntija.

8 KULJETUS JA VARASTOINTI

Lämpötila ei saa ylittää 40°C, kun kuljetat konetta tai varastoit sen. Laite on kuljetuksen ajaksi pakattava ja varmistettava.
Jos laite varastoidaan, puhdas vesi ja likavesi on tyhjennettävä ja säiliöt puhdistettava sekä pidettävä auki.

9 OIKEA HÄVITTÄMISTAPA

- Pakkaus, käyttämättömät pesuaineet ja likavesi on hävitettävä kansallisen tason määräysten mukaisesti.
- Akut palautetaan avaamattomina valmistajalle ammattimaisesti hävitettäväksi.
- Laite on hävitettävä tai poistettava käytöstä kansallisella tasolla voimassa olevien määräysten mukaisesti.

10 TAKUU

- Voimassa olevat takuuehdot löytyvät joko ajan tasalla olevasta hinnastosta, tarjouksesta, laskusta ja/tai niitä voi tiedustella myyntiedustajalta.
- Vahingon tapahtuessa näiden ohjeiden noudattamatta jättämisen takia samoin kuin laitteen väärä käsittely tai käyttö muuhun kuin käyttötarkoitukseensa aiheuttaa takuuvaateiden raukeamisen. Mitään vastuita ei oteta näistä aiheutuvista vahingoista.
- Luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä aiheutuneet vauriot eivät myöskään kuulu takuun piiriin.
- Valitukset hyväksytään vain, jos laite on aina korjattu hyväksytyssä huollossa.
- Yleisesti takuuaika on 2 vuotta (paitsi akut ja kuluvat osat).

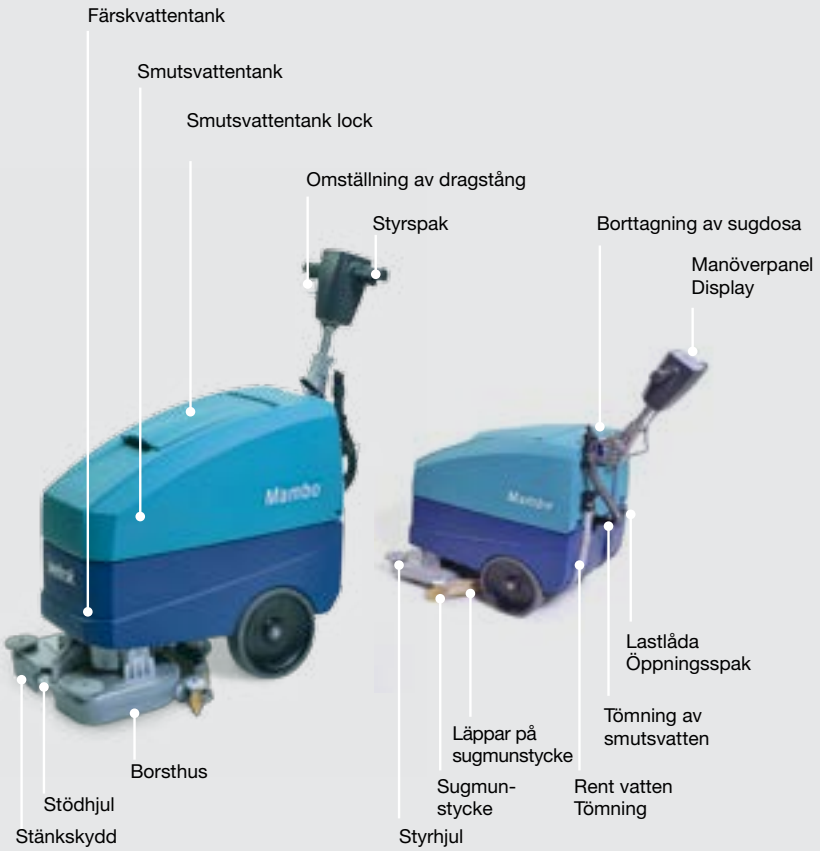
11 ONGELMANRATKAISU

Häiriö	Syy	Ratkaisu
Kone ei toimi	Ylikuormitussuoja laukaistu	Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle
	Akkua ei ole ladattu	Lataus lataussykliin päätetty
	Virransyöttö keskeytynyt	Korjaus Wetrok-huollon kautta
	Akku viallinen	Korjaus Wetrok-huollon kautta
	Laturi viallinen	Korjaus Wetrok-huollon kautta
Akun lyhyt toiminta-aika	Akkujen latausaika on liian lyhyt	Lataus lataussykliin päätetty
	Käyttö erittäin karkealla alustalla	Vaihda laikat/harjat vastuksen pienentämiseksi
	Akun käyttöikä on loppunut	Anna Wetrok-huollon vaihtaa akut
	Akku viallinen	Anna Wetrok-huollon vaihtaa akut
Etupyörä ei liiku	Toimilaite viallinen	Korjaus Wetrok-huollon kautta
Harjat eivät pyöri	Harjapainike on pois päältä	Aseta harhat päälle
	Harjat/laikkalevyt jumiutuneet	käytä suositeltuja harjoja/laikkalevyjä tai vaihda vialliset
	Harjamoottori viallinen	Korjaus Wetrok-huollon kautta
Puhdistusjälki ei ole asianmukainen	Harja / laikka pahoin kulunut	Vaihda harja / laikka
	Vesimäärä / kemiallisen aineen annostus liian pieni	Lisää vesimäärää / kemiallisen aineen annostusta
	sopimaton puhdistusaine/menetelmä	Tarkasta tuoteohje tai kysy Wetrok-asiakaspalvelusta
Ei imua tai riittämätön imu	Turbiinipainike on pois päältä	Aseta turbiini päälle
	Imuletku ei ole liitetty imusuuttimeen	Liitä imuletku
	Imusuutin tai imuletku tukkeutunut	Tarkasta imuväylä ja poista tukkeutumat
	Imusuodatin tukkeutunut (pallo)	Likavesisäiliö on täynnä ja se on tyhjennettävä
	Poistoletkun korkki ei ole suljettu	Sulje korkki
	Imukorkki tukkii imun	Korvaa puuttuva imusuodatin
	Säiliön kansi ei ole suljettu tai tiiviste on rikki	Sulje säiliön kansi tai vaihda tiiviste
	Turbiini viallinen	Korjaus Wetrok-huollon kautta
Juovien muodostus	Imukaulukset likaiset tai kuluneet	Puhdista tai vaihda/käännä imukaulukset
	Imuteho riittämätön	katso riittämätön imuteho
	Imusuutin ei ole kunnolla kohdallaan	Kiinnitä imusuutin oikein
	Imusuuttimen pyörät ovat jumiutuneet tai kuluneet	Poista tukkiva lika tai vaihda pyörät uusiin
Vedensaanti ei toimi tai saanti on liian pieni	Säiliössä ei ole puhdasta vettä	Täytä säiliö puhtaalla vedellä
	Vesisuodatin tukkeutunut	Puhdista, huuhtele vesisuodatin
	Vesisuodatinta pysäyttimellä ei ole kiristetty riittävästi	Kiristä vesisuodatin tiukkaan vasteeseen asti
	Letkut ovat tukossa	Huuhtele puhdasvesisäiliö ja letkujärjestelmä puhtaalla vedellä, puhdista tarvittaessa
	Vesipumppu tai vesiventtiili viallinen	Korjaus Wetrok-huollon kautta
Puhdistusaineen saanti ei toimi tai on riittämätön (vain annostelujärjestelmässä)	Annostelupumppu ei päällä	Kytke annostelupumppu päälle (paina vesipainiketta 2 s)
	Annostelu säädetty liian matalaksi	Säädä haluttuun annosteluun (katso ohje)
	Kanisteri sisältää liian vähän puhdistusainetta	Lisää ainetta kanisteriin
	Imuletku on luiskahtanut pois kanisterista	Kiinnitä imuletku rasterikorkilla kanisteriin, letkun pituus kanisteriin saakka
	Letkut ovat tukossa	Huuhtele letkut puhtaalla vedellä (katso ohje), vaihda tarvittaessa
	Pumppuletku vuotaa/viallinen	Vaihda pumppuletku ohjeen mukaan
	Annostelupumppu ei käänny veden virratessa	Korjaus Wetrok-huollon kautta

FI

Maskinöversikt

SV



Tillbehör och förbrukningsmaterial

Förbrukningsmaterial

51,100	Pad drivskiva
52,301	Poly-Pad röd 220[2)]
52,304	Poly-Pad blå 220[2)]
52,302	Poly-Pad grön 220[2)]
52,303	Poly-Pad svart 220[2)]
51,240	Skurborste supernylon[1)]
51,244	Skurborste för betong[1)]
52,400	Microsol Faser-Pad 220[2)]
52,074	Främre tätning RS 55 PUR
52,079	Bakre arbetssugöppning RS 55 PUR
62,684	Kemikaliebehållare till doseringssystem komplett
62,609	Tätning främre RS 55 Para
62,610	Arbetssugöppning bakre RS 55 Para

Tillbehör

51,400	Universal-påfyllningsslang
69,250	Doseringssystem[3)]
69,254	Stänkskydd

[1)] En maskin behöver 2 stycken
[2)] 1 förpackning = 5 stycken
[3)] Senare montering ska göras av Wetroks servicepersonal

Tekniska data

Märkspänning:	V	24V DC
Teoretisk kapacitet:	m2/h	1720
Arbetsbredd:	mm	430
Bredd böjt sugmunstycke:	mm	550
Färskvattentank:	l	30
Smutsvattentank:	l	32
Borstmotor:	W	2x100
Sugturbin:	W	300
Total märkeffekt:	W	600
Batterikapacitet:	Ah	41,6
Batteriets driftstid:	h	c:a 2

Tekniska data

Vikt inklusive batteri:	kg	63
Vikt med batteri + vatten:	kg	93
Max-mått (LxBxH):	mm	950 x 580 x 1120
Underkörningshöjd:	mm	730
Sugturbin:	mbar	90
Borsttryck:	N/cm2	045
Borsttryck:	kg	28
Borstvarvtal:	1/min.	200
Bullernivå	dB (A)	68
Bullernivå felaktig (KpA)	dB (A)	3
Stänkvattenskydd:	IP..	IP X3

Var vänlig läs detta före idrifttagande!

⚠ VARNING: Varning för risker eller användningssätt som riskerar säkerheten och som kan leda till allvarliga eller till och med dödliga skador.

Innehållsförteckning

1. **Ansvarsområden**
   1.1 Rengöringsmedel
   1.2 Tillbehör och reservdelar:
2. **Allmänt**
3. **Tekniska förbättringar**
4. **Avsedd användning**
   4.1 Icke lämplig användning
   Hälsofarligt damm, vätskor och explosiva material
   4.3 Gränsvärden
5. **Idrifttagning**
   5.1 Före idrifttagning
   5.2 Under drift
6. **Säkerhetsanvisningar för batteridrivna rengöringsmaskiner**
7. **Underhåll och reparation**
8. **Transport och förvaring**
9. **Korrekt avfallshantering**
10. **Garanti**
11. **Problemlösning**

1 ANSVARSOMRÅDEN

Bruksanvisningen måste ovillkorligen genomläsas före idrifttagning av maskinen. Den ger all information som behövs för korrekt, säkert och föreskriftsenligt bruk och underhåll av produkten. Den måste förvaras på ett sådant sätt att den när som helst är tillgänglig för operatören.

Maskinens ägare ansvarar för, att
- alla operatörer har läst och förstått bruksanvisningen innan maskinen används
- alla operatörer i synnerhet känner till alla säkerhetsföreskrifter och förstår innebörden av dessa
- alla operatörer har utbildats i användning / hantering av maskinen
- operatörerna och deras hantering av maskinen kontrolleras regelbundet
- maskinen enbart används av personer, vilka uttryckligen har givits i uppdrag att använda den
- Erkända regler för arbetssäkerhet ska följas, även med avseende på hantering av kemikalier resp. rengöringsmedel
- eventuella därutöver gående statliga eller företagsinterna bestämmelser följs
- ansvarsområdena för drift, underhåll och reparation av maskinen är klart fastställda och följs
- driftstörningar och skador måste omedelbart rapporteras till serviceställe.

Vidare måste användaren
- Varauppmärksam på andra personer, i synnerhet barn, under pågående arbete
- Använda stabila skor för att förebygga skador
- För rengöring och underhåll av maskinen, i samband med utbyte eller demontering av arbetsredskap eller delar, måste alltid nätkontakten (laddaren) vara urdragen
- När den lämnas ska maskinen vara spärrad mot oavsiktliga rörelser och därvid ska huvudströmbrytaren vara ⏻ frånslagen respektive nätkabeln vara urdragen (om inte batteriet laddas)

⚠ 1.1 Rengöringsmedel

- Maskinen är testad med Wetrok rengöringscreme och ska för felfri funktion endast användas med denna.
- I samband med användning av rengörings- och polermedel ska hänsyn tas till tillverkarens riskanvisningar; i förekommande fall ska skyddsglasögon och skyddskläder bäras
- Hänvisning sker uttryckligen till riskerna i samband med användning av lättantändliga, brännbara, giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen

⚠ 1.2 Tillbehör och reservdelar:

- Använd uteslutande originalarbetsredskap, -reservdelar och -tillbehör.

2 ALLMÄNT

Nödsituationer / i nödsituation:
- Slå från maskinen med huvudströmbrytaren
- Vidta omedelbart första-hjälpen-åtgärder och/eller hämta hjälp.
- Efter incidenter får maskinen inte åter tas i drift innan den kontrollerats av tillverkaren

3 TEKNISKA FÖRBÄTTRINGAR

Maskinen har konstruerats enligt den aktuella tekniska nivån och erkända säkerhetstekniska regler. Den är eltekniskt provad och svarar mot de europeiska säkerhetsnormerna (CE). Den är försedd med diverse kretsbrytare, vilka fungerar som skyddsanordningar. Trots detta kan risker uppstå, framförallt i samband med felaktig användning eller brott mot säkerhetsföreskrifter och instruktioner i bruksanvisningen. Vi förbehåller oss rätten att när som helst genomföra tekniska förändringar på såväl maskinen som förbrukningsmaterial och tillbehör. Därför kan maskinen i vissa detaljer avvika från uppgifterna i bruksanvisningen.

4 AVSEDD ANVÄNDNING

- Maskinen är konstruerad för yrkesmässig rengöring av hård golvbeläggning inomhus med beraktande av denna bruksanvisning.
- Använd enbart av tillverkaren rekommenderade förbrukningsmaterial och tillbehör. Enbart originalborstar och -rondeller får användas.
- Säkerhetsföreskrifterna avseende manövrering och underhåll finns införda i motsvarande kapitel och ska ovillkorligen hållas!

⚠ 4.1 Icke föreskriftsenlig användning

- Varje användning av maskinen inär den inte är i perfekt tekniskt skick eller om nedanstående säkerhetsföreskrifter och riskanvisningar inte följs är förbjuden.
- Skyddsanordningarna får inte demonteras eller förbigås.
- Det är inte tillåtet med ombyggnader och förändringar av produkten utan godkännande från tillverkaren.
- I samband med skador, vilka uppkommer till följd av att denna bruksanvisning inte följs, liksom till följd av felaktig behandling eller användning för icke avsett ändamål, upphör garantin att gälla. För indirekta skador, vilka uppstår till följd av detta, påtar vi oss inget ansvar.
- Maskinen får inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållande (t.ex. regn) eller vid kall väderlek < 5° C

Mot bakgrund av de risker, som är förknippade med maskinen, får den inte användas för följande ändamål:
- som dragfordon, transportmedel eller leksak
- för rengöring av textila golvmaterial.

⚠ 4.2 Hälsofarligt damm, vätskor och explosiva ämnen

Mot bakgrund av de risker, som är förknippade med maskinen, får den inte användas för följande ändamål:
- Upptagning respektive åtgärdande av hälsovådliga damm och brännbara material .
- för upptagning respektive åtgärdande av lättantändliga, giftiga, frätande, retande, radioaktiva ämnen eller hälsovådliga medel.
- för rengöring av golvytor i närheten av lättantändliga eller explosiva ämnen.

⚠ 4.3 Gränsvärden

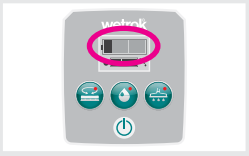
- Maskinen får inte användas på lutande ytor > 2 %. Efter avslutat arbete måste maskinen säkras, så att den inte rullar iväg.
- Luftfuktigheten under drift måste ligga mellan 30-80%.
- Bulleremissionen är < 68 dB A

5.1 Före idrifttagning

Före idrifttagning / första igångkörning

- I normala fall sker leverans respektive anvisningar om säkerhetsföreskrifter, hantering och underhåll, liksom första igångkörning med hjälp av auktoriserad fackman. Skulle detta inte vara fallet är användaren ansvarig för att operatörerna instrueras.
- Smycken , t ex ringar och kedjor, ska tas av.

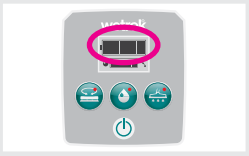
Före driftstart:

1 

Batteri urladdat

2

Batteri laddat

3 

Batteri fulladdat

SV

Idrifttagning

utan doseringssystem

1a

Påfyllning av vatten

2a

Fyll på kemiska ämnen i önskad dosering i färskvattentanken

vidare till punkt 4

med doseringssystem

1b

Färskvattentank
med vatten fyll på

2b

fyll på kemikalier

3b

Önskad dosering
inställs

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Exempel:
= steg 3

utan / med doseringssystem

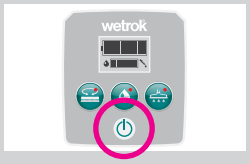
4

Ställ in stången i rätt läge i förhållande till kroppsstorlek, med spaken

5

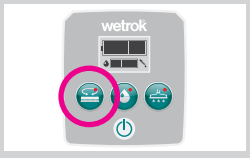
Starta maskinen

5,1



Tryck på ⏻-knappen

5,2



Tryck på borstknappen:
alla rengöringsfunktioner
kopplas på

6

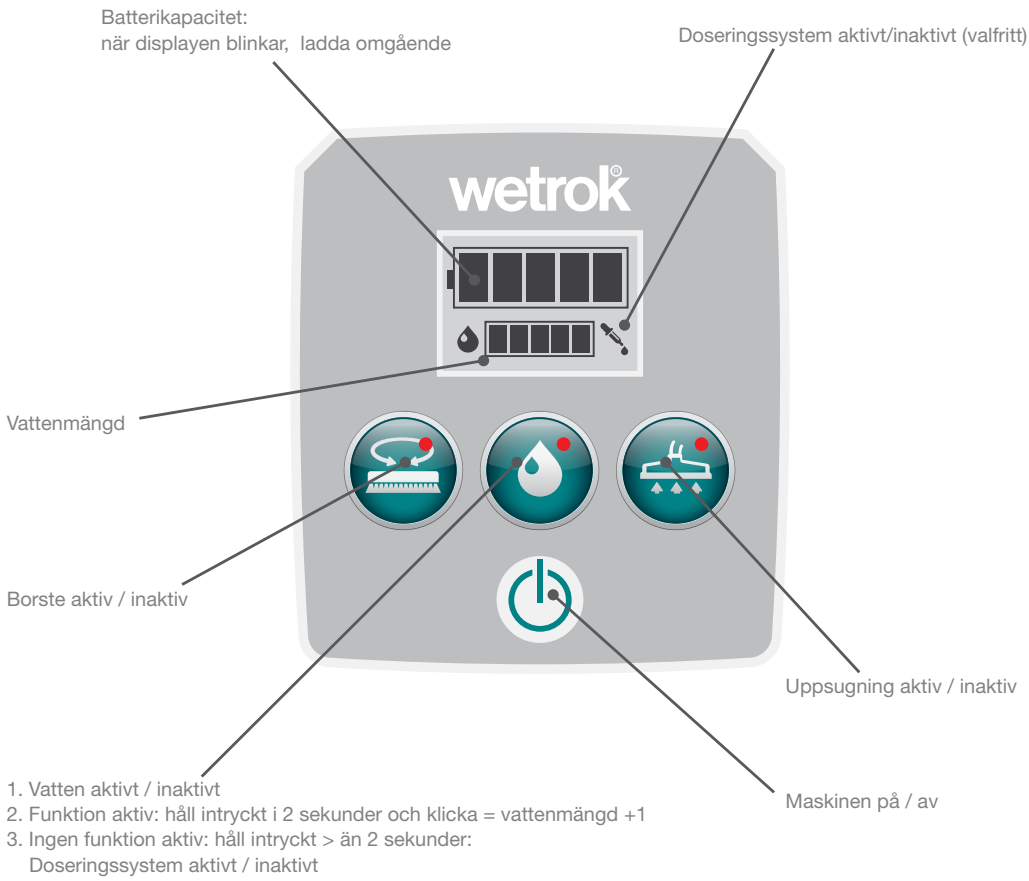
sänk sugbalken

7

Tryck på spaken;
startar alla valda funktioner

8

Klar för drift


Batterikapacitet:
när displayen blinkar, ladda omgående
Doseringssystem aktivt/inaktivt (valfritt)
wetrok
Vattenmängd
Borste aktiv / inaktiv
Uppsugning aktiv / inaktiv
Maskinen på / av
1. Vatten aktivt / inaktivt
2. Funktion aktiv: håll intryckt i 2 sekunder och klicka = vattenmängd +1
3. Ingen funktion aktiv: håll intryckt > än 2 sekunder:
Doseringssystem aktivt / inaktivt

SV

⚠ 5.2 Under drift

- När maskinen står stilla måste borstaggregatet omedelbart slås ifrån för att inga skador ska uppstå på golvbeläggningen
- Använd enbart originalborstar, -pads och andra tillbehör.

Maskin och delar i rörelse:
- genom åkrörelsen och i närheten av de roterande borstarna / rondellerna föreligger skaderisk.
- Vid allt handhavande av maskinen i närheten av kablar, motorer och rörliga delar är maskinen avstängd.
- låt inte klädesplagg, smycken eller hår komma i beröring med maskinen
- Se till att inga kablar, snören, linor eller liknande lindas in resp. fastnar i borstaggregatet under drift
- Före byte av borstar ska maskinen stängas av.

En tankfyllning av vatten/kemikalier räcker vid genomsnittlig vattendosering i c:a 30 - 45 minuter.

OBS: Innan färskvatten fylls på måste smutsvattentanken ovillkorligen tömmas!

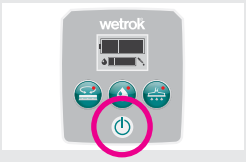
Fulladdat batteri räcker upp till 120 minuter (beroende på golvbeläggning, borstar, pad och vatteninställning)

OBS: Batteriet måste laddas när batteridisplayen börjar blinka.

Överbelastningsskydd: Om borstmotorn blockeras under pågående arbete, sker automatiskt stopp! Genom att maskinen åter slås irfån / till går det att fortsätta med arbetet.

Efter avslutad drift

1



Stäng av alla funktioner (med knappan); ⏻ - knappen måste stå på AV

2

Färsk- och smutsvattentankarna töms

2,1

Ta bort slangen till färskvattentanken från hållaren

2,2

Töm färskvattentanken

2,3

Ta bort slangen till smutsvattentanken från hållaren

2,4

Töm smutsvattentanken

2,5

Stjälp omkull smutsvattentanken
Töm ut restvattnet

3

Spola ur och rengör färsk- och smutsvattentankarna

OBS: Maskinen får inte rengöras med hög-/ångtryckstvätt eller vätskestråle. Undvik direkt vattenkontakt

3,1

Låt uppsugningsfiltret sitta kvar i tanken,; spola ur smutsvattentanken

⚠ Varning vid lutad maskin uppstår ökad risk för skador

3,2

Ta bort uppsugningsfiltret och rengör smutsvattentanken; låt tanken stå öppen för att torka

3,3

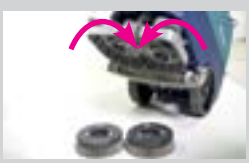
Spola ur färskvattentanken; låt tanken stå öppen för att torka

SV

4

Rengör borstar och uppsugningsdosa

4,1



Ta bort skurborstarna

4,2

Spola av skurborstarna

4,3

Rengör borsthuset

4,4

Rengör sugdosan

5

Ladda batteriet
(upp till 8 h vid varje laddning)

Varning: vid längre stillastående eller oladdad maskin kan batteriet ta skada.

Vid behov

1

Byte av sugläppar

1,1

Montera bort sugdosan

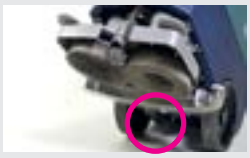
1,2

Lossa skruvarna
på klämlisten

1,3

Väng eller byt
ut sugläpparna

2



Rengör eller byt ut färskvattenfiltret

2,1

Tippa maskinen bakåt

2,2

Skruva bort täckglaset över filtret.
(vrid moturs)

2,3

Ta bort täckglaset
tillsammans med filtret

2,4

Rengör filtret eller byt färskvattenfilter

2,5

Skruva tillbaka filter och
filterglas ordentligt

SV

6 SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIDRIVNA RENGÖRINGSMASKINER

Litiumbatterier kräver särskild skötsel och försiktighet för att minimera riskerna och öka batteriets livslängd. Felaktig användning av batterier och underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter och anvisningar kan leda till person- och egendomsskador. För skador till följd av detta påtar sig WETROK AG uttryckligen inget ansvar. Garantianspråk kan inte göras gällande om denna föreskrift inte följts. Principiellt gäller garantin på litiumjon-ackumulatorer i 1 år.
Läs därför noga igenom dessa förutsättningar/anvisningar innan batteriet används.

Säkerhetsanvisningar (batteri):
- Håll batteriet på säkert avstånd från värmekällor (t.ex. eld, glödande föremål, radiatorer, direkt solljus).
  Extrem värmepåverkan kan leda till att batteriet exploderar. Sörj i samband med laddning alltid för tillräcklig luftcirkulation.
  Höga temperaturer reducerar dessutom batteriets livslängd
- Li-jonbatteriet får endast laddas vid en omgivningstemperatur mellan 5°C och 40°C (35°F -104 °F).
- Batteriet får inte skadas mekaniskt. Bucklor eller hål i batteriet kan leda till att batteriet helt upphör att fungera och eventuellt brand/explosion. Ett skadat batteri får under inga förhållanden laddas eller användas fortsättningsvis
- Litiumjon-ackumulatorer innehåller kemiska substanser. Får inte förtäras! Undvik hud- och ögonkontakt
- Öppna aldrig kåpan över batteriet eller förstör den avsiktligt. Anslut ingen kabel, stickpropp eller annat till batterikontakten. Detta skulle kunna leda till kortslutning och därmed till att batteriet förstörs
- Inga förändringar får utföras på ledningarna! I synnerhet får inga elektriska anslutningar lossas resp. öppnas eller jordkablar avlägsnas! Apparater med skadade nätkablar får inte tas i drift!

Hantering och förvaring:
- Ladda upp batteriet helt före första idrifttagning
- För att ladda batteriet får uteslutande den medlevererade laddaren användas. Användning av en annan laddare kan leda till funktionsfel, begränsad livslängd eller till brand och explosioner
- Vid normal drift förkortas batteriets livslängd snabbare genom ständiga kompletta urladdningar än vid delladdningar. Ladda därför åter upp batteriet, även efter korta driftstider
- Låt inte maskinen stå oladdad under längre perioder (max. 1 månad). Om maskinen ställs i ”lager“ under en längre tid, ska tillses att batteriet INTE ÄR HELT TOMT men INTE HELLER HELT FULLT. Vid förvaring ska det ha ungefär 70 % av sin totala kapacitet. Detta kan exempelvis åstadkommas genom att batteriet först laddas HELT FULLT och att maskinen sedan används för skursugning i ca. 25 minuter. Den idealiska långtidslagringstemperaturen uppgår till 15-25°C.
- Maskinen får enbart köras och lagras inom det tillåtna driftstemperaturområdet (5°C till 40°C)
- Maskinen får inte rengöras med hög-/ångtryckstvätt eller vätskestråle. Undvik direkt vattenkontakt
- Ladda batteriet endast i torra omgivningar. Undvik vattenkontakt med laddarens stickpropp.
- Använd uteslutande original-akumulator vid utbyte.
- Låt fackpersonal från Wetrok byta ackumulator

7 UNDERHÅLL OCH REPARATION

Våra produkter har säkerhetskontrollerats i fabrik. För driftsäkerhet och bibehållande av utrustningens värde ska service utföras en gång per år eller efter 400 timmars användningstid. Service får enbart utföras av vår serviceavdelning eller av auktoriserad fackpersonal.

8 TRANSPORT OCH FÖRVARING

Temperaturen får inte överskrida max. 40°C i samband med transport och förvaring. I samband med transport måste maskinen förpackas och säkras på lämpligt sätt. Om maskinen förvaras ska rent och smutsigt vatten tömmas ur och tanken rengöras.

9 KORREKT AVFALLSHANTERING

- Emballage, inte förbrukat rengöringsmedel samt smutsvatten måste avfallshanteras i enlighet med de nationella bestämmelserna.
- Batterierna ska oöppnade lämnas till tillverkaren för fackmässig avfallshantering.
- Maskinen måste efter utrangering avfallshanteras i enlighet med de nationella bestämmelserna.

10 GARANTI

- De gällande garantibestämmelserna finns antingen på aktuell prislista, offert, faktura och/eller kan begäras hos aktuellt försäljningsställe.
- I samband med skador, vilka uppstår till följd av att dessa anvisningar inte följs och i samband med felaktig hantering eller användning för icke avsett ändamål, upphör garantianspråken att gälla. För indirekta skador, vilka utgör en följd av detta, avvisar vi samtliga anspråk på ansvarsskyldighet.
- Skador, som kan hänföras till naturligt slitage, överbelastning eller felaktiga behandlingar, är likaså uteslutna från garantin.
- Reklamationer kan enbart godtas om maskinen vid respektive tillfälle reparerats genom ett auktoriserat serviceställe.
- Grundläggande gäller garantin i 2 år (undantaget ackumulatorer och förbrukningsmaterial).

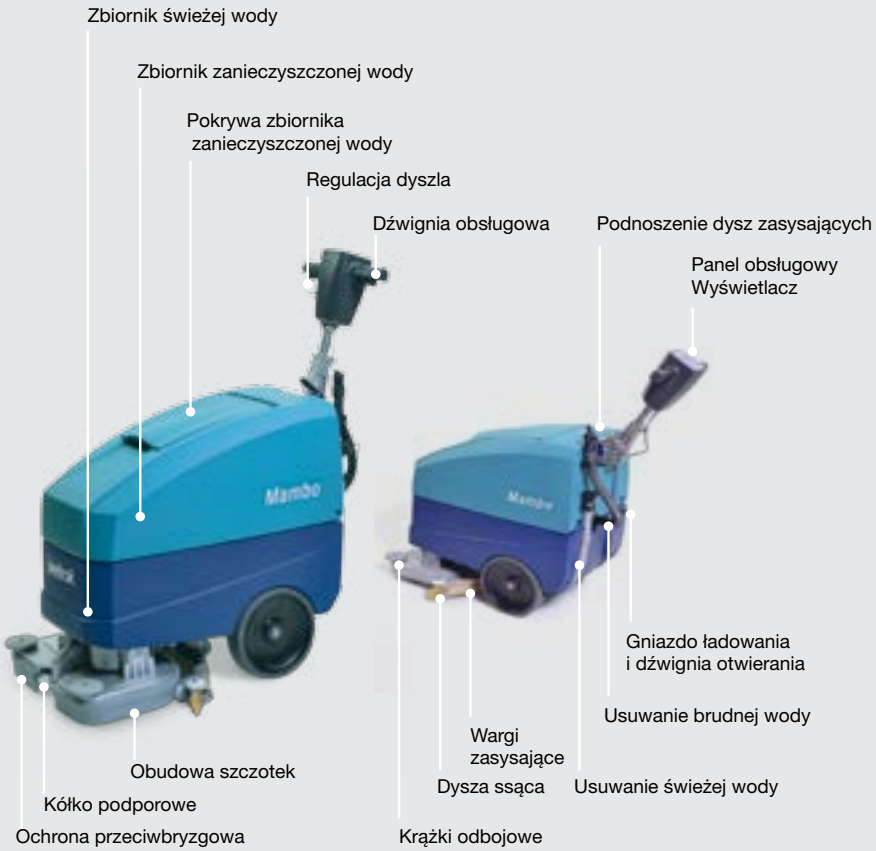
11 PROBLEMLÖSNING

DRIFTSTÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
Maskinen går inte	Överbelastningsskyddet utlöst	Slå från maskinen och slå åter till den
	Batteriet inte uppladdat	Ladda till slutet av laddningscykeln
	Avbrott i strömtillförseln	Repareras av Wetrok Service
	Batteriet defekt	Repareras av Wetrok Service
	Defekt laddare	Repareras av Wetrok Service
Inget färskvatten i tanken	Ladda batterierna kortfristigt	Ladda till laddningscykelns slut
	Avnändning på mycket skrovligt golv	Byt pad/borste för att minska motståndet
	Slutet av batteriernas livslängd har uppnåtts	Batteribyte utförs av Wetrok Service
	Batteriet defekt	Batteribyte utförs av Wetrok Service
Främre hjulet rör sig inte	Aktuator defekt	Repareras av Wetrok Service
Borstarna rör sig inte	Borstströmbrytaren i läge FRÅN	Ställ strömbrytaren i TILL-läge (ON)
	Borstar / padskivor sönderklämda	använd rekommenderade borstar/padskivor eller byt ut defekta
	Borstmotorn defekt	Repareras av Wetrok Service
Otillräcklig rengöringsverkan	Borste / rondell kraftigt nednött	Byt ut borste / rondell
	Vattenmängd/kemikaliedosering alltför låg	Öka vattenmängd/kemikaliedosering
	Olämpligt rengöringsmedel / -metod	Kontrollera i produktmanualen eller fråga Wetroks kundtjänst
Ingen eller otillräcklig sugverkan	Turbinbrytaren i läge FRÅN	Ställ turbinen i TILL-läge (ON)
	Sugslangen inte ansluten till sugdosan	Anslut sugslangen
	Sugmunstycke eller sugslang igensatt	Kontrollera sugvägarna och avlägsna stoppet
	Insugningsfiltret blockerat (boll)	Smutsvattentanken är full och måste tömmas
	Förslutningslocket på inblåsningsslangen ej stängt	Stäng locket
	Sugskydd spärrar uppsugningen	Sätt dit det saknade insugningsfiltret
	Tanklocket inte stängt eller packningen defekt	Stäng tanklocket ordentligt resp byt ut packningen
	Turbin defekt	Repareras av Wetrok Service
Strimmor bildas	Nedsmutsade resp nednötta sugläppar	Rengör resp byt ut sugläpparna
	Otillräcklig sugeffekt	se otillräcklig sugeffekt
	Sugmunstycke sitter inte korrekt	Fäst sugmunstycket ordentligt
	Sugdosans hjul blockerar eller är utslitna	kontrollera blockerande nedsmutsning eller montera nya hjul
Ingen eller otillräcklig tillförsel av vatten	Inget färskvatten i tanken	Fyll på färskvatten
	Vattenfiljter igensatt	Rengör, spola ur vattenfiltret
	Vattenfilter med Stopp är inte tillräckligt åtdraget	Vattenfiltret sitter inte fast ordentligt i stoppare
	Igensatta ledningar	Spola färskvattentank och ledningssystem med rent vatten, gör rent vid behov
	Vattenpump eller vattenventil defekt	Repareras av Wetrok Service
Inget eller otillräckligt med rengöringsmedel (endast vid doseringssystem)	Doseringspumpen inte inkopplad	Koppla in doseringspumpen (tryck 2 sekunder på vattenknappen)
	Dosering för djupt inställd	ställ in önskad dosering (se bruksanvisning)
	Behållaren får för litet rengöringsmedel	Efterfyll behållaren
	Insugningsslangen har glidit ur behållaren	Stick in insugningsslangen med rasterpropparna i behållaren, sugslangen till behållarens botten
	Igensatta ledningar	Spola röret med rent vatten (se bruksanvisning), byt ut vid behov
	Pumpslang läcker /defekt	But pumpslang enligt bruksanvisningen
	Doseringspumpen går inte runt vid påfyllning av vatten	Repareras av Wetrok Service

PL Polski

Schemat urządzenia

PL



Osprzęt i materiały użytkowe

Materiały użytkowe

51.100	Koło napędowe Pad[1)]
52.301	Poly-Pad czerwony 220[2)]
52.304	Poly-Pad niebieski 220[2)]
52,302	Poly-Pad zielony 220[2)]
52,303	Poly-Pad czarny 220[2)]
51,240	Szczotka szorująca Supernylon[1)]
51,244	Szczotka szorująca beton płukany[1)]
52,400	Microsol Faser-Pad 220[2)]
52,074	Warga uszczelniająca przednia RS 55 PUR
52,079	Warga robocza tylna RS 55 PUR
62,684	Kanister na środki chemiczne do systemu dozowania kompletny
62,609	Warga uszczelniająca przednia RS 55 Para
62,610	Warga robocza tylna RS 55 Para

Osprzęt

51,400	Uniwersalny wąż do napełniania
69,250	System dozowania[3)]
69,254	Ochrona przeciwbryzgowa

[1)] Maszyna wymaga 2 szt.
[2)] 1 opakowanie = 5 szt.
[3)] Późniejsze doposażenie odbywa się przez personel serwisowy Wetrok

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	V	24V DC
Wydajność teoretyczna:	m2/h	1720
Szerokość robocza:	mm	430
Szerokość łuku odsysania:	mm	550
Zbiornik czystej wody:	l	30
Zbiornik brudnej wody:	l	32
Silnik szczotkowy:	W	2x100
Turbina ssąca:	W	300
Łączna moc znamionowa:	W	600
Pojemność akumulatora:	Ah	41,6
Czas pracy baterii:	h	ok. 2

Dane techniczne

Ciężar baterii:	kg	63
Ciężar z baterią i wodą:	kg	93
Maks. wymiary (DxSxW):	mm	950 x 580 x 1120
Wysokość pod maszyną:	mm	730
Turbina ssąca:	mbar	90
Docisk szczotek:	N/cm2	0,45
Docisk szczotek:	kg	28
Prędkość obrotowa szczotki:	1/min.	200
Poziom hałasu	dB(A)	68
Niedokładność przy pomiarze hałasu (KpA)	dB(A)	3
Bryzgoszczelność:	IP..	IP X3

Przeczytaj przed uruchomieniem!

⚠ OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie przed zagrożeniami lub praktykami zagrażającymi bezpieczeństwu, mogącymi spowodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia.

SPIS TREŚCI

1. **Zakres odpowiedzialności**
   - 1.1 Środki czyszczące
   - 1.2 Akcesoria i części zamienne
2. **Informacje ogólne**
3. **Poprawki techniczne**
4. **Prawidłowe wykorzystanie**
   - 4.1 Nieprawidłowe wykorzystanie
   - 4.2 Szkodliwe dla zdrowia pyły, ciecze i substancje wybuchowe
   - 4.3 Wartości graniczne
5. **Uruchomienie**
   - 5.1 Przed uruchomieniem
   - 5.2 W czasie pracy
6. **Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące maszyn czyszczących zasilanych akumulatorowo**
7. **Konserwacja i naprawa**
8. **Transport i przechowywanie**
9. **Prawidłowa utylizacja**
10. **Gwarancja**
11. **Usuwanie usterek**

1 ZAKRES OBOWIĄZKÓW

Przed uruchomieniem maszyny należy bezwzględnie przeczytać instrukcję użytkowania. Zawiera ona wszystkie informacje, potrzebne do prawidłowego, bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania i utrzymania produktu. Instrukcja obsługi musi być stale dostępna pod ręką operatora urządzenia.

Użytkownik jest odpowiedzialny za to, by

- wszystkie osoby obsługujące maszynę przed jej użyciem przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi.
- wszystkie osoby obsługujące maszynę znały zwłaszcza przepisy bezpieczeństwa i rozumiały ich znaczenie.
- wszystkie osoby obsługujące maszynę zostały przeszkolone w zakresie użycia/obsługi maszyny zgodnie ze specyfiką produktu.
- dokonywano okresowo kontroli operatorów i ich sposobu obchodzenia się z maszyną.
- maszyny używały tylko osoby, którym w sposób wyraźny i jednoznaczny powierzono ich używanie.
- były przestrzegane obowiązujące zasady bezpieczeństwa pracy, także w zakresie korzystania ze środków chemicznych wzgl. środków czyszczących.
- stosowano się do ewentualnych innych państwowych lub wewnątrzzakładowych przepisów.
- zakres odpowiedzialności za eksploatację, konserwację i naprawę maszyny ustalono w sposób jasny i wyraźny i go też przestrzegano.
- Usterki i szkody należy niezwłocznie zgłaszać do serwisu.

Ponadto

- w pracach zwracać uwagę na obecność innych osób, w szczególności dzieci.
- zakładać mocne obuwie chroniące przed obrażeniami.
- na czas czyszczenia i konserwacji maszyny, wymiany lub demontażu elementów roboczych lub części, zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- odchodząc od maszyny zabezpieczyć ją przed niezamierzonym ruszeniem, naciskając przy tym przycisk ⏻ i wyciągając przewód zasilania sieciowego (gdy nie trwa ładowanie akumulatora).

⚠ 1.1 Środki czyszczące

- Maszyna została sprawdzona z chemicznymi środkami czyszczącymi Wetrok i może być użytkowana wyłącznie z tymi środkami.
- Korzystając ze środków czyszczących i konserwujących zwracać uwagę na wskazówki dotyczące zagrożeń podane przez producenta; ewentualnie zakładać okulary ochronne i odzież ochronną.
- Zwracać szczególną uwagę na zagrożenia przy korzystaniu z zapalnych, łatwopalnych, trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących substancji.

⚠ 1.2 Osprzęt i części zamienne

- Używać wyłącznie oryginalnych materiałów roboczych, części zamiennych i osprzętu.

2 INFORMACJE OGÓLNE

Wypadki / w sytuacji awaryjnej:
- Wyłączyć maszynę wyłącznikiem głównym.
- Zastosować natychmiast środki pierwszej pomocy i/lub wezwać pomoc.
- Po wystąpieniu zdarzenia nie uruchamiać ponownie maszyny zanim nie zostanie ona sprawdzona przez producenta.

3 POPRAWKI TECHNICZNE

Maszyna została skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Została ona sprawdzona w zakresie elektrotechniki i odpowiada europejskim normom bezpieczeństwa (CE). Maszyna została wyposażona w różne przerywacze obwodu elektrycznego, służące jako urządzenia ochronne. Mimo tego mogą pojawić się zagrożenia, przede wszystkim w wypadku nieprawidłowego wykorzystania lub naruszenia przepisów bezpieczeństwa i instrukcji zawartych w instrukcji obsługi. Zastrzegamy sobie w każdej chwili prawo do zmian technicznych w maszynie, a także do dołączenia dodatkowych materiałów użytkowych i osprzętu. Z tego powodu maszyna może w szczegółach różnić się od danych zawartych w instrukcji obsługi.

4 PRAWIDŁOWE WYKORZYSTANIE

- Maszyna przeznaczona jest do przemysłowego czyszczenia podłóg i twardych wykładzin podłogowych w pomieszczeniach zamkniętych z zachowaniem zasad zawartych w instrukcji obsługi.
- Używać wyłącznie materiałów użytkowych oraz osprzętu zalecanego przez producenta. Wolno używać tylko oryginalnych szczotek i padów.
- Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji wyszczególnione są w odpowiednich rozdziałach. Należy ich bezwzględnie przestrzegać!

⚠ 4.1 Nieprawidłowe wykorzystanie

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie próby użytkowania maszyny w stanie niesprawności technicznej, jak również bez przestrzegania następujących przepisów bezpieczeństwa.
- Nie zdejmować lub nie dezaktywować zabezpieczeń.
- Bez zgody producenta zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek przeróbek ani zmian w produkcie.
- W przypadku szkód w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji przy niewłaściwej obsłudze lub użyciu sprzecznym z przeznaczeniem roszczenia odpowiedzialności wygasają. Za ewentualne szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Maszyny nie można użytkować ani przechowywać na wolnym powietrzu, gdy pada deszcz lub przy temperaturze < 5°C.

Ze względu na występujące zagrożenia maszyny nie stosować do następujących celów:
- jako ciągnik, środek transportu lub zabawka.
- czyszczenie włókienniczych wykładzin podłogowych.

⚠ 4.2 Szkodliwe dla zdrowia pyły, ciecze i substancje wybuchowe

Das müsste Helvetica Neue Pro light sein! *maszyny nie stosować do następujących celów:*
- Zabrania się wchłaniania lub usuwania pyłów zagrażających zdrowiu i palnych materiałów.
- Wsysania środków łatwo zapalnych, trujących, żrących, podrażniających, radioaktywnych lub szkodliwych dla zdrowia.
- Zabrania się czyszczenia powierzchni podłogowych w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych substancji.

⚠ 4.3 Wartości graniczne

- Maszyny nie używać na powierzchniach o nachyleniu > 2%. Po zakończeniu pracy maszynę zabezpieczyć przed stoczeniem.
- Wilgotność powietrza podczas pracy musi wynosić od 30 do 80%.
- Poziom hałasu < 68 dB A.

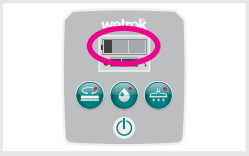
5.1 Przed uruchomieniem

Przed uruchomieniem / Pierwsze uruchomienie

- Stosowne instrukcje w zakresie przepisów bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji, a także pierwszego uruchomienia w normalnym wypadku dostarczane są przez autoryzowany personel. W sytuacjach, w których tak nie jest, odpowiedzialność za poinstruowanie osób obsługujących maszynę spoczywa na operatorze.
- Zdjąć biżuterię, np. pierścionki i łańcuszki.

Przed uruchomieniem

1 ▸

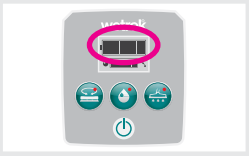


Bateria wyczerpana

2 ▸

Naładować baterię

3 ▸



Bateria w całości naładowana

Uruchomienie

bez systemu dozowania

1a ▸

Wlewanie wody

2a ▸

Do zbiornika na świeżą wodę wlać odpowiednią porcję środka chemicznego.

→ dalej do punktu 4

z systemem dozowania

1b

Zbiornik na czystą wodę napełnić wodą

2b

Wlać środek chemiczny

3b

Ustawić żądane dozowanie

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Przykład:
= Zakres 3

bez/z systemem dozowania

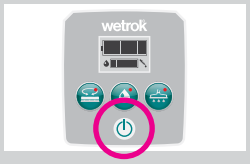
4

Dźwignią regulacyjną ustawić do wzrostu położenie dyszla

5

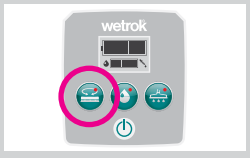
Włączyć maszynę

5.1



Nacisnąć przycisk ⏻

5.2



Nacisnąć przycisk szczotki; włączają się wszystkie funkcje czyszczenia

6

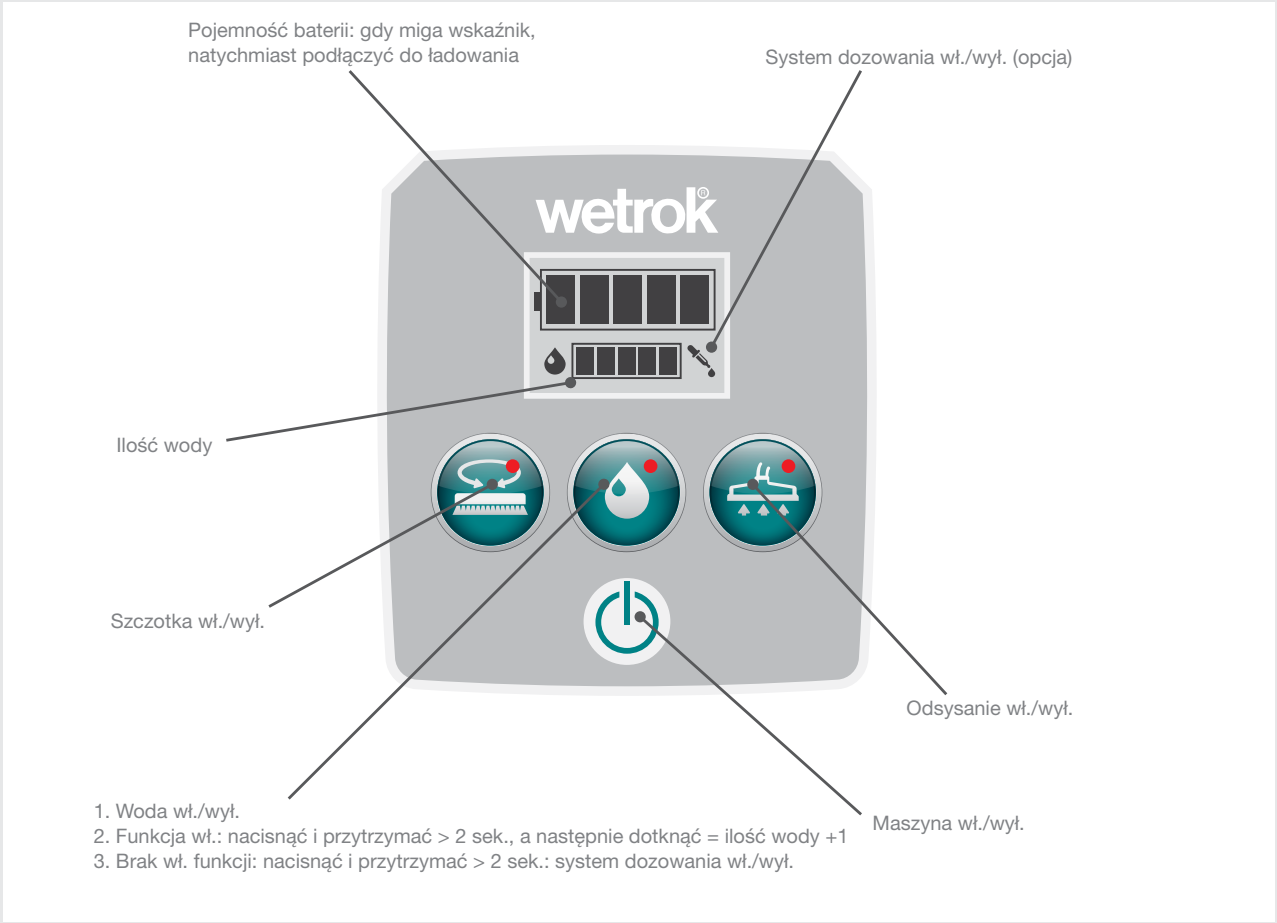
Opuścić belkę ssącą

7

Dźwignia obsługowa uruchamia wszystkie wybierane funkcje

8

Gotowość do pracy


Pojemność baterii: gdy miga wskaźnik, natychmiast podłączyć do ładowania
System dozowania wł./wył. (opcja)
wetrok
Ilość wody
Szczotka wł./wył.
Odsysanie wł./wył.
Maszyna wł./wył.
1. Woda wł./wył.
2. Funkcja wł.: nacisnąć i przytrzymać > 2 sek., a następnie dotknąć = ilość wody +1
3. Brak wł. funkcji: nacisnąć i przytrzymać > 2 sek.: system dozowania wł./wył.

⚠ 5.2 W czasie pracy

- W celu ochrony podłogi przed uszkodzeniem, po zatrzymaniu maszyny zespół szczotkujący musi się natychmiast wyłączyć poprzez puszczenie dźwigni obsługowej.
- Używać wyłącznie oryginalnych szczotek, padów i pozostałego osprzętu.

Maszyny i elementy w ruchu

- W związku z ruchem w trakcie jazdy, a także w obrębie obracających się szczotek/padów istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy okablowaniu, silnikach lub ruchomych częściach maszyny, wyłączyć maszynę.
- Unikać kontaktu z odzieżą, biżuterią lub włosami.
- Uważać, by w zespół szczotkujący w czasie pracy nie wkręciły się kable, sznury, liny ani żadne inne podobne przedmioty.
- Przed przystąpieniem do wymiany szczotek wyłączyć maszynę.

Pojemność zbiornika na wodę/środek chemiczny przy średnim ustawieniu dozowania starcza na około 30 - 45 minut pracy.

Uwaga: Przed wlaniem czystej wody koniecznie opróżnić zbiornik na brudną wodę!

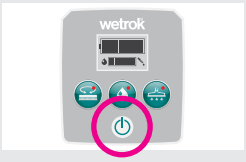
Maksymalnie naładowana bateria wystarcza na 120 minut pracy (w zależności od rodzaju podłogi, szczotek, pada oraz ustawienia wody)

Uwaga: Gdy wskaźnik baterii zacznie migać należy naładować baterię.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem: Silnik szczotkowy zatrzymuje się automatycznie, gdy w czasie pracy zostanie zablokowany! Ponowne wyłączenie i włączenie maszyny umożliwia ponowne rozpoczęcie pracy.

Po zakończeniu pracy

1



Wyłączyć wszystkie funkcje (wyłączyć przycisk); przycisk ⏻ musi być „WYŁ”

2

Opróżnić zbiornik na czystą i brudną wodę

2.1

Wąż zbiornika na czystą wodę wyjąć z uchwytu

2.2

Opróżnić zbiornik na czystą wodę

2.3

Wąż zbiornika na brudną wodę wyjąć z uchwytu

2.4

Opróżnić zbiornik na brudną wodę

2.5

Przechylić zbiornik na brudną wodę, by wylać pozostałą brudną wodę

3

Wypłukać i wyczyścić zbiorniki na czystą i brudną wodę

Uwaga: Maszyny nie wolno czyścić za pomocą oczyszczarek wysokiego ciśnienia/ciśnienia pary lub strumieniem cieczy. Unikać bezpośredniego kontaktu z wodą.

3.1

Zostawić filtr zasysania w zbiorniku; wypłukać zbiornik na brudną wodę

⚠ Uwaga, przy przechylonej maszynie występuje zwiększone niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

3.2

Wyjąć filtr zasysania i wyczyścić zbiornik na brudną wodę; zostawić otwarty zbiornik w celu przeschnięcia

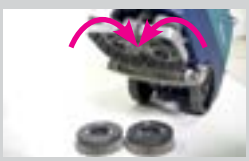
3.3

Wypłukać zbiornik na czystą wodę; zostawić otwarty w celu przeschnięcia

4

Wyczyścić szczotki i dyszę ssącą

4.1



Zdjąć szczotki szorujące

4.2

Wypłukać szczotki szorujące

4.3

Wyczyścić obudowę szczotek

4.4

Wyczyścić dyszą ssącą

5

Naładować baterię (w zależności od ładowania do 8 godzin)

Uwaga: w czasie dłuższej przerwy w użytkowaniu lub pozostawieniu maszyny bez naładowanej baterii, bateria może ulec uszkodzeniu.

W razie potrzeby

1

Wymienić wargę ssącą

1.1

Zdemontować dyszę ssącą

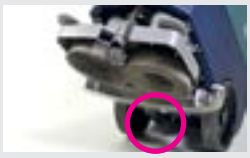
1.2

Odkręcić śruby listwy zaciskowej

1.3

Odwrócić lub wymienić wargę ssącą

2



Wyczyścić lub wymienić filtr czystej wody

2.1

Przechylić maszynę do tyłu

2.2

Odkręcić okienko kontrolne filtra (w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara)

2.3

Wyjąć okienko kontrolne z filtrem

2.4

Wyczyścić wkład sitkowy lub wymienić filtr czystej wody

2.5

Przykręcić mocno wkład sitkowy i okienko kontrolne

6 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MASZYN CZYSZCZĄCYCH ZASILANYCH AKUMULATOROWO

Z myślą o zminimalizowaniu ryzyka i wydłużenia czasu pracy baterii, obchodzenie się z bateriami litowo-jonowymi wymaga szczególnej staranności ostrożności. Nieprawidłowe użytkowanie baterii i innych podobnych urządzeń przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może prowadzić szkód osobowych i rzeczowych. Za wynikające z tego powodu szkody firma WETROK AG wyraźnie odcina się od odpowiedzialności. Roszczeń z tytułu gwarancji nie można dochodzić w przypadku nieprzestrzegania tego przepisu. Okres gwarancji na baterie litowo-jonowe wynosi zasadniczo 1 rok.
Z tego powodu, przed użyciem baterii prosimy uważnie przeczytać niniejsze warunki / wskazówki.

Wskazówki bezpieczeństwa (bateria):
- Baterię trzymać z dala od źródeł gorąca (np. ognia, żarzących przedmiotów, wentylatorów, bezpośredniego promieniowania słonecznego).
  Bardzo wysokie temperatury mogą doprowadzić do wybuchu baterii. W czasie ładowania baterii zapewnić dostateczny obieg powietrza.
  Wysokie temperatury skracają ponadto żywotność baterii.
- Baterię litowo-jonową ładować zawsze przy temperaturze otoczenia od 5ºC do 40ºC (od 35ºF do 104ºF).
- Bateria nie może ulec uszkodzeniu mechanicznemu. Wybrzuszenia lub dziury w baterii mogą doprowadzić do całkowitego zniszczenia baterii i ewent. pożaru / wybuchu. Nigdy nie próbować ładować ani użytkować uszkodzonej baterii.
- Baterie litowo-jonowe zawierają substancje chemiczne. Nie połykać! Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Nigdy nie otwierać pokrywy obudowy baterii ani nie uszkodzić jej. Nie podłączać kabli, wtyczek ani żadnych innych połączeń do wtyku baterii. Mogłoby to doprowadzić do zwarć i zniszczenia akumulatora.
- W obrębie przewodów nie wolno dokonywać żadnych zmian! W szczególności nie wolno wyciągać lub otwierać elektrycznych zaciskaczy przyłączeniowych lub usuwać kabli uziemiających! Urządzeń z uszkodzonymi przewodami doprowadzającymi nie wolno uruchamiać!

Obsługa i przechowywanie:
- Przed pierwszym użyciem urządzenia naładować maksymalnie baterię.
- Do ładowania baterii używać wyłącznie dołączonej ładowarki. Użycie innej ładowarki może spowodować błędne działanie, skrócenie żywotności lub pożar i wybuch.
- W normalnej pracy skraca się żywotność baterii poprzez ciągłe całkowite rozładowanie szybciej niż trwa częściowe ładowanie. Z tego powodu baterię podładować także po krótkim czasie pracy.
- Nie odstawiać maszyny na dłuższy czas z nienaładowaną baterią (maks. 1 miesiąc). W razie zamiaru odstawienia maszyny na dłuższy czas, bateria NIE MOŻE BYĆ CAŁKOWICIE ROZŁADOWANA ale również NIE MOŻE BYĆ CAŁKOWICIE NAŁADOWANA. Powinna być ona naładowana w 70% swojej całkowitej pojemności. Można to np. osiągnąć poprzez PEŁNE NAŁADOWANIE baterii, a następnie pracę maszyną przez około 25 minut w trybie szorowania. Idealna temperatura przechowywania przez dłuższy okres czasu wynosi 15-25°C.
- Maszynę można użytkować i przechowywać wyłącznie z zakresie dopuszczalnych temperatur roboczych (od 5°C do 40°C).
- Maszyny nie wolno czyścić za pomocą oczyszczarek wysokiego ciśnienia/ciśnienia pary lub strumieniem cieczy. Unikać bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Baterię ładować wyłącznie w suchym otoczeniu. Unikać kontaktu wody z wtyczką ładowania.
- Używać do pracy wyłącznie oryginalnych baterii.
- Wymianę baterii powierzać wykwalifikowanemu personelowi Wetrok

7 KONSERWACJA I NAPRAWA

Nasze produkty zostały sprawdzone w fabryce pod kątem bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji i konserwacji urządzenia zaleca się serwisowanie maszyny 1 raz w roku lub co 400 godz. Prace serwisowe mogą wykonywać tylko pracownicy naszego działu serwisowego lub autoryzowany wykwalifikowany personel.

8 TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Temperatura nie może przekraczać w czasie transportu i składowania 40°C. Na czas transportu maszyna musi być odpowiednio zapakowana i zabezpieczona. Na czas przechowywania maszyny zbiorniki na czystą i brudną wodę powinny być opróżnione, dokładnie wyczyszczone i pozostawione otwarte.

9 PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA

- Opakowanie oraz nie zużyte środki czyszczące i brudną wodę należy usuwać zgodnie z krajowymi przepisami.
- Zamknięte baterie w celu dokonania profesjonalnego usunięcia należy przekazać producentowi.
- Po wyłączeniu maszyny z eksploatacji należy ją usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

10 GWARANCJA

- Obowiązujące warunki gwarancji można znaleźć albo na aktualnym cenniku, ofertach, fakturze i/lub u najbliższego przedstawiciela handlowego.
- W przypadku szkód w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji przy niewłaściwej obsłudze lub użyciu sprzecznym z przeznaczeniem roszczenia odpowiedzialności wygasają. Za wynikające z tego powodu szkody nie ponosimy odpowiedzialności.
- Gwarancją nie są objęte również szkody, wynikające z naturalnego zużycia/wyeksploatowania, przeciążenia lub nieprawidłowej obsługi.
- Reklamacja zostanie przyjęta tylko w wypadku dokonania naprawy maszyny w autoryzowanym serwisie.
- Zasadniczo okres gwarancji wynosi 2 lata (z wyjątkiem baterii i materiałów użytkowych).

11 USUWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie działa	Zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem	Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę
	Bateria nie naładowana	Ładować aż do zakończenia cyklu ładowania
	Przerwany dopływ prądu	Naprawa przez serwis Wetrok
	Uszkodzona bateria	Naprawa przez serwis Wetrok
	Uszkodzona ładowarka	Naprawa przez serwis Wetrok
Krótki czas pracy baterii	Baterie załadowane zbyt krótko	Ładować aż do zakończenia cyklu ładowania
	Zastosowanie na bardzo chropowatym podłożu	Wymienić pad/szczotkę w celu zmniejszenia oporu
	Okres użytkowania baterii upłynął	Zlecić serwisowi Wetrok wymianę baterii
	Uszkodzona bateria	Zlecić serwisowi Wetrok wymianę baterii
Koło przednie nie porusza się	Uszkodzony aktuator	Naprawa przez serwis Wetrok
Szczotki nie obracają się	Przycisk szczotki w położeniu OFF	Przycisk szczotki ustawić w położeniu ON
	Szczotki/pady blokują się	Użyć zalecanych szczotek/padów lub wymienić gdy uległy uszkodzeniu
	Usterka silnika szczotkowego	Naprawa przez serwis Wetrok
Efekt czyszczenia nie jest zadowalający	Szczotka / pad jest mocno zużyta/zużyty	Wymienić szczotkę / pad
	Zbyt mała ilość wody/środka chemicznego	Zwiększyć ilość wody/środka chemicznego
	Błędnie dobrany środek czyszczący/metoda czyszczenia	Sprawdzić instrukcję produktu lub zwrócić się do doradcy klienta Wetrok
Niedostateczna moc ssąca lub jej zupełny brak	Przycisk turbiny w położeniu OFF	Przycisk turbiny ustawić w położeniu ON
	Wąż ssący nie podłączony do dyszy ssącej	Podłączyć wąż ssący
	Dysza ssąca lub wąż ssący zatkana/zatkany	Sprawdzić drogę zasysania i usunąć zator
	Zablokowany filtr zasysania (kulka)	Zbiornik na brudną wodę jest pełny i należy go opróżnić
	Korek na wężu spustowym nie jest zamknięty	Zamknąć korek
	Korek zasysania blokuje zasysanie	Założyć brakujący filtr zasysania
	Pokrywa zbiornika nie zamknięta albo uszkodzona uszczelka	Zamknąć prawidłowo pokrywę zbiornika lub wymienić uszczelkę
	Uszkodzona turbina	Naprawa przez serwis Wetrok
Powstawanie smug	Belki ssące są zabrudzone lub zużyte	Oczyścić lub wymienić belki ssące
	Niedostateczna moc zasysania	zobacz niedostateczna moc zasysania
	Dysza ssącą nieprawidłowo osadzona	Przymocować prawidłowo dyszę ssącą
	Koła dysz ssących blokują się, wzgl. są zużyte	Usunąć przyczynę blokady, np. brud, wzgl. zamontować nowe koła
Niedostateczny dopływ wody albo jego zupełny brak	Brak czystej wody w zbiorniku	Dolać czystej wody
	Zatkany filtr wody	Wyczyścić filtr wody, przepłukać
	Filtr wody z funkcją Stop niedostatecznie dokręcony	Dokręcić mocno filtr wody do oporu
	Przewody są zatkane	Przepłukać czystą wodą zbiornik wody czystej oraz system przewodowy, w razie potrzeby wyczyścić
	Uszkodzona pompa wody lub zawór wody	Naprawa przez serwis Wetrok
Brak lub niedostateczny dopływ środka czyszczącego (tylko w wypadku systemu dozowania)	Pompa dozująca nie włączona	Włączyć pompę dozującą (nacisnąć i przytrzymać 2s przycisk wody)
	Zbyt niskie ustawienie dozowania	Ustawić na żądane dozowanie (patrz instrukcja)
	W kanistrze jest zbyt mała ilość środka czyszczącego	Uzupełnić kanister
	Wąż zasysający wyślizgnął się z kanistra	Włożyć wąż zasysający z zatyczką do kanistra, wąż musi dochodzić do dna kanistra
	Przewody są zatkane	Węże przepłukać czystą wodą (patrz instrukcja), w razie potrzeby wymienić
	Przeciek/uszkodzenie węża pompy	Wąż pompy wymienić zgodnie z instrukcją
	Pompa dozowania nie obraca się przy przepływie wody	Naprawa przez serwis Wetrok

DA Dansk 101

Oversigt over maskinen

DA

Tilbehør og forbrugsmaterialer

Forbrugsmaterialer

51.100	Pad-remskive[1)]
52.301	Poly-pad rød 220[2)]
52.304	Poly-pad blå 220[2)]
52.302	Poly-pad grøn 220[2)]
52.303	Poly-pad sort 220[2)]
51.240	Skurebørste supernylon[1)]
51.244	Skurebørste beton[1)]
52.400	Microsol fiber-pad 220[2)]
52.074	Tætningslæbe foran RS 55 PUR
52.079	Arbejdslæbe bag RS 55 PUR
62.684	Kemikaliebeholder til doseringssystem komplet
62.609	Tætningslæbe foran RS 55 Para
62.610	Arbejdslæbe bag RS 55 Para

Tilbehør

51.400	Universal påfyldningsslange
69.250	Doseringssystem[3)]
69.254	Stænkvandsbeskyttelse

[1)] En maskine har brug for 2 stk.
[2)] 1 pakke = 5 stk.
[3)] Efterfølgende montering udføres af Wetrok-servicepersonale

Tekniske data

Mærkespænding:	V	24V DC
Teoretisk effekt:	m2/h	1720
Arbejdsbredde:	mm	430
Sugedysebredde, bøjet sugedyse:	mm	550
Rentvandstank:	l	30
Spildevandstank:	l	32
Børstemotor:	W	2x100
Sugeturbine:	W	300
Samlet mærkeeffekt:	W	600
Batterikapacitet:	Ah	41.6
Batteriets driftstid:	h	ca. 2

Tekniske data

Vægt med batteri:	kg	63
Vægt batteri + vand:	kg	93
Maks. mål (LxBxH):	mm	950 x 580 x 1120
Fri højde:	mm	730
Sugeturbine:	mbar	90
Børstetryk:	N/cm2	0,45
Børstetryk:	kg	28
Børsteomdrejningstal:	1/min.	200
Støjniveau	dB(A)	68
Støjniveau unøjagtighed (KpA)	dB(A)	3
Stænkvandsbeskyttelse:	IP..	IP X3

Læs venligst før ibrugtagning!

⚠ ADVARSEL: Advarsel mod farer eller fremgangsmåder, der udgør en sikkerhedsrisiko, og som kan medføre alvorlige eller i værste fald dødelige kvæstelser.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. **Ansvarsområder**
   - 1.1 Rengøringsmidler
   - 1.2 Tilbehør og reservedele
2. **Generelt**
3. **Tekniske forbedringer**
4. **Korrekt brug**
   - 4.1 Forkert brug
   - 4.2 Sundhedsskadeligt støv, væsker og eksplosive stoffer
   - 4.3 Grænseværdier
5. **Ibrugtagning**
   - 5.1 Inden ibrugtagning
   - 5.2 Under brug
6. **Sikkerhedsanvisninger for batteridrevne rengøringsmaskiner**
7. **Vedligeholdelse og reparation**
8. **Transport og opbevaring**
9. **Korrekt bortskaffelse**
10. **Garanti**
11. **Afhjælpning af problemer**

1 ANSVARSOMRÅDER

Det er absolut nødvendigt at læse betjeningsvejledningen igennem, inden maskinen tages i brug. Den giver dig alle de informationer, som du skal bruge for at kunne bruge og vedligeholde maskinen korrekt, sikkert og på den måde, den er beregnet til. Betjeningsvejledningen skal opbevares, så den til enhver tid er umiddelbart tilgængelig for brugeren.

Den driftsansvarlige har ansvaret for, at

- alle brugere har læst og forstået betjeningsvejledningen, inden de tager maskinen i brug.
- alle brugere især kender sikkerhedsforskrifterne og forstår deres betydning.
- alle brugere har fået en produktspecifik indlæring i, hvordan maskinen skal bruges/håndteres.
- brugerne og deres anvendelse af maskinen kontrolleres med jævne mellemrum.
- maskinen kun bruges af personer, der udtrykkeligt har fået til opgave at bruge den.
- de gældende regler for arbejdssikkerheden overholdes, også med hensyn til arbejde med kemikalier og rengøringsmidler.
- eventuelle yderligere statslige eller virksomhedsinterne forskrifter bliver overholdt.
- klare retningslinier for, hvem der har ansvaret for brug, vedligeholdelse og reparation af maskinen, forefindes og overholdes.
- fejl og skader skal omgående meldes til servicecenteret.

Desuden skal

- der under arbejdet passes på andre personer, især børn.
- der anvendes solidt fodtøj for at forebygge tilskadekomst.
- til rengøring og vedligeholdelse af maskinen, ved udskiftning eller afmontering af arbejdselementer eller komponenter skal netstikket altid trækkes ud.
- maskinen låses mod utilsigtet bevægelse, når den forlades, og i den forbindelse at ⏻-knappen samt nettilslutningsledningen fjernes (såfremt ikke batteriet oplades).

⚠ 1.1 Rengøringsmidler

- Maskinen er testet med Wetrok rengøringskemikalie og må kun anvendes med denne for at garantere en upåklagelig funktionsmåde.
- Vær opmærksom på producentens advarsler ved anvendelse af rengørings- og plejemidler, og anvend i givet fald beskyttelsesbriller og -dragt.
- Der henvises udtrykkeligt til de farer, der er forbundet med anvendelse af letantændelige, brændbare, giftige, sundhedsskadelige, ætsende eller lokalirriterende stoffer.

⚠ 1.2 Tilbehør og reservedele

- Anvend kun originale arbejdselementer, reservedele og tilbehør.

DA

2 GENERELT

Nødsituationer / i nødstilfælde:
- Afbryd maskinen på hovedafbryderen.
- Giv omgående førstehjælp eller tilkald hjælp.
- Efter at der har været problemer med maskinen, må den ikke tages i brug igen, før den er blevet kontrolleret af producenten.

3 TEKNISKE FORBEDRINGER

Maskinen er konstrueret i henhold til det aktuelle tekniske niveau og anerkendte sikkerhedstekniske regler. Den er elektroteknisk testet og overholder de europæiske sikkerhedsstandarder (CE). Den er forsynet med diverse afbrydere, der fungerer som beskyttelsesanordninger. Alligevel kan der opstå fare, især hvis maskinen ikke bruges korrekt, eller hvis sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne i betjeningsvejledningen ikke bliver overholdt. Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer på maskinen samt på forbrugsmaterialer og tilbehør. Derfor kan maskinen i detaljer afvige fra oplysningerne i denne betjeningsvejledning.

4 KORREKT BRUG

- Denne maskine er konstrueret til erhvervsmæssig rengøring af gulve med hård gulvbelægning i indendørs lokaler under hensyntagen til denne betjeningsvejledning.
- Anvend kun forbrugsmaterialer og tilbehør, der anbefales af producenten. Der må kun anvendes originale børster og pads.
- Sikkerhedsforskrifter vedrørende betjening og vedligeholdelse er anført i de respektive kapitler og skal overholdes omhyggeligt!

⚠ 4.1 Forkert brug

- Producenten hæfter ikke for enhver form for brug af maskinen, hvis den ikke er i teknisk set fejlfri stand, eller hvis følgende sikkerhedsforskrifter og advarsler tilsidesættes.
- Beskyttelsesanordningerne må ikke afmonteres eller sættes ud af funktion.
- Det er ikke tilladt at foretage ombygninger og ændringer på produktet uden producentens tilladelse.
- Garantien bortfalder i tilfælde af skader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af betjeningsvejledningen og forkert anvendelse eller anvendelse til andre formål end det, som maskinen er beregnet til. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår som følge heraf.
- Maskinen må hverken anvendes eller opbevares i fugtige omgivelser (f. eks. regnvejr) eller kulde < 5° C.

Maskinen må ikke anvendes til følgende formål, fordi det er forbundet med fare:
- som trækvogn, transportmiddel eller legetøj.
- til rengøring af tekstile gulvbelægninger.

⚠ 4.2 Sundhedsskadeligt støv, væsker og eksplosive stoffer

Maskinen må ikke anvendes til følgende formål, fordi det er forbundet med fare:
- til optagelse eller fjernelse af sundhedsskadeligt støv eller antændte materialer.
- til opsugning af letantændelige, giftige, ætsende, lokalirriterende eller radioaktive materialer eller sundhedsskadelige midler.
- til rengøring af gulvflader i nærheden af let antændelige eller eksplosive stoffer.

⚠ 4.3 Grænseværdier

- Maskinen må ikke anvendes på hældende flader > 2%. Maskinen skal efter afslutning på arbejdet sikres mod at rulle væk.
- Luftfugtigheden skal under brug ligge mellem 30-80%.
- Støjemissionen er < 68 dB A.

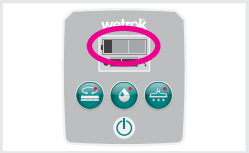
5.1 Inden ibrugtagning

Inden ibrugtagning / første ibrugtagning

- Udlevering og instruering i sikkerhedsforskrifter, håndtering og vedligeholdelse samt første ibrugtagning foretages som regel af en autoriseret fagmand. Er dette ikke tilfældet, er den driftsansvarlige også ansvarlig for, at brugeren får de nødvendige instruktioner.
- Smykker, som f.eks. ringe og kæder, skal tages af.

Inden ibrugtagning

1

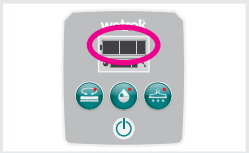


Batteri tomt

2

Oplad batteri

3



Batteri helt opladet

Ibrugtagning

uden doseringssystem

1a

Påfyld vand

2a

Påfyld kemikalier med ønsket dosering i rentvandstanken

Videre til punkt 4

med doseringssystem

1b

Fyld rentvandstank med vand

2b

Påfyld kemikalier

3b

Indstil ønsket dosering

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Eksempel:
= trin 3

uden/med doseringssystem

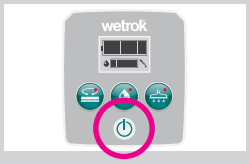
4

Anbring styrestangen korrekt vha. grebet til indstilling af styrestangen, afhængigt af kropsstørrelsen

5

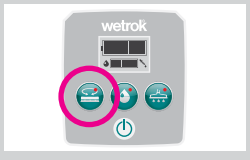
Tænd for maskinen

5.1



Tryk på ⏻ - knappen

5.2



Tryk på børsteknap: Alle rengøringsfunktioner aktiveres

6

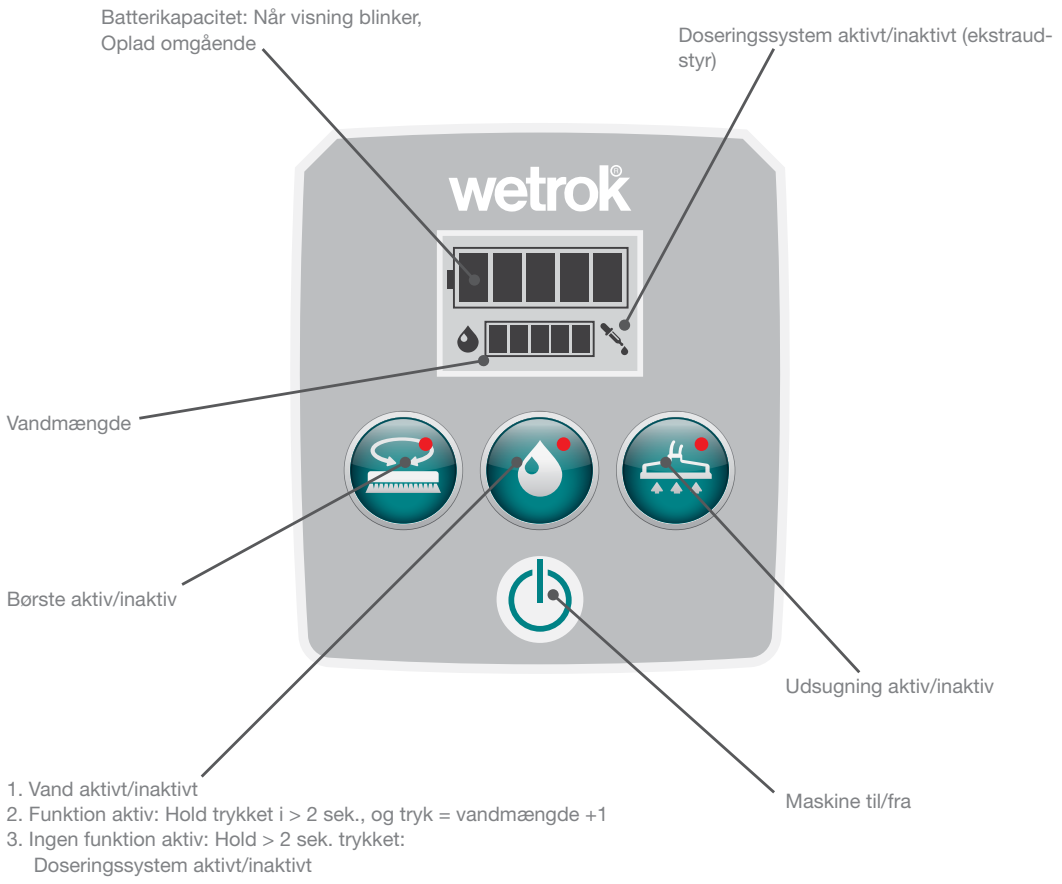
Sænk sugebjælke

7

Betjen betjeningsgreb: Alle valgte funktioner starter

8

Driftsklar


Batterikapacitet: Når visning blinker, Oplad omgående
Doseringssystem aktivt/inaktivt (ekstraud-styr)
wetrok
Vandmængde
Børste aktiv/inaktiv
Udsugning aktiv/inaktiv
1. Vand aktivt/inaktivt
2. Funktion aktiv: Hold trykket i > 2 sek., og tryk = vandmængde +1
3. Ingen funktion aktiv: Hold > 2 sek. trykket:
Doseringssystem aktivt/inaktivt
Maskine til/fra

DA

⚠ 5.2 Under brug

- Når maskinen står stille, skal børsteaggregatet straks afbryde, når betjeningsgrebet slippes, så der ikke opstår skader på gulvbelægningen.
- Anvend kun originale børster, pads og yderligere tilbehør.

Maskine og dele i bevægelse

- Der er fare for at komme til skade som følge af maskinens kørebevægelser og i området, hvor børster/pads drejer rundt.
- Ved arbejde på maskinen i nærheden af kabler, motorer eller bevægelige dele skal maskinen afbrydes.
- Undgå kontakt med beklædningsgenstande, smykker eller hår.
- Sørg for at ingen kabler, snore, reb og andet under driften kan komme i klemme under børsteaggregatets drift.
- Sluk for maskinen, inden børsterne udskiftes.

En tankfyldning vand/kemikalie er ved gennemsnitlig vanddosering tilstrækkelig til ca. 30 - 45 minutter.

Bemærk: Inden der efterfyldes rent vand skal spildevandstanken tømmes!

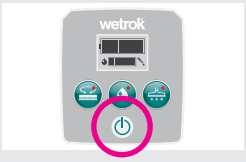
Et fuldstændigt opladet batteri er tilstrækkeligt til 120 minutter (afhængigt af gulvbelægning, børster, pad samt vandindstilling)

Bemærk: Batteriet skal oplades, når batterivisningen begynder at blinke.

Overbelastningsbeskyttelse: Blokerer børstemotor under arbejdet, stoppes automatisk! Når maskinen tændes/slukkes igen, kan arbejdet fortsættes.

Efter drift

1



Afbryd alle funktioner (Afbryd knap); ⏻ -knap skal være „FRA“

2

Tøm rent- og spildevandstanke

2.1

Tag slange til rentvandstank ud af holder

2.2

Tøm rentvandstank

2.3

Tag slange til spildevandstank ud af holder

2.4

Tøm spildevandstank

2.5

Vip spildevandstank for at fjerne resterende vand

3

Skyl og rengør rent- og spildevandstanke

Bemærk: Maskinen må ikke rengøres med højtryksrenser/damptrykrenser eller væskestråle. Direkte kontakt med vand skal undgås.

3.1

Lad indsugningsfilter være i tanken; skyl spildevandstank

⚠ Pas på: Der er øget fare for tilskadekomst, når maskinen er vippet

3.2

Fjern indsugningsfilter, og rengør spildevandstank; lad tanken være åben mhp. tørring

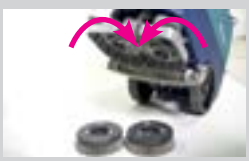
3.3

Skyl rentvandstank; lad tanken være åben mhp. tørring

4

Rengør børster og sugedyse

4.1



Fjern skurebørster

4.2

Skyl skurebørster

DA

4.3

Rengør børstehus

4.4

Rengør sugedyse

5

Oplad batteriet (afhængigt af opladning indtil 8h)

Bemærk: Hvis maskinen ikke anvendes i længere tid eller ikke er opladet kan batteriet tage skade.

Efter behov

1

Udskift sugelæbe

1.1

Afmonter sugedyse

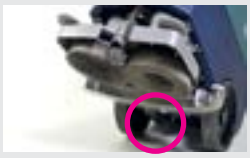
1.2

Frigør skruer for klemliste

1.3

Vend sugelæbe eller udskift

2



Rengør eller udskift rentvandsfilter

2.1

Vip maskinen bagud

2.2

Skru skueglasset for filteret af (mod uret)

2.3

Fjern skueglas sammen med filter

2.4

Rengør filtersi eller udskift rentvandsfilter

2.5

Skru filtersi og skueglas ind

DA

6 SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR BATTERIDREVNE RENGØRINGSMASKINER

Litium-ion-batterier kræver særlig opmærksomhed og forsigtighed for at minimere risici og øge batteriets levetid. Usagkyndig håndtering af batterier og manglende overholdelse af sikkerhedsvejledningen og instrukser kan medføre ting- og personskader. For heraf resulterende skader hæfter firma WETROK AG udtrykkeligt ikke. Grantikrav pga. manglende overholdelse af denne forskrift kan ikke gøres gældende. Som hovedregel er der 1 års garanti på litium-ion-batterier.
Læs derfor omhyggeligt disse betingelser / denne vejledning, inden du bruger batteriet.

Sikkerhedsvejledning (batteri)
- Hold batteriet på afstand fra varmekilder (f. eks. ild, glødende genstande, radiatorer, direkte solstråling). Eksterm varmepåvirkning kan medføre en eksplosion af batteriet. Sørg ved opladningen altid for en tilstrækkelig luftcirkulation. Høje temperaturer nedsætter desuden batteriets levetid.
- Litium-ion-batteriet må kun oplades ved en omgivelsestemperatur på mellem 5ºC og 40ºC (35ºF -104 ºF).
- Batteriet må ikke beskadiges mekanisk. Buler eller huller i batteriet kan medføre et total svigt af batteriet og muligvis udløse brand / eksplosion. Et beskadiget batteri må aldrig oplades eller anvendes.
- Litium-ion-batterier indeholder kemiske substanser. Må ikke indtages! Undgå kontakt med hud og øjne.
- Åbn aldrig batteriafdækningen og ødelæg den ikke med magt. Forbind ingen kabler, stik eller andet med batteriets tilslutningsstik. Dette ville evt. medføre kortslutninger og dermed ødelægge batteriet.
- Der må ikke foretages ændringer på ledningerne! De elektriske tilslutningsklemmer må især ikke fjernes eller åbnes og jordledningen på ikke fjernes! Maskiner med beskadigede ledninger ikke tages i brug!

Håndtering og opbevaring:
- Oplad batteriet fuldstændigt før den første ibrugtagning.
- Brug kun den medfølgende ladeadapter til at oplade batteriet. Anvendelse af en anden ladeadapter kan medføre fejlfunktioner, indskrænket levetid eller brand og eksplosioner.
- Ved normal drift forkortes batteriets levetid hurtigere end ved delafladninger, når batteriet hele tiden aflades helt. Oplad derfor også batteriet efter kort tids brug.
- Lad ikke maskinen stå med afladet batteri i længere tid (maks. 1 måned), hvis du "lagrer" maskinen i længere tid, sørg venligst for, at batteriet IKKE ER HELT TOMT, men heller ikke HELT FULDT. Til opbevaring bør den have ca. 70% af totalkapaciteten. Dette kan f. eks. opnås ved først at oplade batteriet HELT FULDT og derefter bruge maskinen i skuresugedrift i ca. 25 minutter. Den ideelle langtidsopbevaringstemperatur er 15-25°C.
- Maskinen må kun anvendes og opbevares inden for den tilladte driftstemperatur (5°C til 40°C).
- Maskinen må ikke rengøres med højtryksrenser/damptrykrenser eller væskestråle. Direkte kontakt med vand skal undgås.
- Oplad kun batteriet i tørre omgivelser. Undgå at opladningsstikket kommer i kontakt med vand.
- Anvend kun originale batterier ved udskiftning
- Lad batteriet udskifte af Wetrok-fagpersonale.

7 VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Vores produkter er fra fabrikken testet med hensyn til sikkerheden. Af hensyn til driftssikkerheden og bevarelse af maskinens værdi skal der gennemføres et serviceeftersyn 1 gang om året eller for hver 400 driftstimer. Dette serviceeftersyn må kun foretages af vores serviceafdeling eller af autoriseret fagpersonale.

8 TRANSPORT OG OPBEVARING

Temperaturen må ikke overskride maks. 40°C under transport og opbevaring. I forbindelse med transport skal maskinen emballeres og sikres på passende måde. Når maskinen skal sættes til opbevaring, skal både det rene og det snavsede vand aftappes og tankene skal rengøres og holdes åbne.

9 KORREKT BORTSKAFFELSE

- Emballage, ubrugte rengøringsmidler og snavset vand skal bortskaffes i henhold til de respektive nationale forskrifter.
- Batterierne skal leveres tilbage til producenten i uåbnet stand, så de kan blive bortskaffet korrekt.
- Maskinen skal efter kassering bortskaffes i henhold til de nationale forskrifter.

10 GARANTI

- De gældende garantibestemmelser finder du enten på den aktuelle prisliste, tilbuddet eller regningen og/eller fås hos din forhandler.
- Garantien bortfalder i tilfælde af skader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af betjeningsvejledningen og forkert anvendelse eller anvendelse til andre formål end det, som maskinen er beregnet til. Vi afviser ethvert krav om hæftelse for følgeskader, der opstår som følge heraf.
- Skader, der skyldes naturlig nedslidning/slitage, overbelastning eller forkert anvendelse, er ligeledes udelukket fra garantien.
- Reklamationer kan kun anerkendes, hvis maskinen er blevet repareret af et autoriseret serviceværksted.
- Garantiens varighed er principielt 2 år (undtaget batterier og forbrugsmaterialer).

11 AFHJÆLPNING AF PROBLEMER

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Maskine kører ikke	Overbelastningsbeskyttelse udløst	Sluk og tænd for maskinen igen
	Batteri ikke opladet	Oplad indtil ladecyklus er afsluttet
	Strømtilførsel afbrudt	Reparation hos Wetrok-service
	Batteri defekt	Reparation hos Wetrok-service
	Ladeadapter defekt	Reparation hos Wetrok-service
Kort batteritid	Batterierne er opladet i for kort tid	Oplad indtil ladecyklus er afsluttet
	Anvendelse på meget ru gulve	Udskift pad/børste for at reducere modstand
	Batteriernes levetid er udløbet	Lad batterierne udskifte af Wetrok-service
	Batteri defekt	Lad batterierne udskifte af Wetrok-service
Forhjul bevæger sig ikke	Aktuator defekt	Reparation hos Wetrok-service
Børster drejer ikke	Børsteknap på OFF	Indstil børster til ON
	Børster/padskiver sidder fast	Anvend anbefalede børster/padskiver eller udskift defekte børster/padskiver
	Børstemotor defekt	Reparation hos Wetrok-service
Utilstrækkelig rengøringseffekt	Børste / pad er meget slidt	Udskift børste / pad
	Vandmængde / kemikaliedosering for lav	Øg vandmængde / kemikaliedosering
	Upassende rengøringsmiddel/metode	Kontrollér produktvejledning eller kontakt Wetrok kunderådgiver
Ingen eller utilstrækkelig sugeeffekt	Turbinekontakt på OFF	Indstil turbine til ON
	Sugeslange ikke tilsluttet til sugedyse	Tilslut sugeslange
	Sugedyse eller slange tilstoppet	Kontrollér sugevej, og fjern tilstoppelse
	Indsugningsfilter blokeret (bold)	Spildevandstank er fuld og skal tømmes
	Lukkedæksel ved aftapningsslange ikke lukket	Luk dæksel
	Indsugningsdæksel blokerer indsugning	Indsæt manglende indsugningsfilter
	Tankdæksel ikke lukket eller tætning defekt	Luk tankdækslet ordentligt eller udskift tætningen.
	Turbine defekt	Reparation hos Wetrok-service
Stribedannelse	Sugelæber er tilsmudsede eller slidt	Rengør sugelæberne, og udskift/vend dem
	Sugeeffekt utilstrækkelig	se utilstrækkelig sugeeffekt
	Sugedyse sidder ikke korrekt	Monter sygedysen korrekt
	Sugedysehjul blokerer eller er slidt	Fjern snavset, som blokerer, eller monter nye hjul
Ingen eller utilstrækkelig tilførsel af vand	Der er ikke noget rent vand i tanken	Påfyld rent vand
	Vandfilter tilstoppet	Rengør og skyl vandfilter
	Vandfilter med stop ikke tilstrækkeligt fastspændt	Fastspænd vandfilter indtil anslag
	Ledninger tilstoppet	Skyl rentvandstanken og ledningssystemet med rent vand, og rengør, hvis det er nødvendigt
	Vandpumpe eller vandventil defekt	Reparation hos Wetrok-service
Ingen eller utilstrækkelig tilførsel af rengøringsmiddel (kun ved doseringssystem)	Doseringspumpe ikke tændt	Tænd for doseringspumpe (tryk på vandknap i 2s)
	Dosering indstillet for lavt	Indstil til ønsket dosering (se vejledning)
	Beholder indeholder for lidt rengøringsmiddel	Efterfyld beholder
	Indsugningsslange faldet ud af beholder	Stik indsugningsslangen med prop ind i beholderen, slangelængde indtil beholderens bund
	Ledninger tilstoppet	Skyl ledningsslanger med rent vand (se vejledning), udskift ved behov
	Pumpeslange utæt/defekt	Udskift pumpeslange iht. vejledning
	Doseringspumpe drejer ikke ved vandstrøm	Reparation hos Wetrok-service

LT Latviešu 2

Iekārtas pārskats

LV

Piederumi un izejmateriāli

Izejmateriāli

51 100	Ripas piedziņas disks[1)]
52 301	Pulēšanas ripa, sarkana, 220[2)]
52 304	Pulēšanas ripa, zila, 220[2)]
52 302	Pulēšanas ripa, zaļa, 220[2)]
52 303	Pulēšanas ripa, melna, 220[2)]
51 240	Beržamā suka Supernylon[1)]
51 244	Beržamā suka Waschbeton[1)]
52 400	Microsol šķiedru ripa 220[2)]
52 074	Priekšējais blīvējošais uzgalis RS 55 PUR
52 079	Aizmugurējais darba uzgalis RS 55 PUR
62 684	Ķīmisko līdzekļu kanna, dozēšanas sistēmas komplektā
62 609	Priekšējais blīvējošais uzgalis RS 55 Para
62 610	Aizmugurējais darba uzgalis RS 55 Para

Piederumi

51 400	Universāla uzpildes šļūtene
69 250	Dozēšanas sistēma[3)]
69 254	Šļakstu aizsardzība

[1)] Vienai iekārtai vajadzīgi 2 gabali
[2)] 1 paka = 5 gabali
[3)] Papildu montāžu veic Wetrok servisa personāls

Tehniskie dati

Nominālais spriegums:	V	24V DC
Teorētiskā jauda:	m2/h	1720
Darba platums:	mm	430
Sūkņa sprauslu platums saliektā veidā:	mm	550
Tīrā ūdens tvertne:	l	30
Netīrā ūdens tvertne:	l	32
Suku motors:	W	2x100
Sūkņa turbīna:	W	300
Kopējā nominālā jauda:	W	600
Akumulatora kapacitāte:	Ah	41.6

Tehniskie dati

Akumulatora izmantošanas ilgums:	h	apm. 2
Svars ar akumulatoru	kg	63
Svars ar akumulatoru + ūdeni:	kg	93
Maks. izmēri (GxPxA)	mm	950 x 580 x 1120
Apakšā pabraukšanas augstums:	mm	730
Sūkņa turbīna:	mbar	90
Suku spiediens:	N/cm2	0,45
Suku spiediens:	kg	28
Suku apgriezienu skaits:	1/min.	200
Trokšņa līmenis	dB(A)	68
Trokšņa līmeņa neprecizitāte (KpA)	dB(A)	3
Ūdens šļakstu aizsardzība:	IP..	IP X3

Lūdzu izlasiet pirms ekspluatācijas uzsākšanas!

⚠ BRĪDINĀJUMS: Brīdinājums par riskiem vai bīstamu rīcību, kas var izraisīt smagus vai pat nāvējošus savainojumus.

SATURA RĀDĪTĀJS

1. **Atbildība**
   1.1 Tīrīšanas līdzekļi
   1.2 Piederumi un rezerves daļas

2. **Vispārīga informācija**

3. **Tehniskie uzlabojumi**

4. **Pareiza izmantošana**
   4.1 Nepareiza izmantošana
   4.2 Veselībai bīstami putekļi, šķidrumi un sprādzienbīstamas vielas
   4.3 Robežvērtības

5. **Ekspluatācijas sākšana**
   5.1 Pirms ekspluatācijas uzsākšanas
   5.2 Darba laikā

6. **Drošības noteikumi ar akumulatoru darbināmām uzkopšanas iekārtām**

7. **Apkope un remonts**

8. **Transportēšana un glabāšana**

9. **Pareiza utilizācija**

10. **Garantija**

11. **Problēmu novēršana**

1 ATBILDĪBA

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija. Tā Jums sniegs visu informāciju, kas nepieciešama pareizai, drošai un noteikumiem atbilstošai izstrādājuma lietošanai un uzturēšanai. Iekārtas operatoram instrukcijai jābūt pieejamai jebkurā brīdī.

Lietotājs ir atbildīgs par to, lai
- visi operatori pirms iekārtas lietošanas būtu izlasījuši un izpratuši lietošanas instrukciju.
- visi operatori ir īpaši iepazinušies ar drošības noteikumiem un izpratuši to nozīmi.
- visi operatori ir apmācīti par iekārtas specifiskajām izmantošanas/lietošanas īpatnībām.
- operatori un viņu darbs ar iekārtu periodiski tiktu pārbaudīti.
- iekārtu izmanto tikai personas, kuras ir tieši pilnvarotas iekārtas lietošanai.
- tiek ievēroti pieņemtie darba drošības noteikumi, arī noteikumi attiecībā uz darbu ar ķīmiskajiem jeb tīrīšanas līdzekļiem.
- tiek ievēroti visi izrietošie valsts un uzņēmuma iekšējie normatīvi.
- atbildības par iekārtas lietošanu, uzturēšanu un remontu ir skaidri noteiktas un tiek ievērotas.
- traucējumi un bojājumi nekavējoties tiek pieteikti servisa centrā.

Turklāt,
- darba laikā jāuzmanās no sadursmes ar citām personām, īpaši bērniem.
- lai izvairītos no savainojumiem, jāvalkā stingri apavi.
- veicot iekārtas tīrīšanu un apkopi, nomainot vai demontējot darba elementus vai daļas, vienmēr no strāvas jāatvieno kontaktspraudnis .
- atstājot iekārtu, tā jānodrošina pret nejaušu izkustēšanos un ⏻ - jāizslēdz, respektīvi, jāatvieno no strāvas (ja netiek veikta akumulatora uzlāde).

LV

⚠ 1.1 Tīrīšanas līdzekļi

- Iekārta ir pārbaudīta ar Wetrok ķīmiskajiem tīrīšanas līdzekļiem un, lai nodrošinātu nevainojamu darbību, tā jālieto tikai ar šī zīmola līdzekļiem.
- Izmantojot tīrīšanas un kopšanas līdzekļus, jāievēro ražotāja norādījumi par riskiem; nepieciešamības gadījumā jāvalkā aizsargbrilles un aizsargtērps.
- Ir skaidri norādīti riski viegli uzliesmojošu, degošu, indīgu, veselībai kaitīgu, kodīgu vai kairinošu vielu izmantošanas gadījumos.

⚠ 1.2 Piederumi un rezerves daļas

- Izmantojiet tikai oriģinālos darba elementus, rezerves daļas un piederumus.

2 VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

Ārkārtas situācijas / nelaimes gadījumā
- Izslēdziet iekārtas galveno slēdzi.
- Nekavējoties veiciet pirmās palīdzības pasākumus vai izsauciet palīdzību.
- Pēc starpgadījumiem neatsāciet iekārtas darbināšanu, pirms ražotājs nav veicis tās pārbaudi.

3 TEHNISKIE UZLABOJUMI

Iekārta ir izgatavota saskaņā ar aktuālajām tehnikas attīstības tendencēm un pieņemtajām tehnikas drošības normām. Tā ir elektrotehniski pārbaudīta un atbilst Eiropas drošības normām (CE). Tai ir vairāki strāvas slēdži, kas kalpo kā aizsargierīces. Tomēr var rasties bīstamas situācijas, galvenokārt gadījumos, kad iekārtu izmanto nepareizi vai pārkāpj drošības noteikumus un lietošanas instrukcijā dotos norādījumus. Mēs paturam tiesības jebkurā laikā veikt tehniskas izmaiņas iekārtā, kā arī mainīt izmantotos materiālus un piederumus. Tādējādi informācija par iekārtu var atšķirties no datiem lietošanas instrukcijā.

4 PAREIZA IZMANTOŠANA

- Iekārta ir izgatavota profesionālai cieto grīdas virsmu tīrīšanai iekštelpās, ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos izejmateriālus, kā arī piederumus. Atļauts izmantot tikai oriģinālās sukas un pamatnes ripas.
- Drošības noteikumi darbam un apkopes veikšanai ir minēti atbilstošajās nodaļās, un tie noteikti jāievēro!

⚠ 4.1 Nepareiza izmantošana

- Gadījumos, kad lietojat iekārtu, ja tā nav tehniski nevainojamā stāvoklī, vai neievērojat tālāk minētos drošības noteikumus un brīdinājumus, ražotājs atbildību neuzņemas.
- Aizsargierīces nedrīkst demontēt un no tām nedrīkst izvairīties.
- Izstrādājuma pārbūve un tā izmaiņas nav atļautas bez ražotāja piekrišanas.
- Bojājumu gadījumos, kas rodas, neievērojot šo lietošanas instrukciju, kā arī neizmantojot iekārtu pareizi vai izmantojot to citiem mērķiem, zūd tiesības uz garantiju. Par tālākiem bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, mēs atbildību neuzņemamies.
- Iekārtu nedrīkst izmantot vai uzglabāt ārā, mitros apstākļos (piem., lietū) vai aukstā vidē < 5°.

Attiecīgu risku dēļ iekārtu nedrīkst izmantot sekojošiem mērķiem:
- vilkšanai, kā transportlīdzekli vai rotaļlietu.
- tekstila grīdas segumu tīrīšanai.

⚠ 4.2 Veselībai bīstami putekļi, šķidrumi un sprādzienbīstamas vielas

Attiecīgu risku dēļ iekārtu nedrīkst izmantot sekojošiem mērķiem:
- veselībai bīstamu putekļu un degošu materiālu savākšanai.
- viegli uzliesmojošu, indīgu, kodīgu, kairinošu, radioaktīvu materiālu un veselībai bīstamu līdzekļu savākšanai.
- grīdas virsmu tīrīšanai viegli uzliesmojošu vai eksplozīvu vielu tuvumā.

⚠ 4.3 Robežvērtības

- Iekārtu nedrīkst izmantot uz slīpas virsmas ar slīpumu > 2%. Pēc darba pabeigšanas iekārta jānodrošina pret ripošanu.
- Darba laikā gaisa mitrumam jābūt robežās 30-80%.
- Trokšņu emisija ir < 68 dB A.

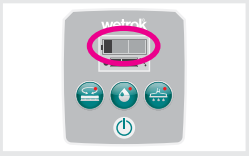
5.1 Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas / uzsākot ekspluatāciju pirmoreiz

- Piegādi un instrukciju par drošību, iekārtas lietošanu un apkopi, kā arī ekspluatācijas uzsākšanu pirmoreiz parasti veic autorizēts speciālists. Citos gadījumos par iekārtas operatoru instruēšanu ir atbildīgs lietotājs.
- Rotaslietas, piemēram, gredzeni un ķēdītes, jānoņem.

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

1

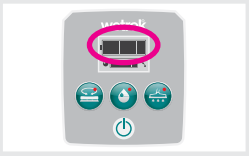


Akumulators tukšs

2

Uzlādējiet akumulatoru

3



Akumulators uzlādēts

Ekspluatācijas uzsākšana

bez dozēšanas sistēmas

1a

Iepildiet ūdeni

2a

Pievienojiet ķīmisko līdzekli vēlamajā daudzumā tīrā ūdens tvertnē

Pārejiet uz 4. punktu

Ar dozēšanas sistēmu

1b

Tīrā ūdens tvertni ar ūdeni uzpildiet

2b

Pievienojiet ķīmisko līdzekli

3b

Vēlamo dozēšanu noregulējiet

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Piemērs:

= 3. līmenis

Bez/ar dozēšanas sistēmu

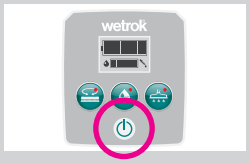
4

Izmantojot dīseles regulēšanas sviru, novietojiet dīseli pareizā pozīcijā; atbilstoši operatora augumam

5

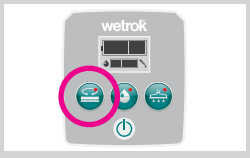
Ieslēdziet iekārtu

5.1



⏻ - Nospiediet pogu

5.2



Nospiediet suku aktivizēšanas pogu; visas tīrīšanas darbības ieslēdzas

6

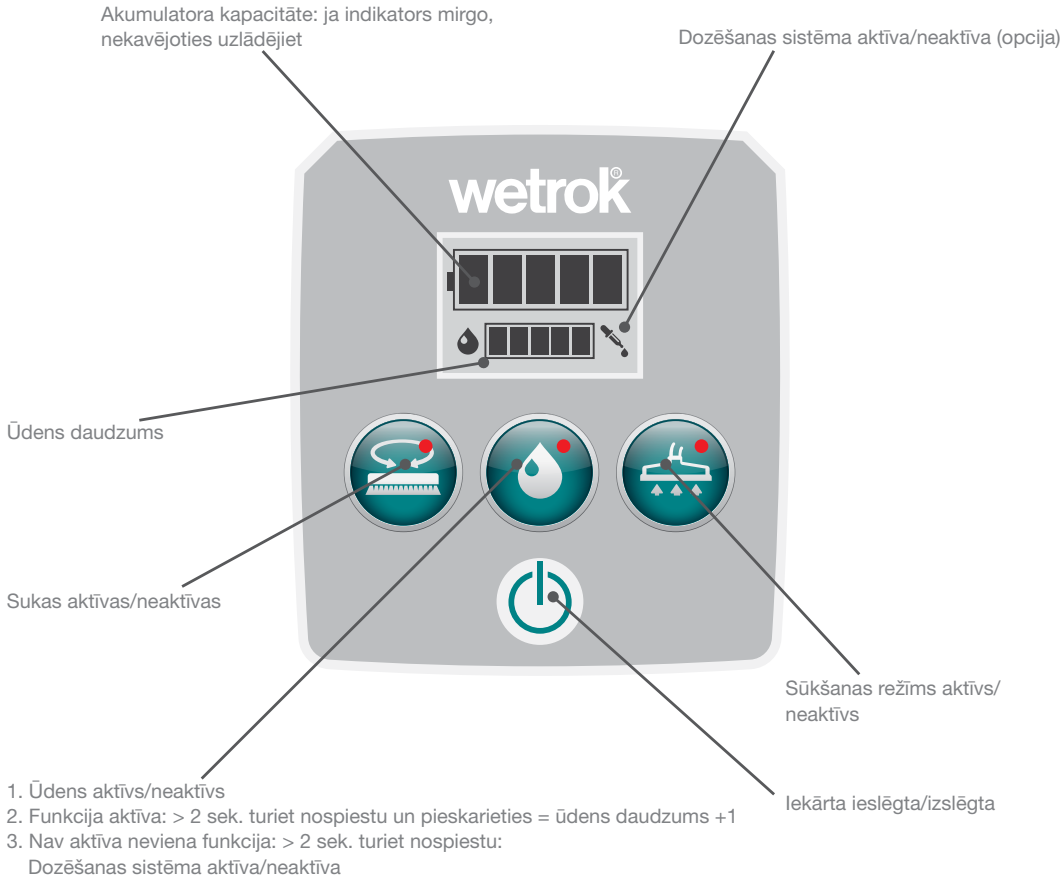
Nolaidiet sūkņa stienīti

7

Nospiediet vadības sviru; ieslēdzas visas izvēlētās darbības

8

Gatavs darbam


Akumulatora kapacitāte: ja indikators mirgo, nekavējoties uzlādējiet
Dozēšanas sistēma aktīva/neaktīva (opcija)
wetrok
Ūdens daudzums
Sukas aktīvas/neaktīvas
Sūkšanas režīms aktīvs/ neaktīvs
Iekārta ieslēgta/izslēgta
1. Ūdens aktīvs/neaktīvs
2. Funkcija aktīva: > 2 sek. turiet nospiestu un pieskarieties = ūdens daudzums +1
3. Nav aktīva neviena funkcija: > 2 sek. turiet nospiestu:
Dozēšanas sistēma aktīva/neaktīva

LV

⚠ 5.2 Darba laikā

- Ja iekārta tiek izslēgta, suku agregāts nekavējoties jāizslēdz, atlaižot vadības sviru, lai neradītu grīdas virsmas bojājumus.
- Ievietojiet tikai oriģinālās sukas, ripas un citus piederumus.

Iekārta un tās daļas kustībā

- Iekārtas pārvietošanās virzienā un rotējošo suku/ripu zonā pastāv savainošanās risks.
- Veicot jebkuras darbības ar iekārtas vadu, dzinēju vai kustīgu daļu tuvumā, iekārta jāizslēdz.
- Izvairieties no saskares ar apģērba daļām, rotaslietām vai matiem.
- Uzmanieties, lai suku agregāta darbības laikā tajā neiekļūtu vadi, auklas, virves vai tamlīdzīgi priekšmeti.
- Pirms suku nomaiņas izslēdziet iekārtu.

Ar vienu ar ūdeni/ķīmisko līdzekli uzpildītu tvertni, pielietojot vidēju ūdens dozēšanu, pietiek apm. 30 - 45 minūtēm.

Uzmanību: Pirms tīrā ūdens uzpildīšanas obligāti iztukšojiet netīrā ūdens tvertni!

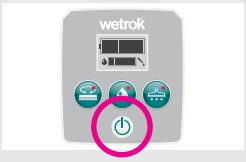
Pilnīgi uzlādēts akumulators darbosies līdz 120 minūtēm (atkarīgs no grīdas seguma, sukām, ripas, kā arī no ūdens iestatījumiem)

Uzmanību: Akumulators jāuzlādē, ja akumulatora indikators sāk mirgot.

Pārslodzes aizsardzība: Bloķē suku motoru darba laikā, tas tiek automātiski apturēts! Atkārtoti izslēdzot/ieslēdzot iekārtu, darbu var turpināt.

Pēc darba pabeigšanas

1



Izslēdziet visas funkcijas (izslēdziet slēdzi); ⏻ - Slēdzim jābūt pozīcijā „IZSLĒGTS“

2

Tīrā un netīrā ūdens tvertnes iztukšojiet

2.1

Tīrā ūdens tvertnes šļūteni izņemiet no stiprinājuma

2.2

Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni

2.3

Netīrā ūdens tvertnes šļūteni izņemiet no stiprinājuma

2.4

Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni

2.5

Apgāziet netīrā ūdens tvertni, lai izlietu atlikušo ūdeni

3

Tīrā un netīrā ūdens tvertnes jāizskalo un jāiztīra

Uzmanību: Iekārtu nedrīkst tīrīt ar augstspiediena/ tvaika tīrītājiem un šķidruma strūklu. Jāizvairās no tiešas saskares ar ūdeni.

3.1

Sūkņa filtru atstājiet tvertnē; izskalojiet netīrā ūdens tvertni

⚠ Uzmanību, ja iekārta ir sagāzta, pastāv paaugstināts savainošanās risks

3.2

Izņemiet sūkņa filtru un iztīriet netīrā ūdens tvertni; atstājiet tvertni atvērtu, lai tā nožūst

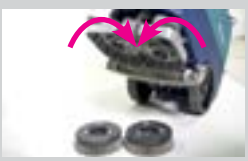
3.3

Izskalojiet tīrā ūdens tvertni; atstājiet tvertni atvērtu, lai tā nožūst

4

Iztīriet sukas un sūkņa sprauslu

4.1



Noņemiet beržamās sukas

4.2

Izskalojiet beržamās sukas

LV

4.3

Iztīriet suku korpusu

4.4

Iztīriet sūkņa sprauslu

5

Uzlādējiet akumulatoru (atkarībā no uzlādes pakāpes, līdz 8h)

Uzmanību: ilgstoši neizmantojot vai neuzlādējot iekārtu, var sabojāt akumulatoru.

Pēc nepieciešamības

1

Nomainiet sūkņa uzgali

1.1

Demontējiet sūkņa sprauslu

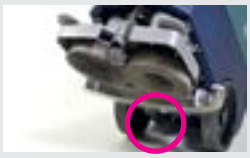
1.2

Fiksējošās līstes skrūves atskrūvējiet

1.3

Sūkņa uzgali pagrieziet vai nomainiet

2



Iztīriet vai nomainiet tīrā ūdens filtru

2.1

Sagāziet iekārtu uz aizmuguri

2.2

Atskrūvējiet filtra lodziņu
(pretēji pulksteņa rādītāja virzienam)

2.3

Lodziņu kopā ar filtru izņemiet

2.4

Iztīriet filtra sietu vai nomainiet tīrā
ūdens filtru

2.5

Filtra sietu un lodziņu stingri
pieskrūvējiet

LV

6 DROŠĪBAS NOTEIKUMI AR AKUMULATORU DARBINĀMĀM UZKOPŠANAS IEKĀRTĀM

Litija jona akumulatoriem jāievēro īpaša rūpība un piesardzība, lai samazinātu riskus un palielinātu akumulatora kalpošanas ilgumu. Nepareiza akumulatora izmantošana un nolaidība drošības noteikumu un norādījumu ievērošanā var izraisīt personu savainojumus un mantiskos bojājumus. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, uzņēmums WETROK AG atbildību neuzņemas. Tādēļ, neievērojot šos noteikumus, garantija nav spēkā. Pamatā litija jona akumulatora garantijas ilgums ir 1 gads.
Tādēļ, lūdzu rūpīgi izlasiet šos noteikumus / norādījumus, pirms izmantojat savu akumulatoru.

Drošības noteikumi (akumulatoram):
- Turiet akumulatoru drošā attālumā no karstuma avotiem (piem., liesmas, karstiem priekšmetiem, radiatoriem, tiešiem saules stariem). Pārāk liela karstuma iedarbība var izraisīt akumulatora eksploziju. Veicot uzlādi, vienmēr rūpējaties par pietiekamu gaisa cirkulāciju. Turklāt, augsta temperatūra samazina akumulatora kalpošanas ilgumu.
- Uzlādējiet litija jona akumulatoru tikai temperatūrā no 5°C līdz 40°C (35°F -104 °F).
- Akumulatoru nedrīkst mehāniski sabojāt. Iespiedumi vai caurumi akumulatorā var izraisīt pilnīgu akumulatora sabojāšanos un iespējams pat aizdegšanos / eksploziju. Bojātu akumulatoru nekādā gadījumā nedrīkst lādēt vai turpināt izmantot.
- Litija jona akumulatori satur ķīmiskas vielas. Nenorīt! Izvairīties no saskares ar ādu un acīm.
- Nekādā gadījumā neattaisiet akumulatora korpusu un tīši to nebojājiet. Nepievienojiet akumulatora kontaktspraudnim vadus, spraudņus un tamlīdzīgus. Tas var izraisīt īssavienojumu un līdz ar to arī akumulatora sabojāšanu.
- Nedrīkst veikt vadu nomaiņu! Īpaši aizliegts noņemt vai atvērt elektrības pieslēguma skavas vai noņemt zemējuma kabeli! Iekārtas ar bojātiem pievadiem nedrīkst darbināt!

Lietošana & glabāšana
- Pirms uzsākt ekspluatāciju pirmoreiz, uzlādējiet akumulatoru pilnībā.
- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektam pievienoto lādēšanas ierīci. Citas lādēšanas ierīces izmantošana var izraisīt kļūdas darbībā, ierobežotu akumulatora kalpošanas ilgumu vai uzliesmošanu un eksploziju.
- Standarta lietošanas režīmā akumulatora kalpošanas ilgums samazinās ātrāk, ja akumulators regulāri izlādējas pilnībā nevis tiek uzlādēts daļēji. Tādēļ uzlādējiet akumulatoru arī pēc neilga iekārtas darbības laika.
- Neatstājiet neuzlādētu iekārtu uz ilgāku laiku (maks. 1 mēnesis), ja novietojat noliktavā iekārtu uz ilgāku laiku, uzmaniet, lai akumulators NAV PILNĪGI TUKŠS, taču arī lai tas NAV PILNĪBĀ UZLĀDĒTS. Glabāšanai tajā jābūt apmēram 70% tā kapacitātes. To, piemēram, var panākt, vispirms akumulatoru UZLĀDĒJOT PILNĪBĀ un pēc tam darbinot iekārtu apm. 25 minūtes berzšanas-sūkšanas režīmā. Ideāla ilgstošas glabāšanas temperatūra ir 15-25°C.
- Iekārtu drīkst lietot un glabāt tikai atļautās darba temperatūras robežās (5°C līdz 40°C).
- Iekārtu nedrīkst tīrīt ar augstspiediena/ tvaika tīrītājiem un šķidruma strūklu. Jāizvairās no tiešas saskares ar ūdeni.
- Akumulatora uzlādi veiciet tikai sausās telpās. Izvairieties no lādētāja spraudņa saskares ar ūdeni.
- Nomaiņai izmantojiet tikai oriģinālos akumulatorus.
- Akumulatora nomainu uzticiet tikai Wetrok speciālistam.

7 APKOPE UN REMONTS

Rūpnīcā tiek pārbaudīta mūsu izstrādājumu drošība. Darba drošības un vērtības saglabāšanas nolūkos 1 reizi gadā vai pēc 400 darba stundām jāveic iekārtas apkope. Apkopi atļauts veikt tikai mūsu servisa nodaļā vai pie pilnvarota speciālista.

8 TRANSPORTĒŠANA UN GLABĀŠANA

Transportēšanas un glabāšanas laikā temperatūra nedrīkst pārsniegt maks. 40°C. Transportējot iekārta atbilstoši jāiepako un jānodrošina. Ja iekārtu novieto glabāšanā, tīrā un netīrā ūdens tvertnes jāiztukšo, jāiztīra un jāatstāj atvērtas.

9 PAREIZA UTILIZĀCIJA

- Iepakojums, neizlietotie tīrīšanas līdzekļi, kā arī netīrais ūdens jāutilizē atbilstoši valstī spēkā esošajām normām.
- Akumulatorus neatvērtā veidā nododiet atpakaļ ražotājam pienācīgai utilizācijai.
- Pēc nolietošanās iekārta jāutilizē atbilstoši valstī spēkā esošajām normām.

10 GARANTIJA

- Spēkā esošos garantijas noteikumus atradīsiet uz aktuālās cenu lapas, piedāvājuma, rēķina un/vai tirdzniecības vietā.
- Bojājumu gadījumos, kas rodas, neievērojot šo instrukciju, kā arī nelietojot iekārtu pareizi vai izmantojot to citiem mērķiem, zūd tiesības uz garantiju. Par tālākiem bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, mēs noliedzam jebkuru atbildību.
- Tāpat garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies dabīgas nolietošanās/nodiluma, pārslodzes vai nepareizas rīcības dēļ.
- Iebildumi var tikt pieņemti tikai tad, ja iekārta jau reiz tikusi remontēta autorizētā darbnīcā.
- Pamatā garantijas ilgums ir 2 gadi (izņemot akumulatorus un izejmateriālus).

Traucējumi	Cēlonis	Novēršana
Iekārta nedarbojas	Ieslēgusies pārslodzes aizsardzība	Izslēdziet un vēlreiz ieslēdziet iekārtu
	Akumulators nav uzlādējies	Lādējiet līdz uzlādēšanas cikla beigām
	Pārtraukta strāvas pievade	Remonts Wetrok servisā
	Bojāts akumulators	Remonts Wetrok servisā
	Bojāta lādēšanas ierīce	Remonts Wetrok servisā
Īss akumulatora darbības laiks	Baterija lādēta pārāk īsu laiku	Lādējiet līdz uzlādēšanas cikla beigām
	Iekārtas lietošana uz pārāk raupjas virsmas	Nomainiet ripu/suku, lai samazinātu pretestību
	Akumulatora kalpošanas laiks ir beidzies	Nomainiet akumulatoru Wetrok servisā
	Bojāts akumulators	Nomainiet akumulatoru Wetrok servisā
Priekšējais ritenis nekustas	Bojāts aktuators	Remonts Wetrok servisā
Sukas negriežas	Suku slēdzis pozīcijā OFF	Ieslēdziet suku slēdzi pozīcijā ON
	Sukas/ripu diski iesprūst	Izmantojiet ieteiktās sukas/ripu diskus vai nomainiet bojātos
	Bojāts suku motors	Remonts Wetrok servisā
Nepietiekams tīrīšanas process	Suka/ripa ir stipri nolietota	Nomainiet suku/ripu
	Ūdens daudzuma/ ķīmiskā līdzekļa dozēšana ir pārāk maza	Palieliniet ūdens daudzuma/ ķīmiskā līdzekļa dozēšanu
	Nepiemērots tīrīšanas līdzeklis/ metode	Pārlasiet izstrādājuma instrukciju vai sazinieties ar Wetrok klientu konsultantu
Nepietiekama sūkšanas jauda, vai tās nav vispār	Turbīnas slēdzis pozīcijā OFF	Ieslēdziet turbīnas slēdzi pozīcijā ON
	Sūkņa šļūtene nav pievienota sūkņa sprauslai	Pievienojiet sūkņa šļūteni
	Sūkņa sprausla vai šļūtene aizsērējusi	Pārbaudiet sūkņa sistēmu un novērsiet aizsērējumu
	Sūkņa filtrs bloķēts (Ball)	Netīrā ūdens tvertne ir pilna un tā jāiztukšo
	Izlaišanas šļūtenes vāciņš nav aizvērts	Aizveriet vāciņu
	Sūkņa vāks bloķē sūkšanas procesu	Uzlieciet trūkstošo sūkņa filtru
	Tvertnes vāciņš nav aizvērts vai bojāts tā blīvējums	Kārtīgi aizveriet tvertnes vāciņu vai nomainiet blīvējumu
	Bojāta turbīna	Remonts Wetrok servisā
Svītru veidošanās	Sūkņa uzgalis netīrs vai nolietojies	Iztīriet sūkņa uzgali vai nomainiet/pagrieziet to
	Nepietiekama sūkšanas jauda	Skat. informāciju par nepietiekamu sūkšanas jaudu
	Sūkņa sprausla nav uzlikta pareizi	Nostipriniet pareizi sūkņa sprauslu
	Sūkņa sprauslu ritentiņi bloķēti vai ir nolietoti	Notīriet netīrumus, kas bloķē ritentiņus, vai uzstādiet jaunus
Nepietiekama ūdens padeve vai tās nav vispār	Tvertnē nav tīrā ūdens	Uzpildiet tīrā ūdens tvertni
	Aizsērējis ūdens filtrs	Iztīriet, izskalojiet ūdens filtru
	Ūdens filtrs nav pievilkts pietiekami stingri	Stingri pievelciet ūdens filtru, līdz pat atdurei
	Aizsērējuši pievadi	Izskalojiet tīrā ūdens tvertni un pievadsistēmu ar tīru ūdeni, ja nepieciešams, iztīriet
	Bojāts ūdens sūknis vai ūdens vārsts	Remonts Wetrok servisā
Nepietiekama tīrīšanas līdzekļa padeve vai tās nav vispār (tikai dozēšanas sistēmai)	Nav ieslēgts dozēšanas sūknis	Ieslēdziet dozēšanas sūkni (2 sek. turiet nospiestu ūdens slēdzi)
	Iestatītas pārāk mazas dozēšanas devas	Iestatiet vēlamo dozēšanu (skat. instrukciju)
	Kannā ir pārāk maz tīrīšanas līdzekļa	Uzpildiet kannu
	Sūkņa šļūtene izslīdējusi no kannas	Iestipriniet sūkņa šļūteni kannā ar fiksējošo aizbāzni, šļūtenes garumam jāsniedzas līdz kannas apakšai
	Aizsērējuši pievadi	Izskalojiet pievadu šļūtenes ar tīru ūdeni (skat. instrukciju), ja nepieciešams, nomainiet
	Sūkņa šļūtene tek/bojāta	Nomainiet sūkņa šļūteni atbilstoši instrukcijai
	Dozēšanas sūknis, ūdenim pieplūstot, negriežas	Remonts Wetrok servisā

IT Italiano 143

Dettagli della macchina

Accessori e materiali di consumo

Materiale di consumo

51.100	Disco di trasmissione Pad[1)]
52.301	Poly-Pad rosso 220[2)]
52.304	Poly-Pad blu 220[2)]
52.302	Poly-Pad verde 220[2)]
52.303	Poly-Pad nero220[2)]
51.240	Spazzola di lavaggio Supernylon[1)]
51.244	Spazzola di lavaggio per calcestruzzo[1)]
52.400	Pad in fibra Microsol 220[2)]
52.074	Labbri spessi - davanti RS 55 PUR
52.079	Labbri di lavoro - indietro RS 55 PUR
62.684	Bidone chimico per il sistema di dosaggio completo
62.609	Labbri spessi RS 55 Para
62.610	Labbri di lavoro - indietro RS 55 Para

Accessori

51.400	Tubo di riempimento universale
69.250	Sistema di dosaggio[3)]
69.254	Paraspruzzi

[1)] Una macchina necessita di 2 pezzi
[2)] 1 confezione = 5 pezzi
[3)] Il montaggio successivo sarà effettuato dal personale del servizio di assistenza Wetrok

Dati tecnici

Tensione nominale:	V	24 V DC
Potenza teorica:	m2/h	1720
Ampiezza di lavoro:	mm	430
Larghezza con ugelli di aspirazione curvi:	mm	550
Serbatoio dell'acqua pulita:	l	30
Serbatoio dell'acqua sporca:	l	32
Motore spazzola:	W	2x100
Turbina di aspirazione:	W	300
Potenza nominale complessiva:	W	600
Capacità della batteria:	Ah	41,6
Periodo d'impiego della batteria:	h	ca. 2

Dati tecnici

Peso con batteria:	kg	63
Peso batteria e acqua:	kg	93
Dimensioni max. (L x L x A):	mm	950 x 580 x 1120
Altezza di passaggio:	mm	730
Turbina di aspirazione:	mbar	90
Pressione spazzola:	N/cm2	0,45
Pressione spazzola:	kg	28
Numero di giri spazzola:	1/min.	200
Livello di rumorosità	dB (A)	68
Imprecisione livello di rumorosità (KpA)	dB (A)	3
Protezione antispruzzo:	IP..	IP X3

Leggere prima della messa in servizio!

⚠ AVVERTENZA: avvertenza dei pericoli o delle pratiche compromettenti la sicurezza che possono essere causa di gravi lesioni e di morte.

INDICE

1. **Responsabilità**
   - 1.1 Detergenti
   - 1.2 Accessori e pezzi di ricambio
2. **Aspetti generali**
3. **Miglioramenti tecnici**
4. **Uso appropriato**
   - 4.1 Uso improprio
   - 4.2 Polveri pericolose per la vita, liquidi e sostanze esplosive
   - 4.3 Valori limite
5. **Messa in servizio**
   - 5.1 Prima della messa in servizio
   - 5.2 Durante il funzionamento
6. **Note di sicurezza per macchine per pulizia alimentate con batterie**
7. **Manutenzione e riparazione**
8. **Trasporto e stoccaggio**
9. **Smaltimento appropriato**
10. **Garanzia**
11. **Risoluzione dei problemi**

1 RESPONSABILITÀ

È assolutamente indispensabile leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la macchina. Esse forniscono tutte le informazioni necessarie per un utilizzo e una manutenzione appropriati, sicuri e conformi alle normative. Le istruzioni vanno conservate in modo da essere a portata di mano dell'utente in qualsiasi momento.

È responsabilità del gestore che

- Tutti gli utenti abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la macchina.
- Tutti gli utenti conoscano particolarmente le prescrizioni di sicurezza e ne comprendano il significato.
- Tutti gli utenti abbiano ricevuto un addestramento specifico per l'utilizzo e la manutenzione del prodotto.
- Gli utenti e il modo in cui essi utilizzano la macchina siano controllati periodicamente.
- La macchina venga utilizzata esclusivamente da personale espressamente incaricatone.
- vengano rispettate le regole riconosciute per la sicurezza sul lavoro, anche in riferimento alla manipolazione di sostanze chimiche e detergenti;
- Siano rispettate eventuali ulteriori prescrizioni statali o aziendali.
- Le responsabilità per il funzionamento, la manutenzione e la riparazione della macchina siano ripartite chiaramente e rispettate.
- I guasti e i danni siano segnalati immediatamente al punto di assistenza.

Inoltre è assolutamente necessario che

- durante il lavoro si faccia attenzione alle altre persone, in particolare modo ai bambini;
- si indossino scarpe chiuse e robuste onde prevenire lesioni.
- si stacchi la spina di rete per eseguire la pulizia e la manutenzione della macchina e per sostituire o smontare elementi di lavoro o pezzi.
- al termine dell'uso si assicuri la macchina contro movimenti accidentali, si spenga il pulsante ⏻ o si stacchi la spina di rete (se non è in corso la carica della batteria).

IT

⚠ 1.1 Detergenti

- La macchina è stata provata con i detergenti Wetrok e deve essere utilizzata solo con questi prodotti per garantire un funzionamento privo di problemi.
- Durante l'impiego di detergenti e di prodotti di cura vanno osservate le avvertenze di pericolo del produttore, e, se necessario, indossati occhiali e abbigliamento protettivi.
- Si avverte espressamente della pericolosità dovuta all'uso di sostanze facilmente infiammabili, combustibili, velenose, pericolose per la salute, caustiche o irritanti.

⚠ 1.2 Accessori e pezzi di ricambio

- Impiegare esclusivamente componenti di lavoro, pezzi di ricambio e accessori originali.

2 ASPETTI GENERALI

Emergenze / in caso di emergenza
- Spegnere la macchina tramite l'interruttore principale.
- Prestare immediatamente le misure di pronto soccorso o chiedere aiuto
- In caso di imprevisti o anomalie, non riattivare la macchina prima che sia stata sottoposta a un controllo da parte del produttore

3 MIGLIORAMENTI TECNICI

La macchina è costruita secondo lo stato attuale della tecnica e le regole tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. È stata sottoposta a un controllo elettrotecnico ed è conforme alle norme di sicurezza europee (CE). Dispone inoltre di differenti separatori di circuito elettrico che fungono da dispositivi di protezione. Ciò nonostante può essere fonte di pericoli, in particolare a causa di un utilizzo improprio o della violazione delle prescrizioni di sicurezza e delle istruzioni del manuale. Ci riserviamo il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche tecniche alla macchina, nonché al materiale di consumo e agli accessori. Per questo motivo alcuni dettagli della macchina potrebbero essere differenti da quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

4 USO APPROPRIATO

- Questa macchina è stata costruita per la pulizia industriale di pavimenti rivestiti con materiale duro di locali interni, nell'osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.
- Utilizzare esclusivamente i materiali di consumo e gli accessori consigliati dal produttore. È consentito soltanto l'impiego di spazzole e pad originali.
- Consultare e osservare assolutamente le rispettive prescrizioni di sicurezza per l'utilizzo e la manutenzione riportate nei relativi capitoli!

⚠ 4.1 Uso improprio

- In caso di un utilizzo della macchina che non sia in perfette condizioni tecniche o di mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e delle avvertenze di pericolo, il produttore declina qualsiasi responsabilità.
- Non è consentito smontare o inibire i dispositivi di sicurezza.
- Non sono consentite trasformazioni e modifiche del prodotto non autorizzate dal produttore.
- Il diritto di garanzia decade in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso, nonché a un utilizzo non corretto o inappropriato. Si declina la responsabilità per qualsiasi danno conseguente.
- Non sono consentiti l'uso o lo stoccaggio della macchina all'aperto in ambiente bagnato (per es. pioggia) o in ambienti con temperatura < 5° C.

Dati i pericoli connessi, non è consentito l'impiego della macchina per gli scopi seguenti:
- come veicolo di traino, mezzo di trasporto o giocattolo.
- per la pulizia di pavimenti rivestiti con materiali tessili.

⚠ 4.2 Polveri pericolose per la vita, liquidi e sostanze esplosive

Dati i pericoli connessi, non è consentito l'impiego della macchina per gli scopi seguenti:
- per raccogliere ed eliminare polveri nocive o materiali che bruciano
- per aspirare materiali facilmente infiammabili, caustici, irritanti, radioattivi o sostanze nocive per la salute
- per la pulizia delle superfici di pavimenti vicino a sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

⚠ 4.3 Valori limite

- La macchina non può essere usata su superfici con inclinazione >2%. Al termine dell'uso la macchina va assicurata in modo da garantire che non possa rotolare via da sola.
- Durante l'utilizzo l'umidità dell'aria deve essere compresa tra il 30% e il 95%.
- La rumorosità è inferiore a 68 dB A.

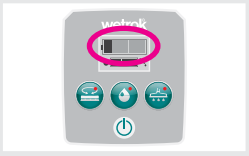
5.1 Prima della messa in servizio

Prima della messa in servizio / messa in servizio iniziale

- Normalmente la fornitura, l'addestramento relativo alle prescrizioni di sicurezza, all'uso e alla manutenzione, nonché la prima messa in servizio vengono effettuati da un tecnico autorizzato. Le cose sono diverse se, il fabbricante è responsabile delle istruzioni dell'operatore.
- Non è consentito indossare gioielli (ad esempio anelli e collane).

Prima della messa in servizio

1

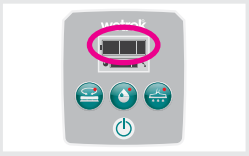


Batteria scarica

2

Caricare la batteria

3



Carica completa

Messa in servizio

senza sistema di dosaggio

1a

Riempimento con l'acqua

2a

Versare nel serbatoio di acqua pulita il prodotto chimico nella quantità desiderata

passare al punto 4

Con sistema di dosaggio

1b

Riempire il serbatoio di acqua pulita con acqua

2b

Aggiungere il prodotto chimico

3b

Impostare il dosaggio desiderato

1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Esempio:

= Livello 3

Senza/con sistema di dosaggio

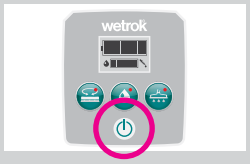
4

Posizionare correttamente la colonna aiutandosi con l'apposita leva; in base all'altezza dell'operatore

5

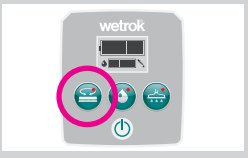
Accendere la macchina

5.1



⏻ - Premere il pulsante

5.2



Premere il pulsante delle spazzole; tutte le funzioni di pulizia vengono attivate

6

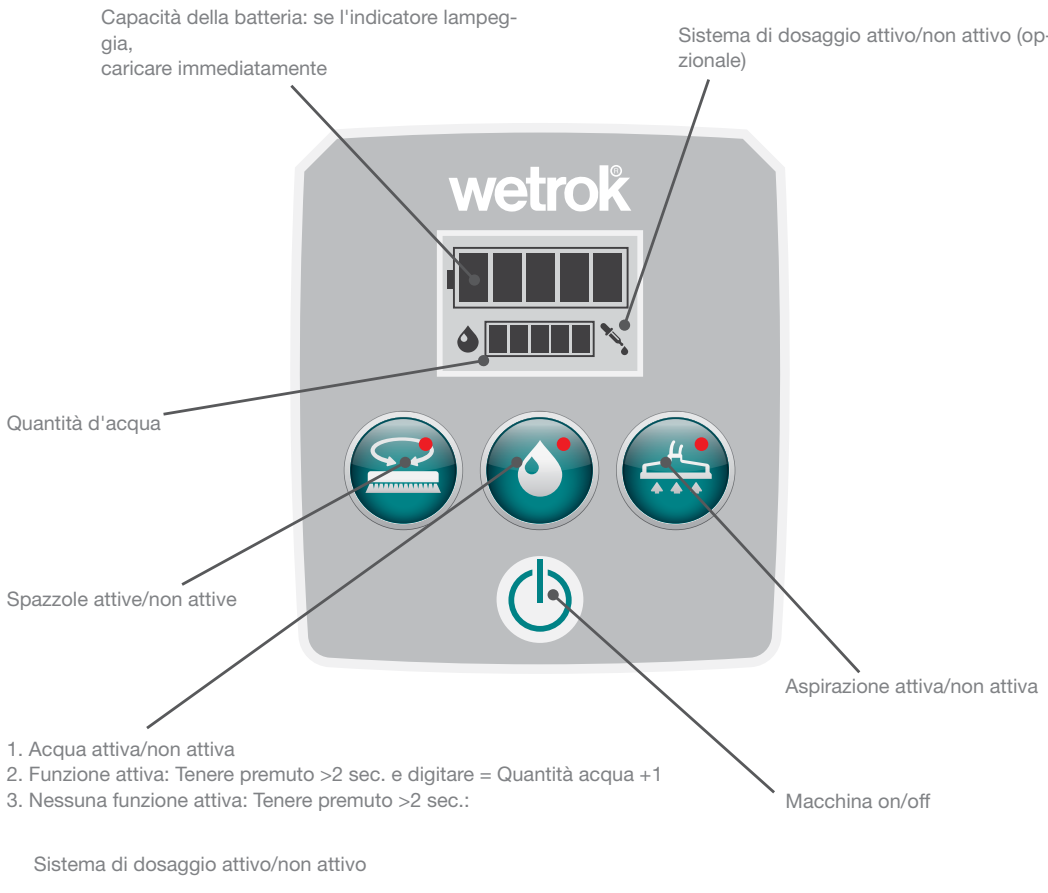
Abbassare la barra di aspirazione

7

Azionare la leva di comando che avvia tutte le funzioni selezionate

8

Pronto all'uso


Capacità della batteria: se l'indicatore lampeggia,
caricare immediatamente
Sistema di dosaggio attivo/non attivo (opzionale)
wetrok
Quantità d'acqua
Spazzole attive/non attive
Aspirazione attiva/non attiva
1. Acqua attiva/non attiva
2. Funzione attiva: Tenere premuto >2 sec. e digitare = Quantità acqua +1
3. Nessuna funzione attiva: Tenere premuto >2 sec.:
Macchina on/off
Sistema di dosaggio attivo/non attivo

⚠ 5.2 Durante il funzionamento

- Quando la macchina è inattiva è necessario disattivare immediatamente il gruppo spazzole onde evitare di danneggiare la pavimentazione.
- È consentito soltanto l'impiego di spazzole e pad originali

Macchina e parti in movimento

- A causa del moto e nell'area in cui le spazzole / i pad ruotano vi è il rischio di lesioni.
- In caso di utilizzo della macchina vicino a cavi, motori o parti in movimento, occorre spegnere la macchina.
- Evitare il contatto con abiti, gioielli o capelli.
- Prestare attenzione che nel corso del funzionamento del gruppo spazzole non vengano avvolti o rimangano impigliati cavi, cordoni, funi o simili
- Prima di sostituire le spazzole, spegnere la macchina.

Un serbatoio pieno di acqua/detergenti è sufficiente con un dosaggio medio dell'acqua per circa 30 - 45 minuti.

Attenzione: prima di aggiungere l'acqua pulita, svuotare assolutamente il serbatoio dell'acqua sporca!

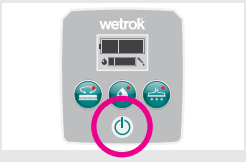
Se la batteria è completamente carica, ha una durata massima di 120 minuti (a seconda della superficie, delle spazzole, del pad e dell'impostazione della quantità d'acqua)

Attenzione: la batteria deve essere caricata se il relativo indicatore inizia a lampeggiare.

Protezione da sovracorrente: Se il motore della spazzola si blocca nel corso del lavoro, la macchina si arresta automaticamente! Si può riprendere il lavoro spegnendo e riaccendendo la macchina.

Dopo l'uso

1



Spegnere tutte le funzioni (Spegnere il pulsante); Il pulsante ⏻ - deve essere su "OFF"

2

Svuotare i serbatoi dell'acqua pulita e sporca

2.1

Togliere il tubo del serbatoio dell'acqua pulitadal supporto

2.2

Svuotare il serbatoio

2.3

Togliere il tubo del serbatoio dell'acqua sporca dal supporto

2.4

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

2.5

Ribaltare il serbatoio dell'acqua sporca per svuotare l'acqua residua

3

Sciacquare e lavare i serbatoi dell'acqua pulita e sporca

Attenzione: Non è ammesso pulire la macchina con pulitori ad alta pressione/a vapore o con un getto liquido. Va evitato il contatto diretto con l'acqua.

3.1

Lasciare il filtro di aspirazione nel serbatoio; sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca

⚠ Attenzione in caso di ribaltamento della macchina, perché sussiste un maggiore pericolo di lesione

3.2

Togliere il filtro di aspirazione e pulire il serbatoio dell'acqua sporca; lasciare aperto il serbatoio affinché si asciughi

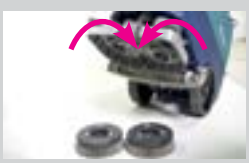
3.3

Sciacquare il serbatoio dell'acqua pulita; lasciare aperto il serbatoio affinché si asciughi

4

Pulire le spazzole e gli ugelli di aspirazione

4.1



Togliere le spazzole di lavaggio

4.2

Sciacquare le spazzole di lavaggio

IT

4.3

Pulire il vano spazzole

4.4

Pulire l'ugello di aspirazione

5

Caricare la batteria (a seconda della carica massimo 8 ore)

Attenzione: in caso di un lungo inutilizzo o se la macchina è scarica, è possibile che la batteria si danneggi.

Dopo l'uso

1

Cambiare il labbro di aspirazione

1.1

Smontare l'ugello di aspirazione

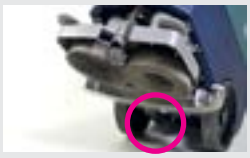
1.2

Allentare le viti della morsettiera

1.3

Girare il labbro di aspirazione o sostituirlo

2



Pulire o sostituire il filtro dell'acqua pulita

2.1

Capovolgere la macchina

2.2

Svitare lo spioncino del filtro (in senso antiorario)

2.3

Estrarre lo spioncino insieme al filtro

2.4

Pulire il retino del filtro o sostituire il filtro dell'acqua pulita

2.5

Avvitare bene il retino del filtro e lo spioncino

IT

6 NOTE DI SICUREZZA PER MACCHINE PER PULIZIA ALIMENTATE DA BATTERIE

Le batterie al litio richiedono particolare cura e attenzione, al fine di ridurre al minimo i rischi ed aumentare la durata della batteria. L'utilizzo improprio delle batterie e il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni possono causare danni alle persone e alle cose. La WETROK AG declina espressamente ogni responsabilità per danni conseguenti, per cui non può essere rivendicato alcun diritto di garanzia in caso di mancata osservanza di questa prescrizione. La durata della garanzia per la batteria ricaricabile li-ion si estende in linea di massima a 1 anno.
Per tale ragione leggere attentamente queste condizioni / avvertenze prima di usare la batteria.

Norme di sicurezza (batteria)
- Tenere la batteria lontana da fonti di calore (per es. fuoco, oggetti incandescenti, radiatori, irraggiamento solare diretto). L'esposizione a calore estremo può causare l'esplosione della batteria. Nel corso della carica garantire sempre una sufficiente aerazione. Le temperature elevate riducono inoltre la durata della batteria.
- Caricare la batteria ricaricabile li-ion solamente ad una temperatura ambiente compresa tra 5ºC e 40ºC (35ºF -104ºF).
- La batteria non deve subire danneggiamenti meccanici. Ammaccature o fori nella batteria possono causarne l'avaria ed eventualmente anche la combustione / esplosione. Non è assolutamente consentito caricare o continuare ad usare una batteria danneggiata.
- Le batterie ricaricabili li-ion contengono sostanze chimiche. Non ingerire! Evitare il contatto con cute e occhi.
- Non aprire assolutamente o distruggere intenzionalmente il coperchio dell'alloggiamento della batteria. Non collegare cavi, spine o simili al connettore della batteria. Ciò potrebbe causare cortocircuiti e la conseguente distruzione della batteria.
- Non è consentito modificare le linee elettriche! In particolare, non è possibile togliere né aprire alcun morsetto elettrico, né asportare alcun cavo di terra! Gli apparecchi con cavi di alimentazione danneggiati non possono essere messi in funzione!

Maneggio e stoccaggio
- Caricare interamente la batteria prima della prima messa in servizio.
- Caricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria compreso nella fornitura L'impiego di un altro caricabatteria può causare disfunzioni, incendi ed esplosioni o ridurre la durata della batteria.
- Nel normale funzionamento, la durata della batteria si riduce più rapidamente in caso di scaricamento completo rispetto al caso di cariche parziali. Per tale ragione è opportuno ricaricare la batteria anche dopo un breve uso.
- Non lasciare la macchina con batteria scarica per periodi prolungati (max. 1 mese). Se la macchina rimane inattiva per periodo più lunghi, prestare attenzione che la batteria NON SIA COMPLETAMENTE SCARICA ma nemmeno COMPLETAMENTE CARICA. Nel corso dello stoccaggio la batteria dovrebbe essere caricata al 70%. Tale valore si può ottenere per es. caricando INTERAMENTE la batteria e poi utilizzando la macchina per 25 minuti in modalità di pulizia/aspirazione. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa fra 15°C e 25°C
- Sono consentiti l'uso e lo stoccaggio della macchina solamente entro il range di temperatura di funzionamento compreso tra 5°C e 40°C)
- Non è ammesso pulire la macchina con pulitori ad alta pressione/a vapore o con un getto liquido. Va evitato il contatto diretto con l'acqua.
- Caricare la batteria solo in ambiente secco. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa di ricarica.
- Sostituire la batteria solo con un'altra originale
- Far sostituire la batteria dal personale specializzato di Wetrok

7 MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

La sicurezza dei nostri prodotti è stata controllata nello stabilimento di produzione. Per assicurarne la sicurezza e il mantenimento del valore è necessario che la macchina sia revisionata 1 volta all'anno o dopo 400 ore lavorative. La revisione può essere eseguita soltanto dal nostro dipartimento di assistenza o da personale tecnico autorizzato.

8 TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

La temperatura di trasporto e di immagazzinamento non deve superare i 40°C. Durante il trasporto la macchina deve essere imballata e protetta in modo adeguato. Se la macchina viene immagazzinata è necessario svuotare e pulire i serbatoi dell'acqua pulita e sporca e lasciarli aperti.

9 SMALTIMENTO APPROPRIATO

- Il materiale di imballaggio, i detergenti non utilizzati, nonché l'acqua sporca vanno smaltiti secondo le prescrizioni nazionali.
- Riconsegnare le batterie al produttore per uno smaltimento appropriato.
- La rottamazione della macchina va eseguita conformemente alle norme nazionali.

10 GARANZIA

- Le norme di garanzia valide si trovano sul listino prezzi attuale, nell'offerta, nella fattura e/o vanno richieste presso il proprio punto vendita
- Il diritto di garanzia decade in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle presenti istruzioni, nonché a un utilizzo non corretto o non conforme alla destinazione. Si declina ogni responsabilità per qualsiasi danno conseguente.
- Anche i danni causati da una naturale usura, da un sovraccarico o da un utilizzo inadeguato sono esclusi dalla garanzia.
- I reclami possono essere riconosciuti esclusivamente se la macchina è stata riparata da un centro di assistenza autorizzato.
- La durata della garanzia è di 2 anni (esclusa la batteria ricaricabile e il materiale di consumo).

11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Rimedio
La macchina non funziona	Protezione da sovracorrente azionata	Spegnere e riaccendere la macchina
	Batteria non carica	Caricarla fino a che il ciclo di carica non è terminato
	L'alimentazione della corrente è interrotta	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
	Batteria difettosa	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
	Caricabatteria difettoso	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
Breve durata della batteria	Tempo di carica della batteria insufficiente	Caricarla fino a che il ciclo di carica non è terminato
	Applicazione su pavimenti molto ruvidi	Sostituire i pad/le spazzole per ridurre la resistenza
	Raggiunta la fine della durata della batteria	Fare sostituire le batterie dal Servizio di assistenza Wetrok
	Batteria difettosa	Fare sostituire le batterie dal Servizio di assistenza Wetrok
La ruota anteriore non si muove	Attuatore difettoso	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
Le spazzole non ruotano	L'interruttore delle spazzole è "OFF"	Accendere le spazzole (interruttore "ON")
	Le spazzole/i dischi pad si incastrano	Utilizzare le spazzole/i dischi pad consigliati o sostituire quelli difettosi
	Motore delle spazzole difettoso	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
L'azione detergente è insufficiente	Spazzola / pad fortemente usurati	Sostituire la spazzola / il pad
	Quantità d'acqua/di prodotto chimico insufficiente	Aumentare la quantità d'acqua / di prodotto chimico
	Detergente/metodo non adatto	Controllare le istruzioni del prodotto o chiedere al servizio consulenza di Wetrok
Nessuna potenza di aspirazione o potenza scarsa	L'interruttore della turbina è "OFF"	Accendere la turbina (interruttore "ON")
	Il tubo di aspirazione non è collegato all'ugello di aspirazione	Collegare il tubo di aspirazione
	Ugello d'aspirazione o tubo flessibile otturati	Controllare il percorso di aspirazione ed eliminare l'ostruzione
	Filtro di aspirazione in ingresso bloccato (sfera)	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno e deve essere svuotato
	Il coperchio di chiusura sul tubo di scarico non è chiuso	Chiudere il coperchio
	La protezione aspirazione blocca l'aspirazione	Inserire il tubo di scarico mandante
	Il coperchio del serbatoio non è chiuso o la guarnizione di tenuta è difettosa	Chiudere il coperchio del serbatoio e/o sostituire la guarnizione di tenuta
	Turbina difettosa	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
Formazione di striature	I labbri di aspirazione sono sporchi o consumati	Pulire o sostituire/girare i labbri di aspirazione
	Potenza di aspirazione insufficiente	Vedere il capitolo Aspirazione insufficiente
	L'ugello di aspirazione non è montato correttamente	Fissare correttamente l'ugello di aspirazione
	Le ruote dell'ugello di aspirazione sono bloccate o usurate	Togliere lo sporco che le blocca o montare ruote nuove
Nessuna o scarsa alimentazione dell'acqua	Il serbatoio non contiene più acqua pulita	Riempire con acqua pulita
	Il filtro dell'acqua è otturato	Pulire e sciacquare il filtro dell'acqua
	Il filtro dell'acqua otturato non è sufficientemente stretto	Stringere il filtro dell'acqua fino a che non si blocca
	I condotti sono otturati	Sciacquare il serbatoio dell'acqua pulita e il sistema dei condotti con acqua pulita, se occorre pulirli
	Pompa dell'acqua o valvola dell'acqua difettose	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione
Nessuna alimentazione o alimentazione insufficiente del detergente (solo per il sistema di dosaggio)	Pompa di dosaggio non inserita	Inserire la pompa di dosaggio (premere 2 volte il pulsante dell'acqua)
	Dosaggio eccessivo	Impostare il dosaggio desiderato (vedere le istruzioni)
	Il bidone contiene poco detergente	Riempire il bidone
	Tubo di aspirazione di ingresso spostato dal bidone	Inserire il tubo di aspirazione di ingresso con il tappo nel bidone, con il tubo che si estende fino al fondo del bidone
	I condotti sono otturati	Sciacquare i tubi del condotto con acqua pulita (vedere le istruzioni), se necessario sostituirli
	Il tubo della pompa perde/è difettoso	Sostituire il tubo della pompa secondo le istruzioni
	La pompa di dosaggio non ruota quando l'acqua scorre	Portare al Servizio di assistenza Wetrok per la riparazione

© Copyright by Wetrok AG, Februar 2014, Art. Nr. 62570, V1.0

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel. +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79, www.wetrok.ch

Wetrok Austria GmbH Kolpingstrasse 18, A-1230 Wien
Tel. 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78, www.wetrok.at

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel. +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100, www.wetrok.de

Wetrok Polska S.A. ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel. +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60, www.wetrok.pl

Wetrok AB Bergkällavägen 32, SE-192 79 Sollentuna
Tel. +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01, www.wetrok.se